

מרפא לשון  
עץ חיים

כפר

עץ חיים

HES-HAYM

*Arvore de Vidas,*

*Thezouro da Lingua Sancta.*

*Dedicado a os Ss. Parnasim de  
Talmud Torá, & Thezou-  
reiro de HES-HAYM.*

*Por Selomoh de Oliveyra.*

בשנת בלתי בשמן רענני באמשטרדם  
בכ"ח דוד ד' קאשטרו הרטאם





# DEDICATORIA

*Aos Nobilissimos Senhores Parnasim  
de Talmud Toráh, & Thezoureiro  
de Hes-Haym.*

OS<sup>r</sup>. Semuel de Elisah Abrabanel.

OS<sup>r</sup>. Iahacob Ximenes Cardozo.

OS<sup>r</sup>. Yshac Levi Ximenes.

OS<sup>r</sup>. Mofeh Alvares.

OS<sup>r</sup>. David Ymanuel de Pinto.

OS<sup>r</sup>. Iaacob Fráco da Silva. *Thez.*

**O** Titulo do Livro, o exerci-  
cio de VMS. & a obrigaçã  
minha, estaõ dando a Direc-  
çãõ desta obra, as Illustres Pessõas  
que exercem o Cargo de Rege-  
dores das Famosas Academias  
desta Sancta Kehilá de Talmud

Toráh, que com seu cuidado se frequentaõ, com seu amparo se illustraõ, & com sua assistencia se augmentaõ.

~ Intentando que sahise a luz esta obra, por ver quanto era necessaria, para utilidade dos que aprendem a *Lingua Sagrada*, sendo reguada esta planta com o abrigo de *VMS.* ficará fertilizada para ser sempre glorioza, pois he *Arvore* que deita Ramos de intelligencia, para proveito das *Universidades Scholasticas*, que *VMS.* attendem a seu augmento com summa vigilancia, como eu reconheço no *Medrãs* de minha assistencia, em que se professa tambem este *Estudo.*

Explicaõse neste *Volumen* todas

das as palavras que se achão na Sagrada Escriptura, por seu fundamento, assim Hebraicas, como Chaldaicas, & assi mais as que se uzaraõ dipois, ordenadas por Alphabeto; & taõ bem disposto hum Vocabulario, por sua ordem, para dar a entender em Hebraico com todas suas significaçoes; o sentido de cada palavra do nosso vulgar Idioma, obra que the agora não fizeraõ os nossos, & he esta a primeira que fae a luz, pello que espero será aplaudida, & favorecida com a protecção de VMS.

Leva por nome HES-HAYM, (*Arvore de Vidas*) proprio nome da louvavel Hebrã de *Hes-Haym* que VMS. fazem illustrar com seu bom zello, para florecer fruc-

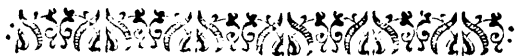
to da fama glorioza em augméto da  
Sancta Ley, & por este merito,  
colherão o fructo de vida dilata-  
da, & eterna gloria; pello que ef-  
pero aceitem VMS. por sua bene-  
volencia a calidade desta obra,  
com o amor & vontade, com que  
a ofrece o seu Author, estimando  
feus augmentos, paraque se em-  
preguem em Cargos benemeri-  
tos & gloriozos, q' gozem felices.

*Muy humilde*

Servidor de VMS.

*Selomoh de Oliveyra.*

*A 26 de Menahem Anno 5442.*



## P R O L O G O

**H**E forçoço a todo que dá Regras dos termos de qual quer *Lingua*, seguir com mostrar a intelligencia de todos *Vocabulos* della, pello que havendo eu bordenado a *Gramatica Hebraica*, por compendioço estilo, me parceu proseguir com esta parte, em que se declaraõ todas as palavras da *Lingua Sancta*.

He a primeira parte chamada מרפא לשון (Marpè Lason) *Medicamento da Lingua*, porque assim como o *Medico* alcança as descomposturas do corpo, & cura as enfermidades conhecidas pelo pulso רפק assim mesmo a *Gramatica* קול דורי דופק pulsando a lingua desconcertos da falla, os conhece & emenda, applicando o medicamento do linguaçe.

*A esta Gramatica ajuntey novamente. Huas breves Regras fundamentaes, & geraes anotaçoems da Gramatica Chaldaica, pois se acha uzar deste linguahe a Sagrada Scriptura, & vemos ser hum hebraico corrupto.*

*E esta segunda parte se chama עץ חיים (Hes-Haim) Arvore de vidas, porque he assim como hum arvore que produz varios ramos, & se colhe o fructo delle, do proprio modo deitando diversos ramos וענפיה ארשאל produzidos das Rayzes ארשאים das palavras, & seus sentidos, faz reviver a intelligencia da Scriptura Sagrada, que dà a vida. Incluemse os dous Titulos, no verso dos Proverbios de Selomoh, Capitulo 15. ver. 4. מרפא לשון עץ חיים & por respeito sae esta primeiro a luz, & não sem cauza, visto que della se necessita mais de presente.*

*D. f.*



*Deste arvore que reverdeſe eſtendẽdo ſuas Rayzes, para dar vida & ſentido a todas palavras Hebraicas da S. S. ſaem ſeus Ramos com o exemplo de hum verſo, & eſplicado na Lingua Eſpanholla, como coſtumamos ladinar nas Eſcolas. E logo tambem ſeguem todas palavras Chaldaicas que vem na S. S. declaradas em Hebraico & Eſpanhol, pella ordem dos verſos.*

*Acreeſentafe mais hum Alphabeto, que dá luz clara das palavras Hebraicas, q̃ naõ vem na S. S. como ſãõ as que ſe achãõ na Miſná, & aqui ſe adjunta, as que ſe uzaõ na Guemará de ordinario, & aſſim mais as que tocaõ as Artes Eſpiculativas, & as que trataõ das Sciencias Contemplativas, como de novo uzaõ os Eſcriptores em ſeus Tractados, compoſtos para diſcurrir em varias ma-*

terias; explicado tudo em Portuguez, que he a nossa Lingua, o que mostrará sua utilidade.

E para perfeição desta obra, ordeney novamente hum Vocabulario da Lingua Portugueza que uzamos falar, declarado em Hebraico, proveitozo para os q escrevem, & os que se applicão para saber a Lingua; & em cada palavra se trazem todos os modos de sentidos que tem, para se explicar em Hebraico.

Este leva seu estilo desta sorte (notado por seus numeros, como tambem os outros, mas com differentes caracteres) a saber, todos os verbo, sem que vem taõ bem os nomes derivados, de verbos que em hũa ou outra lingua, não he facil sua intelligencia. Logo os Adverbios, donde se incluem os pronomes ou toda sorte de afixos & os numeros. Dipois os

nomes, onde se achão todos nomes propios das couzas conhecidas a vista, & leuão esta ordem em cada letra. 1. Das couzas geraes criadas. 2. Das fructas produzidas. 3. dos membros do homem com o que toca a sua pessoa. 4. Do necessario na caza. 5. Do que se requer nos officios. 6. Dos animaes & aves. 7. Dos Reynos & Provincias. Por ultimo as dicçoems que de novo dicta- raõ os Authores para explicar suas ten- çoems, como se achão em seus discursos.

E advirte q̃ minba tenção não foy so- mente que viessem por ordem de Abece, & Alphabetica, mas tambem que seguis- se junto as couzas de cada propozito, & que tivesse seu lugar em cada letra, fi- cando juntamente a modo de Nomen- clator, como se verá nos nomes princi- palmente, porque este he mais facil mo- do

do para se comprehender, posto que mais difficil para se buscar.

E nota que por esta mesma razão, as vezes não se explica a palavra como está no Infinitivo q he o fundamento do vocabulo no Portuguez, mas no preterito que he a rayz da palavra no Hebraico, ou na maneira que he mais conhecido o sentido do tal verbo no falar.

Isto he em geral as noticias do que contem este Volumem, que as particularidades conhecerá o que leer com attenção recebendo o beneficio, E eu o contento de aproveitar, por que não hey feito o livro para ser louvado (q he a tenção de muitos q escrevẽ) nẽ me escuzey do trabalho pello receio de ser sefurado (a q está exposto todo o que escreve) mas para utilidade dos que delle se valerem sae a o-publico.

Vesalom.

מרפא לשון עץ חיים

ספר

עץ חיים

פריו יתן בעתו ועל יובל ישלח שרשיו

ותארכנה פארותיו למירושי • עם הפכוק בצדק

לכל מיכניו • ומנגד תראה את הכל מבואר

בלשון לעז • וכל רואה אותו לא

ימיש מינשות פרי :

---

ES HAYM

*Arbol de Vidas.*

*Em que florecem os ramos que produzem todas as razes das palavras da Sagrada Escriptura, com a esphicação de hũm verso para sua intelligencia; & a declaração em Español, conforme se costuma ladinar nas Escolas.*

AUTOR R. SELOMOH DE OLIVEIRA.



*H*avendo revisito por ordem dos Senhores do Mahamad, do K. K. de Talmud Torah, com toda atenção devida, hũm Tratado composto pelo Senhor H. H. R. Selomoh de Oliveyra, por nome Es Haym; não acho couza que poder reprovar; mas antes muy adecoado & proveitoso para os Talmidim, & gloria da Sagrada Lingua; assim V M S. podem dar licença, para se poder Imprimir. Dado no K. K. de T. T. em R. H. Adar, 5441.

De V. M. S. muycativo

Y S H A C A B U A B.

# ספר עץ חיים

## *Arbol de Vidas.*

En que se vé todas las Rayzes  
de las palabras de la Sagrada  
Efcritura, con un verso de-  
claradas por sus Ramos.

### ענפי אות האלף

En Arboles, fructos	לראות באבי הנחל	<b>אבב</b>
En su frescor	עודנו באבו לא יקטף	
El Temprano	שמור את חרש האביב	
Perdida	או מצא אבירה	<b>אבד</b>
Infierno	עד אכרון תאכל	
Tu Padre	כבד את אביך ואת אמך	<b>אבה</b>
Por Patron	וישימני לאב ולארון	
Deseoso	כי יהיה בך אביון	
Quisiere	אולי לא תאבה האשה	
Torva de	נתתי אכחת חרב	<b>אבח</b>
Y enaltecieronse	ויתאכבו גאות יעשן	<b>אבך</b>
Luto	יקרבו ימי אבל אבי	<b>אבל</b>
Dañose	אבלה נבלה הארץ	
Empero	אבל אשמים אנתו	

## ענפי אות האלף

Llanura	אכל השמים	
Abel Mehòla	אכל מחולה	
Depiedras de	ויקח מאבני המקום	אבן
Los asientos	וראיתן על האבנים	
Pesebre de	וחמור אבוס בעליו	אבס
Engordados	וברכורים אבוסים	
Sus Silleros	פתחו מאבוסיה	
Por pulverino	לאבק על כל ארץ מצרים	אבק
Y luchó, Y abraçosse	ויאבק איש עמו	
Fuerte de	מירי אביר יעקב	אבר
Pluma	מי יתן לי אבר כיונה	
Manojo de	ולקחתם אגודת אוזב	אגד
Nogual, Nuez	אל גינת אנוז ירדתי	אגז
Gotas de	אז מי הוליר אנלי טל	אגל
Las Lagunas	על היאורים ועל האגמים	אגם
Anzuelo, Junco	התשים אנמון באפו	
En los Bacines	וישם באגנות	אגן
Sus Alas	וכל אנפיו אזרה	אגף
Apañarás	ויין לא תשתה ולא תאגור	אגר
La Carta	על כל רכרי האגרת	
Por Moneda de	לאגורת כסף וככר לחם	
Y para entristecer	ולאדוב את נפשך	אדב
Vermejo	ויצא הראשון אדמוני	אדם
Rubi	אודם פטרה וברקת	
La Tierra	ליעבוד את הארמה	
El Hombre	ויברא לאהים את האדם	
A . A. mi Señor	אמרת לה' אדני אתה	אדן
Y . A. Dios	ואדני י' יעוד לי	
ואדני		



## ענפי אות האלף ג

Y mi señor	ואדני זקן	
Almirefes de	וארבעים אדני כסף	
Enfortecido	מי כמון נאדר בקדש	<b>אדר</b>
Como manta	כלו כאדרת שינר	
Amaste	אשר אחבת את יצחק	<b>אהב</b>
Adó	אהי מלכך איפה	<b>אהי</b>
La tienda	וחברת את האתל	<b>אהל</b>
Sandalos	אהלים וקנמון	
O	מלח · הזה אוזה	<b>או</b>
Los Obot	אל תפנו אל האובות	<b>אוב</b>
Con odres	באובות חדשים יבקע	
Causas de	על אודות בנו	<b>אוד</b>
Tifon	אוד מוצל מאש	
Defearon defeo	התאוו תאווח	<b>אווה</b>
Hermofa	נאוה תחלה	
Moradas de	את נאות להים	
Convieni	לא נאוה לככיל תענוג	
Y señalaréis	ובשרש תוה · והתאויתם	
Hurones	ומלאו בתיהם אותים	<b>אוח</b>
Guay	אוי לך מואב · ואי לו	<b>אוי</b>
Fuimos enloquecidos	אשר נואלנו	<b>אול</b>
Tortura	כל פועלי און	<b>און</b>
Como achaqueantes	ויהי הזם כמתאוננים	
Mentira	התרפים רכרו און	
Su vigor, fuerça	כי הוא ראשית אונו	
Mi tristeza	בן אוני	
Se apresuró	ולא אין לבא כיום תמים	<b>און</b>
Luz	די אור ויהי אור	<b>אור</b>

## ענפי אות האלף

Las luminarias	המאורות הגדולים	
Los Hurim	את האורים ואת התומים	
De fuego de	והוצאתו מאור כשרים	
Verduras	אל השרה ללקוט אורות	
Gruta de	ועל מאורת צפיעוני	
Señal	כי אות היא לעולם	<b>אות</b>
De entonces	מלה • נכון ככאן כאז	<b>אז</b>
Oregano	ולקחתם לכם אגורת אוב	<b>אזב</b>
Se anduvo	כי אולת יד	<b>אזל</b>
En orejas de	באזני עם הארץ	<b>אזן</b>
Escuchad	האזינו רחנים	
En balanças	במאזנים ישאו יחד	
Pezó, hizo oyr	אזן וחקר	
Con las farropeas	והוא אמור באזיקים	<b>אזק</b>
Siñe	אזור נא כגבר חלציך	<b>אזר</b>
Sinto	ויאמור אזור במתניהם	
Encendientes centellas	מאורי זיקות	
Gozo gozo	אמרו האח האח	<b>אח</b>
Adolorianse	האומרים האח נפשנו	
El brazero	האש אשר על האח	
Uno	ויגשה אח מאתת מאלה	
Uno de	על אחד ההרים	<b>אחד</b>
Una à otra	אחת אל אחת	
Su hermano	את אחיו את הבל	<b>אחה</b>
Hermana	אחות לנו קטנה	
En el prado	והרעינה כאחו	
Travaron	אחזו לנו שועלים	<b>אחזו</b>
Señidos de	כלם אחוזי רוב	

. מנהלת

## ענפי אות האלף

ד

Su posficion	מנחלת אחוותם	
Y compañía	ואחוזת מדינתו	
Oxala, ruego	אחליי כונו דרכי	<b>אחל</b>
Despues de	אחרי הולירו את שת	<b>אחר</b>
Detras de mi	לא תאכה האשה ללכת אחרי	
Y detardeme	ואחר ער עתה	
En postremeria	והיה כאחרית הימים	
A mi vagar	אתנהלה לאמי	<b>אט</b>
El espino	ויכואו ער גורן האטר	<b>אטר</b>
Serradas	חלוני שקופים אטומים	<b>אטם</b>
Cuerda	חטובות אטון מוצרים	<b>אטן</b>
Sierre	ואל תאטר עלי באר פיה	<b>אטר</b>
Yzquierdo	אטר יד ימינו	
Adó	אי הכל אחיך (או) איה האנשים	<b>אי</b>
Y guay	עמו שרש איה • ואי לו האהר	
No, ado	אי כבוד	
Islas de	מאלה נפרדו איי הים	
Gatos silvestres	ויננה איים באלמנותיו	
El buytre	ואת האיה לכנה	
Malquerencia	ואיכה אשית ביןך	<b>איב</b>
Enemigo	אמר אויב	
Y vapor	ואיד ייגלה מן הארץ	<b>איד</b>
Su quebranto	כי קרוב יום אידם	
Como	מלה • איכה איכנה	<b>איך</b>
Al Dio	ברוך אברם ל4 עליון	<b>איל</b>
En los fuertes	מי כמוכה כאלים	
Señores	ואת אילי הארץ	
El barvez	ויקח את האיל	

## ענפי אות האלף

Los postes	ויכר את האילים	
Ciervo	לכר מאיל וצבי	
Luzero	על אילת השחר	
Mi fortaleza	אילותי לעזרתי חושה	
Los Gigantes	האימים לפנים ישבו בה	אִים
Mi miedo	את אימתי אשלח לפניך	
Medroso, temeroso	איום וגורא	
Medrosa, espantosa	איזכה כנגדגלורת	
No hay	ואיש אין בארץ	אִין
De adonde	אחי מאין אתם	
La hanega	עשירית האיפה כולת	אִיף
Adò aqui	מי איפה הוא הצד ציר	
De varon	כי מאיש לקחה זאת	אִישׁ
Varones de	וכל אנשי ביתו	
Por muger	אשר לקח מן האדם לאשה	
Como niñeta, escuridad	כאישון בת עין	
A su giro, fortaleza	וישב הים לאיתנו	אִית
Fuerte	גוי איתן הוא	
Arroyo de Etan	וצרקה כנחל איתן	
La de dentro	השער האיתון	
Decierto, mas	מלה . אן אל הכרוכת	אִךְ
Por comida	לכם יהיה לאכלה	אִכֵּל
Queman	ולהב אש אוכלה	
Seredes afinados	חרב תאוכלו	
Decierto	אכן נורע הרבר	אִכֵּן
	בשורש ככף	אִכֵּף
Ortelanos	אכרים וכורמים בהרים	אִכֵּר
No, sobre, adonde	מלה . אל	אִל
אלל		

## ענפי אות האלף

ה

Los idolos	אל הפנו אל האללים	אלל
Guay	אם רשנית אללי לי	
Alguaya	אלי בכתולת חגורת שק	אלה
estes ami	מלה אולי quiçá אלי אל ואלה	
A	אל y sí, ואלו חיה estos,	
Juramento	ושמניה קול אלה	
Tu plaga	תאלתך להם	
Y la cola	החלב והאליה	
La enzina	חתת האלה אשר עים	
Dios	בראשית ברא אלהים	אלה
Los grandes, poderosos	בני האלהים	
Juezes	אלהים לא תקלל	
A los diablos	זוכח לאלהים יחיס	
Y fue deshecho	אף כי נתעזב ונאלח	אלח
Mi Gavilla	קמה אלומתי	אלם
A el mudo	פתח פיך לאלם	
Pero, decierto	מלה אולם	
Biuda	שני אלמנה בית	
Encubierto	פלני אלכוני	
Y el humbral	והאולם על פני	
Enzinas	אצל אלוני מורה	אלן
Mil	שש מאות אלף	אלף
Tus bueyes	שני אלפיך	
Enseñado	ואני כבבש אלוף	
Condes de	אלופי בני יגשו	
Y apertavalo	כל הימים ותאלצנו	אלין
Colunas, quicios	ויניעו אמות הספים	אם
Si, quando, falvo	מלה	

## ענפי אות האלף

Su madre	את אביו ואת אמו	
Gentes, Naciones	ראש אמות בית אב	
Y gentios	ולאמים הקשיבו	
Cobdos	שלוש קאות אמה	
Y sus siervas	ואת אשתו ואמהותיו	<b>אמה</b>
Fui tajado	חגני ה' כי אמלל אני	<b>אמל</b>
Fiel	בכל ביתי נאמן הוא	<b>אמן</b>
Y creieron	ויאמינו בה'	
Y firmes	מכות גדולות ונאמנות	
Si decierto	האמנם לא אוכל	
Verdad	והנה אמת נכון הדבר	
Amen	ואמר האשה אמן	
El Ayo	כאשר ישא האמן	
Crian	ויהי אומן את הרסה	
El Fonçado	ואל יתר האמון	
Official	סעשה ירי אמן	
Enforteças	לא תאמץ לבבך	<b>אמץ</b>
Vermejos	ברודים אמוצים	
Dixe	אשר אמרתני אחן	<b>אמר</b>
Enaltecerseán	יתאמרו כל פועלי אין	
Vos enxalçaredes	ובכבודם תתימרו	
Ramo	בראש אמיר	
Ayer à la noche	ראיתי אמש	<b>אמש</b>
Escuridad	אמש שואה	
Adonde	אנה תלך ומאין תבא	<b>אן</b>
Nos	מלה אני	
Y atristarfeán	ואנו ואכלו	<b>אנה</b>
Aparejô	והאחים אנה לירו	
לא		

# ענפי ארת האלף

ו

Conviene	לא יאנה לצדיק	
Achaque	כי תואנה הוא מבקש	
Y navio	ואני עשה שלמה	
Y suspiraron	ויאחו בני ישראל	אנח
Nos	מלה • אנתנו נחנו	
Plombillo	ובירו אנך	אנך
Yo	מלה • אנכי	
Forçan	אין אונס	אנס
El Cuervo Marino	החסירה האנפת	אנף
Te enñañaste	כי אנפת בי	
Y el Erizo	והאנקה והכח	אנק
De gemido	מאנקת אביונים	
Defuuziado	בשרש איש • וכאכ אנוש	אנש
Tus Silleros	וימלאו אסמין שבע	אסם
Defastre	וקראהו אסון	אסן
Y apañarás, recogerás	ואספת דנגך	אסף
Atan	אכרי לגפן עירו	אסר
Encarcelados	אשר אסירי המלך	
Tu nariz	בויעת אפך	אף
Tambien, aun,	מלה •	
Fazes	וישתחו אפים ארצת	
Tu furor	אל יחר אפך בי	
	בשרש אף	אפא
Arrodearonme	אפפוני מים	אפף
Y señirás	ואפדת לו	אפד
El Espaldar	כחשב האפור	
Y el Panadero	המשקה והאופת	אפה
Y cozieron	ויאפו את הבצק	

ני

ב ב 2 2

## ענפי אות האלף

Tardias	כי אפילות תנה	<b>אפל</b>
Tiniebla	ויהי חשך אפילה (אופל)	
Rueda de	ויסר את אופן מרכבותיו	<b>אפן</b>
Ophanim	אופנים וחיות הקודש	
Decierto	אפס כי עו הנסם	<b>אפס</b>
Estremos de	כל אפסי ארץ	
Tovillos	בנים מי אפסים	
De vanidad	ופיעלכם מאפינ	<b>אפע</b>
Escorpion	אפינה ושרף מעופף	
Por esforçarse	ולא יכול יוסף להתאפק	<b>אפק</b>
Pielagos	וידאו אפיקי מים	
Y ceniza	ואנכי עפר ואפר	<b>אפר</b>
Ophir, Oro fino	בכתם אופיר	
Cerca	אצל המזבח	<b>אצל</b>
Apartaste	הלא אלת לי ברכה	
Principes	ואל אצילי בני ישראל	
Su fillero, Thezoro	את אוצרו הטוב	<b>אצר</b>
Cabron silvestre	ואקו ודישון	<b>אקו</b>
Maldiziré	ומקללך אאור	<b>אדר</b>
La maldicion	את המארה ואת המאוקה	
Y aseladará	וארב לו	<b>ארב</b>
Langosta	לא נשאר ארכה אחר	
Y Ventanas	וארכות השמים גפתחו	
Sovacos	עם ארכות יריו	
Tessedor	מעשה אורג	<b>ארג</b>
Cogi	אריתי מרי עם בשמי	<b>ארה</b>
Pefebres	ארבעים אלף אורות כוסים	
Ariel, Ara, fortaleza	אריאל	



# ענפי אות האלף

ז

Leones.	אריות שואג	
Alarze	עץ ארו וזאוב	<b>ארו</b>
Camino	אורח חיים למעלה למשכיל	<b>ארה</b>
Caravana	ארחת ישמעאלים	
Costumbre	ארח כנשים	
Manjar	טוב ארוחת ירק	
Se alongen	למען יאייכון יסוך	<b>ארך</b>
Melezina	הגני מעלה ארוכה	
A el Palacio (ארמון)	והשלכתניה התרמונה	<b>ארם</b>
Caldeo	כתוב ארמית	
La Arca	ואל הארון תתן את הערות	<b>ארן</b>
Pino	נטע אורן וגשם יגדל	
La tierra	את השמים ואת הארץ	<b>ארין</b>
Y habla	וארשת שפתיו	<b>ארש</b>
Y despofarteé	וארשתיך לי באמונה	<b>ארש</b>
Fuego	בית יעקב אש	<b>אש</b>
Redomas de	אשישי ענבים	<b>אשש</b>
Y esforçadvos	זכרו זאת והתאוששו	
Y vertedero	ואשר הנחלים	<b>אשד</b>
Sus simientos	נפלו אשיותיה	<b>אשה</b>
Huevos	או מרוח אשך	<b>אשך</b>
Arbol	ויטין אשל בכאר שבע	<b>אשל</b>
Su culpa	והביא את אשכו	<b>אשם</b>
Y los Astrologos	החרטומים והאשפים	<b>אשף</b>
De muldares	מאשפות ירים אביון	
Su carcax	בני אשפתו	
Y sus Aladreas	ואשריהם תגדיעון	<b>אשר</b>
Como, quando	מלה. que, כאשר	

## ענפי אות האלף

Bienaventurarōme	כי אשוני כנות	
Mi passo	אם תטה אשוני מני הדרך	
Catolo	אשונו ולא קרוב	
Por afadones	וכתתו חרבותם לאחים	את
A mi, cōmigo	מלה A אתה עז אתי	
Vino	ואתה מרכבות קודש	אתה
Trahed	התיו מים	
(Las Cartas)	האותיות	
La del medio	השני האיתון	
Afnas	אתנות עשרים	אתן
Y finto	מצנפת ואכנט	אכנט
Ariel	את שני אריאל מואב	אראל
Sus Angeles	חן אראלם צעקו חוצה	
La Arca	את ארון ה' ואת הארנו	ארנו
Bacines	ארגטלי זהב שלשים	ארנטל
Monedas	ואדרכונים רכבו	אדרכן
Y los Condes	והאחשרדפנים והמחות	אחשרדפן
Los muylos	האחשתרנים בני הרמכים	אחשתרן
Granizo, Elgabis	ואכני אלגביש	אלגבש
Y purpura	תכלת וארגמן (ובארגון)	ארגמן

## ענפי אות הבית

Niñeta	ואל תדום בת עינן	בבת
Declarar	באר הימב	באר
Poço	באר לחי ראי	
Y afedescioffe	וינאש היאור	באש
Lambrufcas	ויגש באושים	
Manjar	מפת בנ הבלך	בג

## ענפי אות הבית

ח

En su falçar	בכגרו כה	<b>בגד</b>
Paños de	את כגדי השרר	
Lino	מכנכי כד	<b>כד</b>
Sus mentiras	לא כן כריו	
Con	כרי שופר יאמר האח	
Varas de	ועשית כרי ינצי שמים	
A sus solas	ויותר הוא לכדו	<b>כרד</b>
Fueras	מלכד עולת הבוקר	
Inventó	כחדש אשר כדא כלכו	<b>כדא</b>
Ternura	או כרל און	<b>כרל</b>
El Estaño	את הכריל ואת העופרת	
Y apartó	ויכרל בין המים	
hienda, reparo	את כרק הבית	<b>כרק</b>
Y vazia	היתה תחו וכחו	<b>כהה</b>
Cristal	על רצפת כהט ושש	<b>כהט</b>
Fueron turbados	או נבהלו אלופי אדום	<b>כהל</b>
Aprethurado	נבהל לתון איש רע עין	
Quatropea	כהמה ורמש וחיתו ארץ	<b>כהם</b>
Pulgar	על כוהן ידו הימנית	<b>כהן</b>
empeine	כהק הוא פרח בעור	<b>כהק</b>
Manchas	כהריות כחות	<b>כהר</b>
Claro	כהיר הוא כשחקים	
Truxo	ותבל הביא גם הוא	<b>כוא</b>
Venga	ככודם אל תכא נפשי	
Su renuevo	ואספת את תכואתה	
Y menospreció	ויכו עשו את הככורח	<b>כוז</b>
Confusos	נכוכים הם בארץ	<b>כוך</b>
Ermollo	כי כול הרים	<b>כול</b>

כשרש

## ענפי אות הבית

Bul	בשרש כל • היא בירח בול	
Y reolladura	מהומה ומבוכה	בוס
Lino	במעיל כוץ	בוץ
Vafia	בשרש כקק • בוקה ומבוקה	בוק
Y poços	ובורות הצובים	בור
Se detardava	כי בושש משה (ער בוש)	בוש
Se avergonçavan	ולא יתבושו	
Por sus verguenças	והחזיקה במבושיו	
	בשרש בוז •	בוה
Y prearon	ויבוו העיר אשר טמאו	בוז
Menospreciado	נבזה הוא	
Prea	ויבוו בזה רבה	
El relampago	כמראה הבזק	בזק
En Bazec	ויפקדם בבזק	
Esparzió	בזר עמים	בזר
Aborreció	וגם נפשם בתלה בי	בחל
Provan	כי אתה בוחן לבב	בחן
Fortaleza	אבן בהן פנת יקרת	
Y escogió	ויבחר בזרעו אחריו	בחר
Mancebos	בחורים וגם בתולות	
Pronunciacion	או כבטא שפתייה	בטא
Hablan	יש בוטה כמדקרות חרב	
Balanfias	את הקשואים ואת האבטיחים	בטח
A fuzia	וישבתם לבטח	
Me confié	אל ה' בטהתי	
Y baldarseán	ובטלו המחנות	בטל
De vientre	קרום יצאתי מבטן אמי	בטן
Piñones	בטנים ושקדים	

## ענפי אות הבית

ט

	בשרש נכב	ביב
Entendido	אישנבון יחכם	בין
Paromiétes, Consideró	עמי לא התבונן	
Entremi, entreti	מלה • ביני ביני	
Huevos	אפרוחים או ביצים	ביץ
Poço	כהקיר ביר מימיה	ביר
La Corte	והדת נתנה בשושן הבירה	
La casa	הבית אשר עשה שלמה	בית
Palacio	בחצר גינת ביתן המלך	
La confuzion	עברי בעמק הבכא	בכא
Morales	ממול בכאים	
Y lloraron	ויספרו ויבכו ויצמו	בכה
Su Primogenito	את צידון בכורו	בכר
Premissias de	ראשית בכורי ארמתך	
Gamelletas de	בכרי מרין ושבא	
Preverfidad	גם בני בליעל	בל
Sin, que no	מלה • No בלי	
Y rebolveremos	ונבלה שם שפתם	בלל
Mancha, belilla	או תכלול בעינו	
Su pezcbre	אם יגיעה שור על בלילו	
El esforçan	המבליג שר יז	בלג
Mi envejecer	אחרי בלותי היתה לי ערנה	בלה
Torvas	סביב בעתהו בלהות	
Para emboçar	עיריו לבלום	בלם
Y cogien	ובולה שקמים	בלס
Englutiolos	תבלעמו ארץ	בלע
Daño	בלעה' ולא חמל	
Y destruyenla	בוקק הארץ וכולקה	

בלת

## ענפי אאת הבית

Afuera, salvo, no	מלה בלתי	בלת
Vuestros altares	השמדתי את במתיכם	במה
Y fraguó	ויבן ה' אלקים את הצלע	בנה
Hijos y hijas	ויולד בנים ובנות (בנה ובתה)	
A semejança	את תכנית המשכן	
Agras	אבות יאכלו בוסר	בסר
Empolas	שהין פורח אביבועות	בעה
Haze hervir	מים תביעה אש	
Fueron buscados	נבעו מצפוניו	
Y acossed	וישמן ישורון ויבעט	בעט
Dueño	תנה בעל החלומות	בעל
Amaridada de marido	והיא בעולת בעל	
El ydolo	מוכה הבעל	
Enfendien	והדר בויער באש	בער
Y escombrarás	ובערת הרע	
Vuestras bestias	שענו את בעירכם	
Torpe	ואני ביצר ולא ארע	
Fue conturbado	והמן נבעת מלפני המלך	בעת
Cieno, lodo	בסתר קנה ובצה	בצין
Las sebollas	ואת הנצלים	בצל
Provecho	מה בציע כי נהרג	בצע
Robo	שנאי בציע	
Cobdicia	בציע כסף לא לקחו	
Y partieraine	יתר ידו ויבצעני	
Cumpliere	והיה כי יבציעה'	
La massa	ויאפו את הבצק	בצק
Se hinchió	ורגלך לא בצקח	
Vendimiareis	ולא תבצרו את נזיריה	בצר

## ענפי אות הבית

En las encastelladuras	אם במצרים	
Será vedado	ועתה לא יבצר מהם	
Carestia, segura	ובשנה בצרת לא יראג	
Oro	ושיח על עפר בצר	
Vazian	בוקק הארץ ובולקה	<b>בקק</b>
Beca, metical	בקע לגלגולת	<b>בקע</b>
Fueron partidas	נבקעו כל מיניעות	
Vega	וימצאו בקעה בארץ שנער	
Mañana	ויהי ערב ויהי בקר	<b>פקר</b>
Afotada	בקורת תהיה	
Especulará apartará	לא יבקר בין טוב	
Y vacas	צאן ובקר	
Buscan	אח אחי אנכי מבקש	<b>בקש</b>
Sivera	ויצבור יוסף בר	<b>בר</b>
Defuera	יחלמו בניהם ירכו בבר	
Escoged	ברו לכם איש	<b>ברר</b>
Como limpieza	כבר ירי ישב לי	
Limpio serás limpio	עם נבר חתבר	
Xabon	ותרכי לך בורית	
Clara	ברה כחמה	
Clara	שפה ברורה	
Crió	בראשית ברא אלקים	<b>ברא</b>
Y tajarán	וכרא אותהן בתרכותם	
Grueffas	בריאות ושונות	
Y pedriscados	נקודים וברודים	<b>ברד</b>
Y el pedrisco	והברד לא יהיה עוד	
Por hazer jantar	להברות את דוד לחם	<b>ברה</b>
Como estrechura	בעור כברת ארץ	

## ענפי אות הבית

Y huyó	ויברח הוא וכל אשר לו	<b>ברח</b>
Y seradero	דלתים ובריה	
Y bendixo	ויברך אותם אלקים	<b>ברך</b>
Y hizo arrodillar	ויברך הגמלים	
Como alberca de	ונגוה כברכת מים	
Vestidos preciosos	ובגנוי ברומים	<b>ברם</b>
Y relampagos	ויהי קילות וברקים	<b>ברק</b>
Y Crifoleta	פטרה וברקת	
Los espinos	ואת הברקנים	
Boxes	עצי ברושים	<b>ברש</b>
Mi firmamiento	והקימותי את בריתי	<b>ברת</b>
Boxes	רהיטנו ברותים	
Amaduraron	הבשילו אשכולותיה	<b>בשל</b>
Cofines	לא תבשל גרי	
La especia	לערוגת הכושם	<b>בשם</b>
Vuestro reollan	יען בשככם על דל	<b>בשם</b>
El albrician	ויען המבשר ויאמר	<b>בשר</b>
Carne	ויסגור בשר תחתנה	
Criatura	יבוא כל בשר	
Medida	יעשו בת אחת	<b>בת</b>
Defoladura	ואשיתהו בתה	
Donzella	בתולה ואיש לא ירעה	<b>בתל</b>
Y atravesarteán	ובתקוך בחרבותם	<b>בתק</b>
Y partió	ויבחר אותם בתוך	<b>בחר</b>
El cristal	שם הכרולח	<b>בדלח</b>
	בשרש בל	<b>בליעל</b>
Afuera de mi	בליערי אלקים יענה	<b>בלעד</b>
	בשרש בעה	<b>בעבע</b>



## ענפי אות הבית יא

El cantaro	בשרש עלל •	בעליל
Y capones, pavos	ושברח הנקבוק	בקבק
Y hierro	וברבורי אבוסים	ברבר
	נחשת וברזל	ברזל

## ענפי אות הגימל

Su tejado	את נגו ואת קירותיו	נג
Se enaltecíó	כי גאה גאה	גאה
Tu loçania	וברוב גאונך	
Si crece	הינאה גומא	
El redimien	המלאך הגואל אותי	גאל
Fueron enconados, fucios	נגואלו ברם	
Pestañudo	או גבן או דק	גב
Y sus cueftas	וגביהם וגבה להם (וגכותם)	
A cueftas	לגבי חמר גביכם	
Lagunas	כאו על גבים	גבא
Los altos	ההרים הנכוהים	גבה
Antecalvo	גבח הוא טהור הוא	גבח
Termino	ויהי גכול הכנעני	גבל
Aterminamiento	שרשרות גבלות	
De el gabli	והארץ הגבלי	
Pestañudo	או גבן או דק	גבן
Y como el quezo	וכגבינה תקפיאני	
El collado	על ראש הגבינה	גבע
Cofias	מגביעות תינשה להם	
La copa	נמצא הגביע בירו	
Y mayoraronse	ויגברו המים	גבר
Señor	חזה גביר לאחיך	

## ענפי אות הגימל

El varon	נאם הנבר	
Y gabis, cristal	ראמות וגביש	גבש
Ventura	בא נר	נר
Colantro	כורע נר לבן	
El fonçado	הגרוד הזה	גדר
Os rasguñedes	לא תתגודרו	
Cabrito	גדי עזים	גדה
Sus orillas	על כל גדותיו	
Grande	משתה גדול	גדל
Y engrandeciofe	ויגדל הילר	
Y torre	עיר ומגדל	
Cadillos	גדילים תעשה לך	
Tajaredes	ואשריהם תגדעון	גדע
Denostaron	אשר גרבו נערי המלך	גדף
Vallado	גדר מזה וגדר מזה	גדר
De faxina	מגדיש ועד קמה	גדש
Este	נה גבול אשר תתנחלו	נה
Melezina	לב ש. ח יישיב גהה	גהה
Y estendiofe	ויגהר עליו	גהר
Dientro	מן גוי גורשו	גו
Tu cuerpo	אתרי נוך	
Y altiveza	וגוה מגבר יכסה	
Langostas	כמשק גבים שוקק בו	גוב
Cuevas	באו על גבים ולא מצאו מיץ	
	בשרש גדר	גוד
	בשרש גוי	גוה
Se tajó	כי גז חיש ונעופה	גוז
Mi facador	אתה גוחי מבטן	גוה
חולי		

ענפי אות הגימל יב

Y sospira	חולי וגוחי בת ציון	
Por gente	ואישך לגוי גדול	גוי
Y agofarfeha	ותגל תארץ	גול
Y tranziofe	ויגוע אדם ואיו	גוע
Solo	אם כגפו יבוא	גוף
Cuerpo de	את גופת שאול	
Peregrino	גר ותושב	גור
Y temio	ויגר כוואב (כגור)	
Apañarfeán	יגורו יצפוננו הכה	
Caudillo	גור אריה יהודה	
Y torron	וגוש ינפר	גוש
Para trasquilar	לגוז את צאנו	גוז
Canto picado	לא תבנה אתהן גזית	
Robaron	אשר גזלו יעברי אבימלך	גזל
Y palomino	ותור ונוול	
Sus pollos	על גזוליו ירחף	
El langosto	יתר הגזם אכל הארכת	גזם
De tronco	ויצא חוטר מגזע ישי	גזע
Los espartimientos	פין הגזרים האלה	גזר
Y decretas	ותגזר אומר ויקם לך	
Brazas de	גחלי אש	גחל
Tu pecho	על גחונך תלך	גחן
Y el valle	וחגיא בינס זבין	גיא
Y niervos	זכיעצמות וגידיים תכוכבי	גיד
Y agozadyos	וגילו ברעדה	גיל
Sierrense	יגיפו הדלתות	גיף
Cal, jeso	כאבני גיר מגופצות	גיר
Rebolvien	גול אל ה' יפלסחו	גלל

## ענפי אות הנימל

Ruedas	גלילי זהב (המון גלגיליו)	
Monton	גל אבנים	
Ondas de, olas	גלי הים	
Por tu causa	וחיתה נפשי בגללך	
Emboltorio	מגילת ספר	
Sus inmundicias	ואת גילוליהם	
Los barberos	תער הגלבים	גלב
Mi cuero, piel	שק חפרתי עלי גלדי	גלד
Cautivarfe	עד גלות ירושלים	גלה
Y descubriose	ויתגל בתוך אהלו	
Emboltorio	גליון גדול	
Los espejos	הגליונים והסרינים	
Y trasquilará	וגלח ראשו	גלח
Mi monton	גלמי ראו עיניך	גלם
En capas	בגלומי תכלת	
Y embolviolo	את אדרתו ויגלום	גלע
Se mezcla	בכל תושיה יתגלע	גלש
Que se pelan	שגלשו מן הגלעד	
Tambien	מלה	גם
Hazme solver	הנמיאנינא מעטמים	גמא
Junco	תיבת גומא	
Cobdo	גומד ארכה	גמד
De escuentra	מנמת פניהם קדימה	גמה
Gamellos	עשרה גמלים	גמל
Ser destetado	ביום הנמל	
Gualardoné	אם גמלתי	
Cava	חופר גומץ בו יפול	גמץ
Se atemó	כי גמר חסיד	גמר

ענפי אות חגיםל יג

En los huertos	היושבת בגנים בשרש מנגן	גן גנגן
Y ampararé	וגנותי יעל העיר	
Ansia de	התן להם כגינת לב	
Y hurtado de	גנבתי יום וגנבתי לילה	גנב
El ladron	ימצא הגנב	
Tezoros de	גנזי הכלך	גנז
Y gimiendo	הלוך וגעו	געה
Defechará	ולא תניגל נפשי	געל
Escapará	שורו עבר ולא יגעל	
Y estultó	ויגער בו אביו	גער
Y tempestó	וחגעש וחריעש הארץ	געש
Cuestas de	יעל נפי מרומי קרת	גף
Y vid	וגפן ותאנה	גפן
Sedro	תכת יעצי גופר	גפר
Enxofre	גפרית ומלח	
Con fiera	כגדרות כמגרה	גרר
Y con farna fresca	וכנרב וכחרס	גרב
Para rascarse	חרש לחתנורר	גרר
Combatais	אל חתנרוכס	גרה
Mi garganta.	נחר גרוני	
Rumia	מעלת גרה	
Granos	עשירים גרה	
Fuy tajado	נגרזתי כנגר יענין	גרז
El machado	התפאר הגרון	
Por suerte	כגורל נחלתם	גרל
Huefudo	יששכר חמור גרם	גרם
Roerá, quebrará hueso	ועצמותיהם יגרם	

## ענפי אות הנימל

Altura	אל גרם המעלות	
Era	עד גורן האטר	גרן
Y hizo quebrantar	ויגרם כחצץ שני	גרם
Menguedes	לא תגרעו ממנו	גרע
Los echó	נחל קשון גרפם	גרף
Sus torrones	תחת מגרפותיהם	
Con puño	או כאגרוף	
Y desterró	ויגרש את האדם	גרש
Arrabalde	ושרה מגרש	
De su majado, grano	מגרשה ומשכנה	
Apalpamos	נגששה כעורים קיר	גשש
Lluvia	ויהי גשם גדול	גשם
La guitarra	למנצח על הגיטית	גת
Lagar	דרך ה'	
Encaña	וחפשחה גבעל	גבעל
El Deputado	על יד מתררת הגובר	גזכר
Solo	יהי גלמוד	גלמד
Y sus filleros	וגנוכיו ועליותיו	גנוך
Para tu garganta	וחן לגרגרותך	גרנך
Granos	שלושה גרנים	

## ענפי אות הרלת

Tetas de	עשו דרי בתוליהן	דר
Tus querencias	טובים דורוך	
Y doloriantes, tristeza	ומריבות נפש	דאב
Y se ansiará	ודאג לנו	דאג
El milano	ואת הדאה ואת האיה	דאה
Y bolara	ודא על בגפי רוח	

# ענפי אות הרלת

יד

Estiercol de palomas	ורובין חקב רביגים	רב
Fama mala	להוציא רבה	רבב
Hablan	דובב שפתי ישנים	
Tu fortaleza	וכימין דבאך	רבא
Pasta de	קפו רבלת תאנים	רבב
Y apagarfeá	ודבק באשתו	רבק
Y palabras	ודכרים אחרים	רבד
Y hablar cosa	ודבר דבר	
Cauza de	על דבר הככף	
Peste	ושלחתי דבר	
Y guió	ודבר עמים תחתי	
En el dizierto	במדבר באר שבע	
Como su ufança	וריעו ככשים כדכרם	
Como abispa	סבוגי כדכורים	
Y al Palacio	להיכל ולדביר	
Y miel	זכת חלב ודכש	רבש
Corcova	ועל דכשת גמלים	
El pescado	את הדגה	דגה
Pefce	דג גדול	
Y creçan (como pefce)	וידגו לרוב	
Nos apendonearemos	ובשם אקינו נדגול	דגל
Sivera	דגן ותירוש	דגן
Apañá	קורא דגני ולא ילד	דגנ
Moveré	אדרה כל שנותי	דדה
La dorada	שכתה מדהבה	דהב
Fue turbado	כאיש נדהם	דהם
Patadas de	דדדות אכיריו	דהד
Bos	תדדד ותאשור	

## ענפי אות הרלת

Al urfo	ואת הרוב	<b>רוב</b>
Pescador	בסירות דוגה	<b>רוג</b>
A mi querido	אשירה נא לירידי	<b>רוד</b>
Su tia	יוכבר דורתו	
Como caldera	כרוד נפוח ואגמון	
Canastrillos	שני דוראי תאנים	
Mandragolas	וימצא דוראים	
Su manantia	גדת דותה	<b>רוה</b>
Dolor	וכל מרזה מצרים	
Sus paños	ויכרות את מדויהם	
Enxaguarán	יריתו את העולה	<b>רוח</b>
En el majadero, mortero	או דכו במדוכה	<b>רוך</b>
Callense	ירמו כאבן	<b>רום</b>
Esperamos	רמינו אלקים חסדך	
Barrajará	לא ידון רוחי (מדון)	<b>רון</b>
Iuzgan	דן אנכי	
Por Juez	והיה ה' לרין	
Se alegra	ולפניו תדוין ראכה	<b>רוין</b>
De morar	מדור באהלי רשע	<b>רור</b>
La hoguera	אגריל המרורה	
Para generancio	לדור ודור	
Trilladura	והשיג לכם דיש	<b>רוש</b>
Tu empuxamiento	אם יהיה נרחך	<b>רחה</b>
Y millo	ורוחן וכוכמים	<b>רחן</b>
Fue empuxado	והמן נרחף	<b>רחף</b>
Se apertarán	לא ירחקון	<b>רחק</b>
Su abasto	והמלאכה היתה דים	<b>די</b>
De abondo	מדי חדש בתרשו	
וחריה		



## ענפי אות הדלת טו

Milano	(דיות buytres) והדיה למינה	דיה
Con tinta	על הספר בריו	
Castillo	ויכנו עליה דיק	דיק
Majado	ואת דכא ושפל רוח	דכא
Y mendigo	לשפט יתום ורך	דכה
Sus ondas	ישאו נהרות דכים	
Majado	מדוכה מעונותינו	
Y el gallo montez	והדוכיפת והעמלף	דכף
Magras	דלות ורעות	דלל
Pobre	ואם דל הוא	
Murcharseán	דללו וחרכו	
Me enalteciste	ארוממך ה' כי דליתני	
Y guedeja de	ודלת ראשך כארגמן	
Saltan	מדלג על ההרים	דלג
Y apofavan	וחכאנה ותדלנה	דלה
Altura de, puerta	על דל שפתי	
Sus ramas altas	(דליו) בצל דליותיו תשכונה	
Y reollaste	ותדלת כים כרגלך	דלח
Goteó	דלפת נפשי כתונה	דלף
Perseguiste	ומה חצאתי כי דלקת אחרי	דלק
Los enciende	יין ידליקם	
La puerta	ואת הדלת סגרו	דלת
Sangres de	דמי אחיך	דס
	בשרש דים	דמס
Imaginé, pensé	כאשר דמיתי לעשות	דמה
Con semejança de	בדמות אלקים	
Fui tajado	אוי לי כי נדמתי	
Como estiercol	כרומן על פני	דמן
	דמיו	

## ענפי אות הרלת

Lagrime	וחרונה עינינו דמעה	דמע
Sera	כהמס רונג מפני אש	דנג
Se apagará	ונר רשעים ידעך	דעך
Mengua	בבן אמך תתן דופי	דפה
Y si las ápertaren	ודפקוס יום אתר	דפק
Y menudas de	ודקות בשר	דקק
Como tela	הנוטה כרוק שמים	
Y alanseó	וידקר את שניהם	דקר
Y Pario	ודר וכוחרת	דר
Y golondrina	ודרור קן לה	דרר
Alforria	וקראתם דרור	
Fino	כר דרור	
Hedor	והזריאון לכל בשר	דרא
	בשרש דרכן	דרב
El escalon	בסתר הכדרגה	דרג
Camino	את דרך עץ החיים	דרך
Pizarás	על בכוחיכו תדרוך	
Y meredion	יסוררום ירשה	דרם
Por requerir	ותלך לדרוש	דרש
Hermollefca	תרשא הארץ	דשא
Y avifiarseá, deleitrrseá	ואכל ושבע ודשן	דשן
Y descenizarán	ודשנו את המזבח	
Unicornio	ואקו ודישון	
Ley	אשרת למז	דת
Y en canto	ובדמשק ערש ש'	דמשק
Damasco	הוא רמשק ש'	
El aguijon	ולהציב הדרבן	דרבן
Y cardo	קוץ ודרר	דרר
דרכמן		

טז ענפי אות ההא

Monedas

דרכמן דרכמונים שש רבואות  
דרכן בשרש אדרכן.

ענפי אות ההא

Guay		ארה ארני	הה
He		הא לכם זרינ	הא
Nada	(ייתבלו)	כי הבל ימי	הבל
Y pavones		קרנף שן והבנים	הבן
Astrologos		וישינוך הוכרי שמים	הבר
Y meditarás		והגית בו יומם ולילה	הגה
Y pensamiento		והגיון לבי לפעול	
Apartando		הגו סיגים מכסף	
Gimiré		אתנה כיונה	
Perteneciente		כפני הגרות הגינה	הגן
Grito		הדר השבתי	הדר
Echó, metió		גמול ידו הרה	הדה
Y reolla		והדך רשעים תחתם	הדך
Estrado		והארץ הדם רגלי	הדם
Y murta		שטה והדם	הדם
Para empuxar		להדף את כל אויבך	הדף
Afermosigues		לא תהדר ברבו	הדר
Y torturas		והזרים אישר	
Oy oy		יאמרו הו ה	הו
Ella	היא	Es, el מלה	הוא
Load		חודו לה' כי טוב	הוד
Su fuerça		כסום חודו במלחמה	
See		הות גביר לאחין	הוה
Quebranto		סדבר הות	

## ענפי אות ההא

Guay	הי גוי חושא	הוי
Haver	הון ועושר בביתו	הון
Abasto	וארבע לא אמרוהון	
Dormidos	הים שכבים אהבי לנום	הזה
Y alguaya	קנים וחנא והי	הי
Ella	מלה .	היא
Era, fue	איש היה בארץ עוץ	היה
Fue quebrantado	ושנתו נהיתה עליו	
Como	הין אביא אלי	הין
	בשרש הנם והמה	הים
<i>Y dos apresurados</i>	ותהינו לעלות החד	הין
La medida	רביעית החין	
El Palacio	דלתות ההיכל	הכל
Desvergondais	ההכרו לי	הכר
Loores	נורא תהלות	הלל
Y enloqueciose	ויתהולל בידם	
Esclarece	אור כי יהל	
De adelante	סהלאה לדמשק	הלא
Y la empuxada	ותצלהא לגוי עצום	
Achaque, claridad	ובמלאכזישים תהלה	הלה
Y anduvo	ותלך התיבה (התהלך)	הלך
Maxados de	הלומי יין	הלם
Majamiento de	את הולם פינס	
Y diamante	ספיר ויהלום	
Adelante	הנם הולם ראיתי	
Ellos	מלה .	הם
Y consumiré	והמתי כל העם	המם
Y maravillose	ותהום כל העיר	המה

## ענפי אות ההא ין

Rujen	אך הבל יהמיון	
Tempesta	לקול המולה גרולה	המל
Fonçado	המון גוים	המזן
Coscojas	בקרוח אש המכים	המס
En cuevas	במהמורות כל יקומו	המר
Ellas	מלה *	הן
Y hizo callar	ויתם כלב	הסה
La trastornadera	החרב המתהפכת	הפך
Y fue buelto	ויהפך לבב פרעה	
Arma	הצן רכב וגלגל	הצן
Monte	כל הר גבוה	הרר
Matarás	גם צדיק תהרג	הרג
Y tu encintamiento	עצבונך וחרונוך	הרה
Mi aguela	חרר הורתי	
Derrocas	תהרס קמיך	הרס
Atorcedes	עד אנה תהותתו על איש	התת
Burlò	ואכיכן התלבי	התל
Mis dones	זכתי הכהבי	הכהב

## ענפי אות הוו

Sus chapiteles	ויהם כסף	וו
Lo que dio, vacb	את זהב בסופח	והב

## ענפי אות הזין

Lobo	בנימן זאב יטרף	זאב
Mofcas de	זכוכי מות יכאיש	זכב
Fadome	זכרתי אלקים אותי	זכד
Ara	ויבן שם מזבח	זבח

זכח

## ענפי אור הזין

Sacrificad	זבחו לאלקיהם	
Me acompañará	הפעם יובלני אישי	זבל
Morada	בית זכול לך	
Bago, hollejo	מחרצנים ועד זג	זג
Aqui esto, esta	מלה • Este או	זה
El oro	אשר שם הזהב	זהב
Y aborrecerleá	וזהמתו חיתו לחם	זהם
Y acaudiarlos	וזהרתם את בני ישראל	זהר
Como claridad	יוהירו כוהר הרקיע	
	בשרש זה •	זו
Manante	ארץ זכת חלב ודבש	זוב
Soberbiaron	כי ברבר אשר זרו	זוד
Nuestros cantos	מוזינו מלאים	זוה
Umbrales de	על מוזות ביתך	זוז
Menosprecio	כרום זלות לבני	זול
De especia	מפיקים מזן אל זן	זון
Y mantenimiento	ולחם ומזון	
Y las armas	(אזיך) והזנות רחצו	
Por estremecimiento	ויתנם לזעיה לשמה	זוע
Que se movieffen	שזועו שמרי	
Y estornudó	ויזורר תבער	זור
Son nielezinados	לא זורו ולא חבשו	
Estraño	כל זר לא יאכל	
Y de aravdonamientos	וממזרים קרח	
Y el apretado	והזורה תבקיע אפיעה	
Se tirará	ולא יזח החשן	זחה
Temblé	על כן זחלתי	זחל
Arrastantes	עם חמת זוחלי עפר	

ענפי אות הזין יח

Ziu, Yyar	בחדש ויו	זיו
De claridad	והתענגתם מזיו כבודה	זיו
Y animalia de	ויוז שרי	
Sentellas	כמתלה לה היורה ויקים	זיק
Con las farropeas	בויקים יעבדו	
Oliva	ועד כרם זית	זית
Alimpiad vos	רתגו הזכו	זכך
Claro	שמן זית זך	
Y vidrio cristalino	לא יערכנה זחב חכוכית	
Merecerá	כמה זוכה נער	זכה
El coronista	בן אסף המזכיר	זכר
Su profumen	את אוכרתה	
Y membró	ויזכר אלקים	
Ementaré	אשר אוכיר את שמי	
Tu macho	יראה כל זכורך	
Tragon	זולל וסובא	זלל
Y fus garfos	וסורקותיו ומולגותיו	זלת
Afuera de	זולתי כלב בן יפונה	זלת
Penfaron	כל אשר יזמו	זמם
Malfechoria	זמה היא	
Tiempo	לכל זמן	זמן
Aparejadas	לעיתים מזומנים	
Psalmearé	ולשמך אזמר	זמר
Cabra montez	ותאו וזמר	
Mejoria de	קחו מזמרת הארץ	
Ramo	ויכרתו משם זמורה	
Por podaderas	ותחיתותיהם למזמרות	
Y descoleó	ויזנב כך כל תחשלים	זנב

## עפי אות הזין

Por ramera, adultera	וחשבה לזונה	זנה
Errantes	אשר אתם זונים	
Se olvidará	כי לא יזנח לעולם ה'	זנח
Me dexaste	למה ונחתיני	
Saltará	זינק מן הבשן בשרש זוע	זנק זעה
Fueron tajados	ימי נועכו	זעך
Ensañarlohan	יזעמוהו לאומים	זעם
Y ayrose	ויזעף עויהו	זעף
Tristes	וזגם וזעפים	
Y esclamaron	ויזעקו בני ישראל	זעק
Y apañó, juntó	ויזעק סיסרא	
Un poco	כתר לי זער ואחוך	זער
Y con la pez	ותחמרה בחמר ובזפת	זפת
Esmerado	זהב מזוקק	זקק
Y purificará	וזקק אותם	
Vejeses	כי בן זקונים	זקן
En la barba	בראש או בוקן	
Y levantan	וזוקף לכל הכפופים	זקף
Son escallentados	בעת יזורבו נצמתו	זרב
Y esparzió	ויזר על פני המים	זרה
Cerco (זרית)	יעש לו זר זהב	
Y esclareció	ויזרח לו השמש	זרח
Y en raigable	בגרי ובאזרח	
Como arvol	ומתערה כאזרח רענן	
De ravdon, anundació	מזרם הרים ירטבו	זרם
Ravdonamiento	נורמת סוסים וזרמתם	
Alimentan simiente	מזריע זרע	זרע



## ענפי אות הזין ט

Con brazo	בזרוע נטויה	
Y sus esparzideras	ויצניו ומזרקותיו	זרק
En bacines de	השותים במזרקי יין	
Palmo	זרת ארכו	זרת
Los ramos	וכרת הזלולים	זלזל
Temblor	ולעפה אחותני	זלעף
Destillantes	כרכיבים זרוף ארץ	זרוף
Galgo	זרויר מתנים	זרויר

## ענפי אות החית

Azorca	חח וגום	חח
Y en las cuevas	במערות ובחוחים	
Los épinos	כשושנה בין החוחים	
Mi anzuelo	ושמתי חחי באפיך	
Con grillones	וילכרו אח משה בחוחים	
Aman	אף חובב עמים	חבב
Escondediço	ושם חכיון עוה	חבא
La caçuela, farten	ואם מנחה על המחבת	חבה
Sacudieres	כי תחבוט זיתך	חבט
Aprenderá	לא יחבול ריחים	חבל
Dañantes	מחבלים כרמים	
Dolores de	חבלי שאול ככבוני	
Comarca	כל חבל ארנב	
Suerte de	יעקב חבל נחלתו	
Con la cuerda	וימדדם בחבל	
El Piloto	ויקרא אליו רב החובל	
Compañia de	ופגעת חבל נביאים	
Envenciones	ונבון תחבולות יקנה	
חב		

## ענפי אות החית

Y abraçó	יחבק לו	<b>חבק</b>
En la ajuntadera	במחברת השנית	<b>חבר</b>
Compañero	חבר אני לכל	
Y encantan	וחובר חבר	
A mi tolondro	וילר לחבורתי	
E fingirás	וחכשת להם	<b>חבש</b>
Fuerón soldados	לא זרו ולא חבשו	
Señor	לא אחיה חוכש	
	בשרש חבקה	<b>חבת</b>
Pasqua	כי חג לה	<b>חגג</b>
Carnero pasqual	אסרו חג בנינותים	
Esmuevenfe	יחגו וינינו כשכור	
El langoston, Hagab	ואת החגב למינהו	<b>חגב</b>
En reliquios de	יו.חי בהגוי הסלע	<b>חגה</b>
Y espauorecerseán	ויחגרו ממכירותיהם	<b>חגר</b>
Y fiñó	ויחגור אתו באכנט	
Aguda	ולשונם חרב חרה	<b>חרד</b>
Y alegrese	ויחד יתרו	<b>חרה</b>
Y vedaronse	ויחרלו לבנות העיר	<b>חרל</b>
Espino	דרך כמשוכת חרק	<b>חרק</b>
A la camara	ויבא החררה	<b>חרר</b>
En el mez	בחדש השביעי	<b>חדש</b>
Nuevo	ויקם מלך חדש	
Y condenareis	וחיבתם את ראשי	<b>חוב</b>
Y circulo de	וחוג שמים	<b>חוג</b>
Y con el compas	ובחונה יתארהו	
Con enigmas	ומראה ולא בחירות	<b>חוד</b>
Denunciare	אחזה דעי אף אני	<b>חזה</b>

Puerto	וינחם אל כחוז חפצם בשרש חח •	חוז חוח
Hilo	אח תקוה חוט השני	חוט
Temblo	היל אחז יושבי פלשת	חול
Dolor	חיל כילורה	
Pozarán	יחולו יגל ראש יואב	
Como la arena	כחול אשר יגל הים	
Roxo	וכל חום בצאן	חום
Apiade	לא תחום עינך	חום
De fuera	מחוץ לכחנה	חוץ
En la calle	בחוץ תצמוד	
Blanco	חור כרפס ותכלת	חור
Horadado	כלי חורי יגל ראשי	
Y à los Señores	ולתרים ולכנגים	
Horro	שמלכך בן חורים	
Apresuramiento	כי גו חיש וניעופה	חוש
Relampagos	ה עושה חזיוים	חזז
Y vieron	ויחזו את האלקים	חזה
Prophecía de	חזון ישעיהו	
Enramado	קרן חוות בן עיניו	
El pecho	והיה החזה לאהרן	
Y travaron	ויחזיקו האנשים	חזק
Fuerte	ביד חזקה	
El puerco	ואת החזיר	חזר
Mi peccado	שא נא חטאתי	חטא
Limpieza	חטאת היא	
De cortan	מחוטב עיצין	חטב
	בשרש חנט •	חטה

## ענפי אות החית

Alongaré	ותחלתי אחטם לך	חטם
Por arrebatár	יארב לחטף עני	חטף
Ramo	ויצא חוטר כגזע ישי	חטר
Viviente	נפש חיה	חיי
Sabias	כי חיות הנה	
Sanaré	אם אדיה מחלי	
Sustento	ולא ישאירו כחיה	
Y refucitaron	ותבוא בהם הרוח ויחיו	
Y animalia de	וחיתו ארץ	חיה
Su haver	וזאת כל חילם	חיל
Fonsado	אנשי חיל	
Barbacana	חיל וחומת	
Con fuerça	לא בחיל	
Y gracia de	ורבר גבורות וחין ערכו	חין
Pared	והוא כונה חין	חין
De su feno	ויוציאה מדיקו	חיק
Y simiento	וחיק האמה	
En mi paladar	תרבק לשוני בחכי	חך
Con anzuelo	חמשך ליתן בחכה	
Esperò	ואליהוא חכה	חכה
Sabio de	וכל חכם לב	חכם
Tortas	חלות מצות	חלה
Matado	מרס חלל ושכיה	חלל
Empeçó	בגרול חחל	
Vedado	חלילה לך	
Profanarán	ולא יחללו שם	
Y con bailes	בחופים ובמתולות	
La ventana	בעד החלון	
ובמתלות		

ענפי אות החית כא

Y en lapas	ובמחלות עפר	
Charamela	ותוף וחליל ויין	
Y adoloriose	ותחולל ארץ	
Su espuma	חלאתה בה	<b>חלא</b>
Y leche	חמאה וחלב	<b>חלב</b>
El febo	את החלב	
Y galbano	ושחלת וחלבנת	
Mejoria	את חלב הארץ	
Mundo	כל יושבי חלד	<b>חלד</b>
La comadreja	חחלד והזכבר	
La enfermedad	כל המחלה	<b>חלה</b>
Rogué	ופני ה' לא חליתי	
Y colar	וחלי כתם	
Y aprestaron	וימהרו ויחלטו	<b>חלט</b>
Por abatido	ענינו לחלכה יצפינו	<b>חלך</b>
Sueño soñé	חלום חלמתי	<b>חלם</b>
Huevo	בריר חלמות	
Y sanarmeás	ותחלימני והחייני	
Y ametiste	שבו ואחלסה	
Passió	חלף הלך לו	<b>חלף</b>
Y trocó	וחחליף את משכורת	
Renovarán	יחליפו כח	
Mudas de	חליפות בגרים	
Tajará	כליל יחלוף	
De tus lomos	ומלכים מחלצין	<b>חלץ</b>
Y descalfará	וחלצה נעלו	
Nos armaremos	ואנחנו נחלץ חושם	
Mudas	ואלכש אותך מחלצות	

## ענפי אות החית

Fue escapado	צדיק מצרה נחלץ	
Descubrieron	גם תנין חלצו שר	
Y tirarán	וחלצו את האבנים	
Partirán	יחלקו שלל	חלק
Alifan	מחליק פטיש	
El flaco	החלש יאמר גבור אני	חלש
Como escallentarse	כחום היום	חמם
Como el Sol	ברה כחמה	
Manteca	חמאה וחלב	חמא
Cobdicia	כל מחמד עיניך	חמד
A su suegra	ותגר לתמותה	חמת
Muro, cerca	והמים להם חמה	
Mi faña	השיב את חכתי	
Y la tortuga, bavoça	והחמט והתנשמת	חמט
Y apiadaré	וחמלתי עליכם	חמל
Vuestros solanares	והכרתי את חמניכם	חמן
Y descubrió, tajó, tiró	ויחכם כגן שכה	חמס
A lolme, violencia	ותמלא הארץ חמס	
El mochuelo	ואת התחמס ואת השחף	
Leudo	כל אוכל חמץ	חמץ
Como el vinagre	כחומץ לשינים	
Lo tuerto	אשרו חמוץ	
Vermejo	חמוץ בגדים	
Limpio	בליל חמוץ יאכלו	
Se azedó, enfaña	כי יתחמץ לבבי	
Arrodeó	והרדי חמק עבר	חמק
Vino	ורם עינב תשתה חמר	חמר
Y el lodo	והחמר היה להם	
לחמר		

ענפי אות ההית כב

Por barro	לחמר	
Y embarrola	ותחמרה בחמר	
Montones	ויצברו אותם חמרים	
Medida	זרע חמר שיגורים	
Se envermejecieron	פני חמרמרו	
Y bufano	איל וצבי ויחמור	
Y jumentos	צאן וחמורים	
Quinto	יום חמישי	חמש
Cinco	חמש שנים	
Cincuenta	חמשים לולאות	
A la quinta costilla	באחרי החנית אל החומש	
Y armados	וחמושים ילו	
Botija de	חמת מים	חמת
La rogativa	כל התרנה	חנן
Apiadame	חנני ה'	
Gracia	חן וחכר	
Debalde	ועברתני חנם	
Y pozó	ויחן בנהל	חנה
Real de	מחנה ישראל	
Lança	חרב או חנית	
Y embalsamarou	ויחנטו הרופאים	חנט
Apuntó	התאנה חנטה פניה	
Trigo	אריץ חטה ושעורה	
Sus criados	וירק את חניכיו	חנק
Estrenamiento de	את תנוכת חמוכח	
	כשרש חנן	חנם
Falsario, lifongero	ותקות חנף תאכר	חנף
Y ahogose	ויצו אל ביתו ויחנק	חנק

## ענפי ארת ההית

Su pios	ורנלי חסידיו ישמור	<b>חסר</b>
Merced	נצוד חסד לאלפים	
Mengua	את ערותה חסד היא	
Y la cigueña	והחסירה והאנפה	
Se abrigaron	צוד חסין בו	<b>חסת</b>
Que lo cortará	בי יחסלנו הארבה	<b>חסל</b>
Langoston	ארבה חסיל	
Emboces	לא תחסום שוד	<b>חסם</b>
El idolo	והיה החסון לנעורת	<b>חסן</b>
Fuerte	מי כסוך חסין יה	
Castillo	חוסן ישועות	
Faltaren	אולי יחסרון	<b>חסר</b>
De su talamo	וכלה כחופתה	<b>חפף</b>
Puro	חף אנכי ולא עון לי	
Puerto	אל חוף הים	
Cubrien	חופף עליו	
Y escondieron	ויחפאו בני ישראל	<b>חפה</b>
Y cubierto de	אכל וחפוי ראש	
Fueron apresurados	נבהלו נחפוז	<b>חפו</b>
Se espauorece	ולא יחפוז	
Sus puños	ומלא חפניו	<b>חפן</b>
Envolunté	לא חפצתי לקחתה	<b>חפין</b>
Mueve, apresura	יחפוץ ונבו	
Cavé	כי חפרתי את הבאר	<b>חפר</b>
Y arrepudiarleá	וחפרה הלבנה	
Horro	לא אצא חפשי	<b>חפש</b>
Y esquadriñó	ויחפש כנהול חתול	<b>חפש</b>
Y encubriose	ויחפוש שאול	
וצץ		



Mis faetas	תצי אכלה כס	חצץ
Tajantes	מקול מתצצים	
Pedruje, calcajo	ואתר ימלא פיתו חצץ	
Tus rayos	לאור חצץ יהלכו	
Junta	ותצא חוצץ כלו	
Cortarás	ומהרריה תחצוב	חצב
Majé	תצבתי כנביאים	
Y partió	ויחץ את העם	חצה
Mitad	מתצית השקל	
Ni su brazo, falda	ותצנו מינמר	חצן
Trompetas	שתי חצוצרות	חצר
Para el patio	קלעים לחצר	
Como yerva	אנוש כתציר ימיו	
	כשרש חקק	חקה
Mis fueros	מצותי חקותי	חקק
Tajan cortan	חקקי בפלע משכון לו	
Nuestro Legislador	ה מתקקנו	
Y pesquisarás	ורדשת וחקרת	חקר
Y con el encendimiento	וכתרהו וכחרב	חרר
Se encendió, chamuscó	ועצמי חרה	
Se secaron	חרבו המים	חרב
Dizierta, destruyda	ועיכם יהיו חרבה	
Tu espada	ועל חרבך תחיה	
	כשרש חגי	חרג
Y estremecióse	ויחרר יצחק	חרד
Y erefció (ira)	ועזי אפו	חרה
Combataas, te mescles	אל תתחף במרעים	
Con sartales	צואיך בתרמים	חרז

## ענפי אות החית

Con el buril	דצר אותו בחרט	<b>חרט</b>
Con pendola	בחרט אנוש	
Y las bolças	והכט פחות והחריטין	
Chamufcará	לא יחרך רמיה	<b>חרך</b>
De las ventanas	מציץ מן החרכים	
Espinos	כסו פניו חרלים	<b>חרל</b>
Será destruydo	זוכח לאלהים יחרם	<b>חרם</b>
Apartadura anatema	אך כל חרם	
Y redes	מצודים וחרמים	
Y con farna seca	ובגרב ובחרם	<b>חרם</b>
A el Sol	האומר לחרם	
Tiesto	חרם להתגורר בו	
Arrepudiada	נחרפת לאיש	<b>חרף</b>
Y invierno	וקיץ וחורף	
Aguzará	לא יחרץ כלב	<b>חרץ</b>
Tajados, cortados	אם תרוצים ימיו	
Con trillos	בחרוצות הברזל	
Oro	בירקק חרוץ	
Y cruxieron	ויחרקו שן	<b>חרק</b>
Y calló	והחריש יעקב	<b>חרש</b>
Sordo	או חרש או פקח	
En la arada	בהריש ובקציר	
Pienfes	אל תחרוש על רעך	
Y en maestria	ובחרשת אבן	
La rama	כעוזבת ההורש והאמיד	
Al bosque	וילך אל דור חרשה	
Tiesto barro	וכלי חרש אשר תבושל	<b>חרש</b>
Cavacado	חרות על הלחות	<b>חרת</b>

## ענפי אות החית כר

Y coscoja	וחשב להבה ירפח	<b>חשב</b>
Y maestria de	וחשב אפורתו	<b>חשב</b>
Penfamientos de	כחשבות לבו	
Y contola	ויחשבה לו צדקה	
Y à estinantes	ולחשבי שמו	
Calleme	החשתי מעולם	<b>חשה</b>
Y à la escuridad	ולחשך קרא לילה	<b>חשך</b>
Y vedé	ואחשך גם אנכי ש'ש	<b>חשך</b>
Los flacos	כל הנחשלים אחרך	<b>חשל</b>
Y à el pectoral	לאפר ולחשן	<b>חשן</b>
Descubrir	מחשף הלבן	<b>חשף</b>
Rebaños de	בשני חשיפי עזים	
Y sus arrodamientos	וחזוקיהם כסף	<b>חשק</b>
Y cobdiciars	וחשקת בה	
Ligamiento de	חשרת מים עבי שחקים	<b>חשר</b>
Temblareis	מאותות השמים אל תחתו	<b>חתת</b>
Quebrantarfeá	יחת אפרים מעם	
Y sus braferos, paletas	ומתתותיה זהב	<b>חתה</b>
Fue decretado, cortado	נחתך על עמך	<b>חתך</b>
Su faxa	וערפל תתולתו	<b>חתל</b>
Sello	פתוחי חותם	<b>חתם</b>
Jerno	מי לך פה תתן	<b>חתן</b>
Suegro	חותן משה	
Te Confuegres	לא ותתחתן בם	
Novio de	חתן רמים	
Arrebatará	הן יחתוף ומי ישיבנו	<b>חתף</b>
Cava	חתר בחשך בתים	<b>חתר</b>
Y remaron	ויחתרו האנשים	

## ענפי אות החית

Lirio de	חבצלת אני חבצלת השרון	חבצלת
Vermejo de	חכלילי עיניפ	חכליל
De pedernal	מחלמיש צור	חלמיש
Con el Yello	ושקמותיהם בתנמל	חנמל
Redondo	דק מחוספס	חפספס
El langosto	ואת החרגל	חרגל
Magos de	חרטומי מצרים	חרטום
Hox	מהחל חרמש בקמה	חרמש
Ligaduras	כי אין חרצובות למותם	חרצב
De granicios	מחרצנים ועד זג	חרצן
Angel, claridad	בעין החשמל	חשמל
Principales	יאתיו חשמנים	חשמן

## ענפי אות הטיית

Y degollar degollio	ושבחו טבח	טבח
Y tiñeron	ויטבלו את הכתנות	טבל
Fueron hundidos	טבעו בים סוף	טבע
Sortijas	ארבע טביעות	טבע
Ombbligo de	על טבור הארץ	טבר
Limpio, fino	זהב טהור	טהר
A puteza	וכעצם השמים לטהר	טהר
Y aboniguó	וייטב אלקים למילדות	טוב
En mejoría de	במיטב הארץ	טוב
Hilaron	ביריה טוו	טוה
Embaró	כי טח מראות	טוח
En riñones	אמת חפצת בטוחות	טוח
Ordenes	ארבעה טורים	טור
Y en sus palacios	בחדריהם ובטירתם	טור

## ענפי אות הטיח כה

Se estiende	כגשר ימוש עלי אוכל	טוש
Como dos tiros	הדחק כמטחוי קשת	טחה
Y moliò	ויטחן עד אשר דק	טחן
Y cõ las almoranas	בשחן מצרים ובטחורים	טחר
Por tefilins, afeite	והיו למטפות	טטף
Como lodo de	כטיט חצות	טיט
Espeso lodo	ומעביר עליו עבטיט	
Y echó	ויטל שאול את הדגית בשרש טור	טיל טיד
Y lo vigue	הא יבגנו ויטללנו	טלל
De rocio	מטל השמים	
Y faxadó	נקוד וטלוא	טלא
Y remendados	בלות ומטולאות	
Carnero	טלה חלב אחר	
Y imundarseá	ושמא עד הערב	טמא
Somos entupidos	נטימנו בעיניכם	טמה
Y escondiolo	ויטמנהו בחול	טמן
En el canastrillo	ושמת בטנא	טנא
Los sujaré	איככה אטנפם	טנף
Hizieron errar	הטעו את עמי	טעה
Manjares	ועשה לי מטעמים	טעם
Y su sabor	וטינמו כצפיחית ברבש	
Gustó	ולא טעם כל	
Cargad	טענו את בעירכם	טען
Alanseados	מטועני חרב	
Y nuestra familia	נטינו וטפינו	טפף
Y aduflear	הליך וטפוף	
Apuñeados	עוללי טפוחים	טפח

המטפות

## ענפי אזה השית

Las toajas	המטפחות והדריטין	טפל
Ajuntaron	טפלו עלי	טפש
Engrosóse, entorpeció	טפש כחלב לבם	טוד
Continua	דלף טורד ביום	טרה
Tierna	ומכה טריה	טרח
Vuestro trabajo	טרחכם ומשאכם	טרם
Antes, aun no	מלה	טרף
Fue arrebatado	טרוף טורף יוסף	טאטא
Hojas de	כל טורפי צמחה	טפסר
Con barretero	במטאטא השמר	
Principe	פקדו עליה טפסר	

## ענפי אזה היור

Amé	כי למצותיך יאבתי	יאב
Envoluntó	הואיל משה באר	יאל
Nos enloquecimos	אשר נואלנו	יאר
El rio	על שפת היאור	יאש
Desfuziado	ולרוח אמרי נואש	יאת
Convieni	כי לך יאתת	יבב
Y alguayó	ותיכב אם סיטרא	יבל
Será llevado	יובל שי	
Pielagos de	על יבלי מים	
Su hermollo	את יבולה	
Y proveyó	ויבל לחמורים	
El yobel, corneta	במשוך היובל	
Barrugoso	או יבלת	
Acuñadarme	לא אבה יבמי	יבם
Secarse	עד יבשת המים	יבש

ענפי אות ה'יור כו

Y a los hortelanos	לכורמים וליוגבים	יגב
Anfia de	ובן כסיל הונח אכו	יגה
Tirar, sacar	הגו סגים מככף	
Lazeria	גייע כפיך כי תאכל	יגע
	בשרש גור	יגר
Su mano	ידו בכל	יד
Lugares	רחבת ידים	
Llaga	תגה יד ה' הויה	
Prophecía	היתה עלי ירה'	
La maravilla, poder	את היר הגרולה	
Querido	בשרש דגר • אמר יריר ה'	ידר
Echaron	ידו גורל	ירה
Loaré	הפעם אורה	
Manifestacion	זבח תורה	
Y consagrará	והתורה עליו	
Judio	איש יהודי	
Y apiadó	ויריע אלקים	ידע
En hazerse conocer	בחתודיע יוסף	
El saber	ועין הריעת טוב ורע	
Los Ideonim, adevinos	ואל הידעונים	
Y quebrantó	ויריע בהם את אנשי סכות	
Tu carga	השלך על ה' יהבך	יהב
Dá	הכה נבנה לנו עיר	
Sobervio	נבר יהיר וגו' א ינוח	יהר
Día	ויהי בקר יום אחר	יום
Año	ימים תהיה גאולתו	
	בשרש זמס •	יזם
Lodo	בטיט היון	יון

וישלח

## ענפי אות ה'יוד

La paloma	וישלח את היתנה	
Armados	סוסים מזוינים	יזן
Con el finidero	ולא יחגרו בזוע	יזע
Con fudor de	בויעת אפך	
Juntamente	לשבת יחדיו	יחד
Auna	יגוע כל בשר יחד	
Se aunará	אל יחד בימי שנה	
Tu unico	את בנך את יחידך	
Y esperó	ויחל עוד שבעת ימים	יחל
Rogaré	ואחילה לאלקי ישעי	
	בשרש חמם וחמה	יחם
Y descalso	וילך ערום ויחף	יחף
Fueron alinajados	ובל ישראל יתיחשו	יחש
	בשרש טוב	יטב
El vino	וישת מן היין וישכר	יין
Y razonen	ויוכיחו בין שנינו	יכת
Y reprehendete	ואת כל ונוכחת	
Y castigarloé	והכחתינו בשבט אנשים	
Pudieron	ולא יכלו לשבת יחדיו	יכל
Pielago	עברו מיכל המים	
	בשרש נכת	יכת
Alguayará	כלה יליל	יכל
Nacimientos	אלה תולדות נח	ילד
Acontefcerá	מה תלד יום	
Y parió	ותלד בן	
Y engendró	ויולד נח	
Niño fue nacido	ילד יולד	
Lamparoso	או גרב או ילפת	יפל
ילק		



El angostino	הילק החכיל והגום	ילק
Mares	קרא ימים	ים
Puniente	ימה וקרמה	
Los mulos	את הימים במדבר	
Y enderecharé	ואמינה	ימן
La derecha	ואם הימין	
Sereis enaltecidos	ובכבודם תתיסרו	ימר
Lo engaños	לא תוננו	ינה
Y dexaron	ויניחו אותו במשמר	ינח
Alechadera de	ותמת רבורה מנקת	ינק
Mamé	ומה שרים כי אינק	
Su ser alimentada	למן היום הוסרה	יסר
Mandó	כי כן יסר המלך	
Fuel on aconsejados	נוסרו יחד	
	בשרש סוך •	יסך
Y añadió	ותוכף ללדת	יסף
Y castigaré	ויסרתי אתכם	יסר
A sus ataderos	ננתקה את מוכרותימו	
La aplazó	אשר לא יעדה	יעד
Tiempo, plazo	וישם ה' מועד	
De compañía de	מעדה ישראל	
Las cucharas	את הסירות ואת היעים	יעה
	בשרש יזוז •	יעז
	בשרש עיטה •	יעט
Aprovechan	אשר לא יועילו	יעל
Y cabriola	ויעלת חן	
Como abestruzes	כיענים במדבר	יען
Porque, y por quanto	מלה • יען וביען	

## ענפי אור היור

Como fortalezas de	כתועפות ראם לו	יעף
Aconsejartec	שמע בקולי אייעצן	יעץ
En el bosque	את רעהו ביער	יעץ
Mi panal	אכלתי יערי עם רבשי	
Hermosa de	יפת תואר	יפה
Y habla	ויפת חמס	יפה
Esclareció	הופיע כהר פארן	יפע
Maravilla	אות או מופת	יפת
Salien	ונהר יוצא	יצא
Saque	חוצא הארץ	
Sus estancias	ואת מצבותם	יצב
Y parose	ותחצב אחותו	
Sea parado, detenido	ובקדכם יוצג	יצג
Mi estrado	יצועי עלה	יצע
El corredor	ויבן את היצייע	
Y vazió	ויצק שמן על ראשה	יצק
Y vaziarás	ויצקת לו ארבע טבעות	
Y formó	וייצר ה' אלקים	יצר
Apetite de	כי יצר האדם	
Ollero	ככלי יוצר תנפצם	
Y figuró (צורה)	ויצר אותו בחרט	
Enfendieron	הציתו את היער באש	צת
Fueron diziertados, defolados	כי נצתו	
Lagar	ובתבואת יקב	יקב
Enfendedero	על כוקדה על המזבח	יקד
Ajuntamiento	ולו יקתה עמים	יקה
A obediencia	ותבחו ליקרת אם	
Y ahincofe, desconfertose	ותקע כף ירך	יקע
והוקענום		

## ענפי אות ה'יוד כח

Y ahorcarloshemos	והקענום לה'	
Giro, arrodamiento	תקופת השנה	<b>יקף</b>
Tajedes	לא תקיפו פאת ראשכם	
Y despertó	וייקץ נח מיינו	
Honra	לעשות יקר יותר ממני	<b>יקר</b>
Preciosa	תיה יקר בימים ההם	
Y por lazo, entropieço	לפח ולמוקש	<b>יקש</b>
Temerás (ומוראכם)	את ה' אלקיך תירא	<b>ירא</b>
Y defendió (ותורד)	וירד ה' לראות	<b>ירד</b>
Arrojan	אשר אני מורה	<b>ירה</b>
Templana	יורה ומלקוש	
Te mostraren	ככל אשר יורוך	
Ley	תורה צוה לנו משה	
Y la luna	השמש והירח	<b>ירח</b>
Mez	ירח ימים	
Atórció	בי ירט הררך	<b>ירט</b>
Mi anca	תחת ירכי	<b>ירך</b>
Y su rincon	וירכתו עד צרון	
Lado	על ירך המשכן	
Cortinas	תעשה עשר יריעות	<b>ירע</b>
Verdura	את כל ירק עשב	<b>ירק</b>
Amarilla (ירקון)	והיה הנגע ירקרק	
Heredan	בן ביתי יורש אותי	<b>ירש</b>
Desterraré	כי אוריש גוים	
Ramos, Pensamientos	מורשי לבבי	
Tu mosto	תירושך ויצהרך	
Y envejecido	זקן וישיש	<b>ישש</b>
Y estuvo, moró (תושב)	וישב בארץ נוד	<b>ישב</b>

## ענפי אות הווד

Y afentoffe	וישב על הבאר	
Moradores de	וכל יושבי הארץ	
Sutileza	הגדיל תושיה	ישה
Hay	מלה יש	
Y oprimíteá	וישחך בקרבך	ישח
Y estendió	וישט המלך	ישט
Iefimon, defolaciõ	בשרש שמם לל ישימון	ישם
Mi fueño, (durmió)	ותדר שגתי (וישן)	ישן
Viejo envejecido	ישן נושן	
A tu salvacion	לישועתך קויתי ה' (תשועה)	ישע
Y Yafpe	שוהם וישפה	ישף
Y el derecho	והישר בעיניו תעשה (מישור)	ישר
La llaura	כארץ המישור	
Eftaca de	את יתר האהל	יתר
Y huerfano	כל אלמנה ויתום	יתם
Y el remanecido	הצותר ממנו	יתר
Sobran	יותרת הכבר	
Cuerdas	בשבעה יתרים לחים (מיתרים)	

## ענפי אות הקף

Doloriõfõs	בהיותם כואבים	כאב
Dolorido	ונכאה לכב למותת	כאה
Y eftrellas	ידח וכככים	ככב
Pefada, grave	כי כבד הרעב	כבד
Grave	ואברהם כבד מאד	
Limpio	כבוד מכל כלי חמרה	
La honra	את כל הכבוד	
El bigado	ואת יותרת הכבד	

ענפי אות הכף כט

Seapagará	חוקר בו לא תכבה	כבה
Con farropeas, grillones	בכבלי גרול	ככל
Cabul, esterril	ארץ ככול	
Y lavarán	וכבסו שמלותם	כבס
Y capafete	וכובע נחשת על ראשו	כבע
Fuente	ורוח כביר אמרי פיך	כבר
Crivo	וינשית מכבר	
Almofada, coxin (מכבר)	ואת ככיר היניום	
Trecho de	בעוד כבירת ארץ	
Ya	מלה • כבר היה	
Y será sujetada	ונכבשה הארץ	כבש
Y escalera	וכבש בזהב	
La hornalla	כקישור הכבשן	
Los corderos	כן הכבשים	
Sentellas de	כירורי אש יתמלטו	כדר
Y su cantaro	וכדה יגל שכמה	
A la pelota	כמלך עתיד לכירור (כדור)	כדר
Y escurecieronse	ותכהנה עיניו מראות	כהה
El sacerdote	ארהן חכהן	כהן
Los frailes	רק ארמת הכתנים	
Mayoral, administrador	כהן הון	
Ansi, aqui y ansi	מלה • כה אמרה' וככה	כה
Quemadura	כויה תחת כויה	כזה
Con tu poder, fuerza	לך בכחך זה	כוח
Y el lagarto	והאנקה והכח	
De soportar	קטון מהכיל את העולה	כול
Y midió	וכל בשליש	
Y sustentaré, gobernaré	ושם אותך שם	

## ענפי אות הכף

Verdaderos (anfi, cierto)	כנים אהם (כן)	<b>כזן</b>
Compuesta (por tanto)	כי נכון הדבר (לכן)	
Cuento de	ואת מתכונת הלבנים	
Los asientos	ואת המכונות (כנו)	
Y prepararon, aparejaron	ויכינו העצים	
Obreas	לעשות כונים	
Vafo	כי כוס ביר ה'	<b>כוס</b>
Y mi fuerte	ה' מנת חלקי וכוכי	
El halcon	ואת הכוס ואת השלך	
Y crisol	וכור לזהב	<b>כור</b>
Medida, cor	שלשים כור כולת	
Tus peregrinaciones	בארץ מכורותיך	
Etiopia	כי אשה כשית	<b>כוש</b>
Y mienta	לא איש ל' ויכזב	<b>כזב</b>
Cruel'	וראש פתנים אכור	<b>כור</b>
Y los tajé	והיבוכי והכחרתי	<b>כחד</b>
Niegnes	אל תכחד ממני	
Alcoholaste	כחלת עיניך	<b>כחל</b>
Y negó	ותכחש שרה	<b>כחש</b>
Y desmintirsehan	ויכחשו אויבין לך	
Mi magreza	ויקם בי כחשי	
Porque, quando	מלה: כי (הבי) que	<b>כי</b>
Adarga	חנית וכירון	<b>כיר</b>
Su quebranto	יראו עיניו כירו	
Y à el escaffo	ולכילי לא יאמר שוע	<b>כיל</b>
Y quima, estrella	עושה עש כסיל וכימה	<b>כים</b>
En tu bolça	לא יהיה בכיסך	<b>כיס</b>
Y en las peñas	ובכפים עלי	<b>כף</b>
כיר		

Aguamanil	ויגשית כיוור	כיר
Como centella	ככיוור אש ביעצים	
Y hornalla	תנור וכירים	
Cumplidamente, todo el	כליל תכלח	כלל
Su nuera	ואת שרי כלתו	
Novia	אחותי כלה	
Todo, nada, algo	מלהי כל	
Y fue vedada, detenida	ויכלא הגשם	כלא
Prendelos	ארני כשה כלאים	
Misturas	לא תזרין כלאים	
Perro	לא יחרין כלב	כלב
De Caleb	והוא כלבי	
Jaula, canastra, festa	ככלוב כלא יניף	
Y atemaronse	ויכלו השמים והארץ	כלח
Dezco	כלתה לישוניתך נפשי	
Los riñones	ואת שתי הכליות	
Atuēdos, vasos	בלי כסף וכלי זהב	
Con sazón	תבא בכלח אלי קבר	כלח
Se avergonçará	הלא תכלם שבינת	כלם
Y pico, martillo	בכשיל וכלפות	כלף
Cobdició	כמה לך בשיי	כמה
Y cadenario	טבינת יגיל וכומו	כמו
Y comiño	קצח וקמון	כמן
En escondedizos	במכמני הזהב	
Apañado, guardado	הלא הוא כמוס יצמרי	כמוס
Fueron escallentadas	כי נכמרו רחמיו	כמרו
Fueron enegrecidos	כתנור נכמרו	
Los frailes, clérigos	ואת שם הכמרים	

## ענפי אות הכף

Red	ופורשי מכמורת	
La piojeria	ותהי הכנס	כז
Y affiento	וכנה אשר נטעה	
Alcuñaré, encubriré	ועל אדם לא אכנה	כנה
Para apañar	לכנוס את הנרים	כנס
Y calçones de	ומכנסי בר	
Los quebrantaré	והוא יכניעם	כנע
De quenaan	ארץ הכנעני	
Mercaderes	יתצוהו בין כנענים	
Ala	כל צפור כל כנף	כנף
Cantos de	על כנפי בגדיהם	
Viguela, harpa	תופש כנור	כנר
Por cuento de	כמכסת נפשות	כסס
Silla de, trono	כי יר על כס	כסא
En el aplazado	ככסא ליום חגיגו	
Si encubrien	המככה אני מאברהם	כסה
Y fueron cubiertos	ויכסו כל ההרים	
Cortada	שרופה באש ככוחה	כסת
Loco	יחר כסיל וביער	כסל
Quefil, estrella	עושה עש ככיל	
Tu fuzia, esperançã	הלא יראתך כסלתך	
Las hijadas	על הככלים	
Trosciar, serfenar	כסם יכסמו	כסם
Y la espelta	והחטה והכסמת	
Dezea	כאריה יככוף לטרופך	כסף
En la plata	בכסף וכוזהב	
Almohadas, cojines	הוי למתפרות ככתות	כסת
De saña de (כעש)	ככעס בניז וכגותיו	כעס
כפף		



לא

## ענפי אות הכף

Oprimiofe	כפף נפשי	<b>כפף</b>
A palma	מנוח לכף רגלה	
Y sus cucharas	קעיותיו וכפותיו	
Mi velo, nube	והסירותי את כפי	
Aquieta	מתן בכתר יכפה אף	<b>כפה</b>
Doblado	רבויע יהיה כפול	<b>כפל</b>
Y por hambre	לשוד ולכפן	<b>כפן</b>
Recogió	כפנה שרשיה	
Y ferpilla	וכפיס מינץ יעננה	<b>כפס</b>
Y apegarás con pez	וכפרת אותה	<b>כפר</b>
Cobertero	ונישית כפורת	
Baldaré	אכפרה פניו	
Resgate	אם כופר יושת	
Y perdonará	וכפר אהרן	
Y en las Aldeas (יחצרים)	בערים ובכפרים	
Y cucharas	וכפורי זהב	
Como la yelada	דק ככפור	
El Alcanfor	אשכל חכפר	
Caudillo de	כפיר אריות	
Enbolviome	הכפישני באפר	<b>כפש</b>
Carneros	עם חלב כרים	<b>כר</b>
Llanura de	את כל ככר הירדן	<b>ככר</b>
Quintal de	ככר זהב	
Albarda, corcoma	ותשימם בכר תגמל	<b>ככר</b>
Los querubim	ויהיו הכרוכים	<b>כרב</b>
Y cavaron	ויכרושם עברי יצחק	<b>כרה</b>
Y compré	נאכרה לי בחמשה עשר	
Jantan, convidan	יכרו עליו מרעים	

כרן

## ענפי אות הכף

Y capa, manto	וחכריך בוך וארגמן	ברך
Y tu viña	וכרמך לא תעולל	כרם
Arrodillose	כרע שכב כארי	כרע
Su vientre	מלא כרשו מינדני	כרש
Y tajaron, cortaron	ויכרתו שניהם ברית	כרת
Los carneros	מן הכשבים	כשב
Cubristete	שכנת זבית כשית	כשה
Estropieço	לא תתן מכשול	כשל
Enflaqueció	הבשיל כחי	
Con machado	בכשיל וכילפות	
Hechizera	מכשפה לא תחיה	כשף
Y con bondad	ובדעית ובכשרון	כשר
Con las farropeas	מוציא אכירים בכושרות	
En el fuzó	ידה שלחה בכישור	
Majado	כתית למאור	כתת
Escribe	כתוב זאת זכרון	כתב
Nuestra pared	עומד אחר כתלנו	כתל
Con oro fino	בכהם טהור	כתם
Enxalse, michtam	מכתם לרוד	
Fue a señalado	נכהם ענתך	
Tunicas de	כהנות עור	כתן
Ombros de	על כתפות האפור	כתף
Parte de, lado	אל כתף היכוכי	
Cercad, arrodead	כתרו את בנימן	כתר
Con Corona	בכהר מלכות	
Espera	כתר לי זעיר	
Majares	אם הכהוש את האויל	כתש
En el mortero, majadero	במכתש	

## ענפי אות הכף לב

Carbuncolo, cristal	ושמתי כרכר בשרש כול •	כרכר כלכל
Sus manfanas	כפתוריה ופרחיה	כפתר
En sus humbrales	בכפתוריה ילינו	
Danfan, faltan, bailan	וחד מכרכר	כרכר
Y en los camellos	ובפרדים ובכרכרות	
Embolvido	ורוד מכורבל	כרבל
Redondes de	תחת כרכב המונח	כרכב
Y açafran	נרד וכרכום	כרכם
Fresco, grano lleno	גרש כרמל	כרמל
El Carmel	חר הכרמל	
Reollarlaá	יכרסמנה חזיר	כרסם
Verde	חור כרפס ותכלת	כרפם

## ענפי אות הלמד

Securas	בארץ תלאובות	לאב
Y canfaronse	וילאו למצוא הפתח בשרש לוט •	לאה לאט
Angel de	וירא אליו מלאך ה'	לאך
Menfajeros,	וישלח משה מלאכים	
Obra	כל מלאכה לא תעשו בשרש אם •	לאם לבב
Y amasse burriñuelos	ותלכב שתי לכבות	
Mi coraçon (לב)	בתם לבבי וננקיון כפיס	
En medio	קפאו תהומות כלב ים	
Y como leona	וכלביא מי יקימו	לבא
Será atorcido	ואויל שפתים ילבט	לבט
Adobemos ladrillos	הכה נלבנה לבנים	לבן

## ענפי אורח המד

Almendro	מקל לבנה	
Y ensienfo	סמים ולבונה זכה	
El Libanon	את ארדי הלבנון	
Domo la Luna	יפת כלבנה	
Y blanco de	ולכן שנים מחלב	
Y vistió	ותלבש את יעקב	לבש
Corales (אלגמים)	עצי אלמגים	לגם
Y cançose	ותלה ארץ מצרים	להח
Como enloqueciense	כמתלהלה הורה	
Flama	להבת שלהבת	להב
Y habla, parola	ולהג הרבה יגיעת בשר	להג
Y a flameó	ותלהט כוסרי הרים	להט
Con sus encátamientos	מצרים כלהשיהם	
Como quebrantantes	נרנן כמתלהמים	להם
Compañia de	וירא את להקת הגביאים	להק
Oxala, si, decierto	מלה	לו
Y medida, log	ולוג אחר שמן	לוג
Y emprestarás	והלויה גוים רבים	לוה
Tomarásemprestado	ואתה לא תלוה	
Se ajuntará, acompañará	ילוה אישי אלי	
Livyatan	לוייתן זה יצרת	
Su tristeza	העתירים עורר לוייתן	
Y avellano	ולוז ואלמון	לח
Se tiren, aparten	אל ילח מעיניך	
Y atorcimiento	ולאח שפחים	
Tablas	שני לוחות אבנים	לוח
Su frescor, su humido	ולא נס לוח	
Con sus envençiones	הדרטומים כלטחים	לוט

ענפי אות הלכר

De vagar, de manso	(לאט) ותבא בלש	
Embolvida, encubierta	לוטה בשמלה	
Y bellotas	וצרי לוט	
Y pordegraos	ובלולים יעלו על התיבונה	לול
Sino	מלת • לולי לולא	
Ojales	ונשית לולאות	
Para dormir	גם מקום ללון	לון
La pozada	כי באנו אל המלון	
Englutirán, emborracharseá	ושתו ולעו	לוע
En tu garganta	ושמת סכין בלועך	
Tragarán	ואפרותיו יעלעו רם	לויץ
El interprete, turgemã	כי המליץ בינותם	
Retorica	להבין משל ומליצה	
A los escarnecedores	ואם ללצים	
Burla	הוא יליץ	לוש
Amassa	לויש ועשי ענות	
Este, esta	מלה • לזה לזו	לז
	בשרש לזו •	לזה
Las quixadas	הרויע והלחיים והקיכה	לחה
Lamberán	עתה ילחנו הקהל	לחך
El pan, comida	ואת הלחם אשר עשתח	לחם
Pelea	עשו מלחמח	
Comidos, quemados	ולחומי רשף	
Nuestro aprieto	ואת לחצנו	לחץ
Hablavan manso	כי עכריו מתלחשים	לחש
Percante	אם ישוך הבחש בלא לחש	
El caracol	והכח והלשאה	לטא
Agusan	לוטש כל חורש נחשת	לטש

## ענפי אות הלמד

Noche	ולחשך קרא לילה	ליל
Morfiegaló, lilit	שם הרגיע לילית	
Leon	ליש נבור בבחמה	ליש
Y prendieron	וילכרו בנותיה	לכד
	בשרש לגם	למג
Aprēdrán, enseñaián	אשר ילמדון ילמדון	למד
Injuriantes, escarneciētes	ויהיו מלעייבים	לעב
Escarnecieron, injuriaron	וילעגו לנו	לעג
Barbaro	מער לוועז	לעז
Hazme tragar	הלעיטני נא	לעט
Adelfa	ראש ולענה	לען
Los tiffones	ואת הלפירים	לפר
Travó, abraçó	וילפת שמשון	לפת
Turbose, desmayose	ויתרד האיש וילפת	
Serán atorcidos	ילפתו ארחות דרכם	
El deputado, despenfero	אל המלצר	לצר
Lambe	כאשר ילק הכלב	לקק
Continuazas, tomó	במלקחים לקח	לקח
La prea	השבי ואת המלקוח	
Dotrina, estatuto, compra	כי לקח טוב	
Coged	לקטו ממנו	לקט
En el alforge	ובילקוט וקלעו בירו	
Tardia, lluvia	ערה ומלקוש	לקש
	בשרש שרר	לשר
Camaraş, recretas	עשרים לשכות	לשך
Topacio	לשם שבו ואחלמה	לשם
A su lenguaje, lengua	איש ללשונו	לשן
Ácufes	אל תלשן עבר	
לחח		

## ענפי אות הלמד לר

El cofre, arca, vestidura	על המלתחה	לתח
Medida, moyo	לתך שעורים	לתך
Son arrancados	ושני כפירים נתנו	לתע
Colmillos de	מלתעות כפירים	להלה
	בשרש להח	

## ענפי אות המס

Tu haver, hacienda	בכל מארך	מאד
Mucho	מלה • כאר	
cientos (מאתים 2)	חשע מאות שנה	מאה
Nada, algo	מלה • מאוכה	מאם
Y no quiso	וימאן אבין	מאן
Los aborreci	לא מאסתים	מאם
Dolorida, maldita	צרעת ממארת	מאר
De mejoria (מגרנות	וממגר שמים	מגר
Hox	וחופש מגל	מגל
Entregó	אשר מנן צריך	מנן
Amparo escudo	מנן הוא לחוכים בו	
Arrojaste	ובכסאו לארץ מגרת	מגר
Manto, vestido	ולבש הכהן מרו בר	מד
Y midieron	בשרש דון תדר • ויסח בעקר	מדד
Por pecha	למדת המלך	
Las provicias	ושרי המדינות	מדן
Porque	מלה • מדוע	מדע
Que, porque, quanto	מלה • מה	מה
Mefclado	סבאך מהול במים	מהל
Apresuró	וימהר לעשות אותו	מהר
Torpes, apresurados	ולבב נמהרים	

## ענפי אות המס

Dotar la dotará	פוזר ימהרנה לו	
Fueron desleydos	נמוגו כל יושבי	מוג
Grosura, tutano	ומוח עצמותיו ישוקה	מוח
Resvalará	לעה תמוט רגלם	מוט
Enclinare, acostare	וכטה ירו עמך	
La vara	ונתנו על המוט	
	בשרש מכך :	מוך
Escuentra	אל מול פני המנורה	מול
Circunsidar	המול כל זכר	
Cortará	משרשנמל • ימולל ויבש	
Macula	(מאוס) אשר בו מוס	מוס
Semejança	פסל וכל תמונה	מון
Como tamo, humo	כמוץ אשר תרפנו רוח	מוין
Almisquer	בשמן המור	מור
Se tirará, quitará	לא ימוש כפר	מוש
Murien (matada תמותה)	הנך מת על האשה	מות
La temperança	אל יחסר המוג	מוג
Esfuerço, fortaleza	אין מוח עזר	מוח
Y por sinto, fiñidor	ולמוח תמיד יחגרה	
Mamzer	לא יבא ממזר	מזר
Y de ravidon, planetas	ומזורים קרח	
Arrematarás	תמחה את זכר	מחה
Baterán, herirán	ימחאו כף	
Y alimpió	אכלה ומתתה פיה	
llagué, heri	כתצתי ואני ארפא	מחין
Tiró, cortó	מחקה ראשו	מחק
Del otro dia (mañana מחר)	ויהי ממחרת	מחר
Y valor, precio	ומתור כלב	



לה

ענפי אות הכס

	בשרש נטה •	מטט
De abaxo	והיה תואמים מלמטה	
Como vara	גרמיו כמטיל ברזל	מטל
Hizo llover	כי לא המטיר	מטר
Quien	מלה •	מי
Aguas	(מים) מי הים	מי
A su especie	עושה פרי למינו	סין
Con instrumentos	כמינים ועונב	
	בשרש מצין •	מיין
Serán desleydos, deshechos	ימקו ביעונב	מיק
Trocará	ולא ימיר אותו	מיר
Se empobreciere	וכי ימוך אחיך	מכך
Vende	מברה כיום	מכר
Sus armas	כלי חמס מכרתיהם	
Tus moradas	מכורותיך ומולדותיך	
Palabras	בשרש מול • אוון בלין תבחו	מלל
Habló	כי מלל לאברהם	
Gavillas	וקטפת מלילות	
Señalan	מולל כרגליו	
Y henchid	ומלאו את הארץ	מלא
La sal	הוא ים המלח	מלח
Mefclado	ממולח טהור	
Los marinerös	ויראו המלחים	
Escapate	המלט על נפשך	מלט
Y parió, brotó	קנה קפור וחמלט	
En el barro	במלט בטלכן	
Reyno de	ממלכת כהנים	מלך
Al Molech	(מלכם) להעביר למולך	
וימלך		

## ענפי אות המם

Y aconsejose	וימלך לבי עלי	
Se afaboraron	מהנמלצו לחכי ובשרש לוק	מלין
Y benderá	ומלקאת ראשו	מלק
Más que, de	ממלך	מן
Contó, numeró	מי מנה עפר יעקב	מנה
Aparejaron	ולילות עמל כנולי	
Mana, que	רקראו בני ישראל את שמות	
Por dativa	שוק הימין למנה	
Deputarás	ואתה תמנה לך	
Presente	כנתה לת	מנה
Vedó	אשר מניע ממך	מנע
Cómo enxullo de (palo)	בסנור אורגים	מנר
Y desleyase	וחם השמש ונמס	מסס
Pecha, tributo	ועה למס עובר	
	בשרש ממס	מסה
Templacion	ויקחמר מלא מסך	מסך
Y fueron entregados	וימסרו מאלפי	מסר
Se resvalaron	ולא מערו קרסולי	מער
De tus entrañas	ושני לאומים ממעין	מעה
Cómo sus conchas	וצאצאי מעין כמעותיו	
Poco de	יקח נא מעט מים	מעט
Y majado	וימעוך וכתות	מעך
Hincada	מעוכח בארץ	
Falsaron	אשר מעלו בי	מעל
Manto de	פעיל האפוד	
Porque	מלה למען	מען
En la lapa	ישב במערה	מער
Las senieñas	את דג המצות	מץ
מנץ		

Y será exprimido	ונמצה דמו	<b>מצין</b>
Fue hallado	אשר נמצא הגביע	<b>מצא</b>
Y aparejaron	וימצאו בני אהרן	
Las cuevas, batuecas	ואת המצורות	<b>מצד</b>
Castillo, fortaleza	את מצודת ציון	
	בשרש מין ומצין	<b>מצה</b>
Su frente	והיה על מצחו	<b>מצח</b>
Plancha	מצחת נחשת	
	בשרש יצר	<b>מצר</b>
Desfeymiento	מק יהיה	<b>מקק</b>
Vara de	מקל לבנה	<b>מקל</b>
Como gota de	כמר מדלי	<b>מר</b>
Y hizieron amargar	וימררו את חיהם	<b>מרר</b>
Y engordado, cevado	שור ומריא	<b>מרא</b>
Por trillador	למורג חרוץ	<b>מרג</b>
Rebellede	אל תמרור	<b>מרד</b>
Afitos, miserables	וינניים מרודים	
Rebelles	אל תמר בו	<b>מרה</b>
Y navaja	ומורה לא יעלה	
Y expandan, estiendan	וימרחו על השחין	<b>מרח</b>
Majado, machucado de	או מרוח אשך	
Se pelare	כי ימרט ראשו	<b>מרט</b>
Reluziente, esfregado	נחשת ממורט	
Fuerte, terrible	קללה נמרצת	<b>מריץ</b>
Y será esfregado	ומורק ושוטף במים	<b>מרק</b>
Y el caldo	והמרק שם כפרור	
Me apalpará	אולי ימושני אבי	<b>משש</b>
Lo saqué	מן המים כשיתיהו	<b>משה</b>

## ענפי אות המם

Seda	שש ומשי	
Ungifte	אשר משחת שם	משח
Y sontrayeron	וימשכו ויעלו	משך
Por podestania, dominio	לממשלת היום	משל
Exemplos de	משלי שלמה	
Gobierno de	ובן משק ביתי	משק
Dexamiento de	ממשק חרול	
Con freno	במתגורסן	מתג
Sus varones	ויהי מתיו מספר	מתה
Y estendiolos	וימתחם כאהל	מתח
De su costal	בפי אמתחתו	
Quando	מלה •	מתי
En sus lombos	וישם שק במתניו	מתן
Y adulfaronse	וימתקו המים	מתק
Y detardose	וימתהמה ויחזיקו האנשים	מהמה

## ענפי אות הנון

Agora, ruego	מלה •	נא
Crudo	אל תאכלו ממנו נא	
Dicho (וינאמו)	לכן נאם הארון	נאם
Sus adulteramientos	ונאפופיה מבין שריה	נאף
Me enfañarán	ער אנה ינאצוני	נאץ
Su gemido	את נאקתם	נאק
Olvidaste, afastaste	נארת ברית עבדך	נאר
Gueco de	נבוב לחות	נבב
Tu interprete, Turgeman	יהיה נביאך	נבא
Prophetisa (נביא)	מרים הנביאה	
Para ladrar	לא יוכלו לנכוח	נבח

ענפי אות הנון      17

Cata, mira	הבט נא השמימה	נבט
Caerá	ועלהו לא יכול	נבל
El Diluvio	מי המבול	
Vileza	כי נבלה יעשה בישראל	
En su calabrina	תנוגע בנכלחם	
Y odre	קמח ונבל יין	
Con gayta, alaud, organo	בנכל וכנור	
Y nuves, y lluvias	ונבלי שמים	
Hará manar, hablará	יום ליום יביע אומר	נבע
Al meridion	הלוך ונסוע הנגבה	נבב
Denunció	מי הגיד לך	נגר
Como escuenta el	אעשה לו עור כנגרו	
Por Principe	ומשחהו לנגיד	
Aclarará	ה' יגיה חשכי	ננה
Acorneare	וכי יגח שור	נגח
	בשרש מגל -	נגל
Para tañer	איש מטיב לנגן	נגן
Toquedes	ולא תנינו בו	נגע
Y llagó	וינגע ה' את פרעה	
Hirien (mortandad	הנה אנכי נגף (מגפה)	נגף
Las corrientes	ובמים תגרים ארצה	נגר
Y allegosse	ויגש וישק לו	נגש
Sus apertantes	מפני נוגשיו	
Monton	נצבו כמו נר	נד
Esmoverseán	יתנודרו כל רואה	נדר
Le envoluntare	כל אשר ידכנו לכו	נדב
Apartamiento	כימי גדת דותה	נדה
Tus dadivas	את נתנין	

## ענפי אות הנון

	בשרש רחה	נרה
Su bayna	ושב חרבו אל נרנה	נרן
Empuxada	קול עלה נרף	נרף
Y prometió	וירר יעקב נרר	נרר
Y guayaron	וינהו כל בית ישראל	נהה
Y guió	וינהג את כל מקנהו	נהג
Me guiaré	ואני אתנהלה לאטי	נהל
Los espinos, cardos	ובכל תנהלולים	
Gimien, braman	ארי נוהם	נהם
Si gime, brama	הינהק פרא	נהק
Y río	ונרר יוצא מערן	נהר
Claridad	ואל תופיע עליו נהרח	
Las lapas, minas	את המנהרות	
Vedare, impedir	ואם הגיא אביה	נוא
Renuevos	ויאכל תנובות שרי	נוב
Habla	בורא ניב שפתים	
Para consolar, divertir	לנוד לו ולנהכו	נור
Y odres	ונאדות יין בלים	
Hazerleé morada, hermoso	זה לי ואגוהו	נוה
Holgãça, descanso, reposo	וירא מנוחה	נוח
Hará refvalar	ישוכ הכרזבים תנוט הארץ	נוט
Y adormecimiento	ותגומה לעפענפין	נום
Huyré	אנוכה מפני בני ישראל	נוס
Movientes, figuientes	ומצרים נסים	
Movido	נע ונר תהיה	נוע
Y en los clavos	ובכמענעים ובצלצלים	
La mofadura, mofadura	את חויה התנופה	נוף
Y panal, estilado	תופת צופים	

ענפי אות הגון לח

Clima, puerto	יפה גוף משוש	
Su flor, apuntadura	עלתהנצה	גויץ
Por sentella	ובועילו ל.צוין	
Almenara	ועשית מגורת זהב	גור
Candela, candil	גד ה' נשמת האדם	
Reyno	למען היות גיר	
Barbechad, barbecho	גירו לכם גיר	
	בשרש אנש	גוש
Y cofinó, manjar	ויזר יעקב גויר	גזר
Y estillará	והזה מן הדם	גזה
Estillantes	כמו גר נוולים	גזל
Y à los planetas	ולירח ולמזלות	
El añasme	את הגום	גזם
En daño	שוה בגנוק המלך	גזק
Bolvieron, tornaron	גורו אחור	גזר
Apartado de	ולקדקד גויר אחיו	
Corona de	את גור הקדש	
Me guió	בדרך נחני ה'	גחה
Y heredad	חלק ונחלה	גחל
Y en los arroyos	כימים ובנחלים	
Istrumento de musica	על מחלת הנחילות	
Nos consolará	זה ינחמנו ממעשינו	גחם
Y se arrepienta	ובן אדם ויתנחם	
Apresurada	דבר המלך נחויץ	גחין
De sus narizes, vétnas	מנחיריו יצא עשן	גחר
Percanteis, adevineis	לא תנחשו	גחש
Bronze, alambre	חורש נחשת וברזל	
Farropeas	גחשתיים	

## ענפי אות הנון

Y el culebro	והתחש היה ערום	
Haz decender	נחת גרודיה	<b>נחת</b>
Y tendió	ויט אהלו	<b>נטה</b>
Enclina, acuesta	הטי נא כרך	
La cama	על ראש המטה ובושרש מטט	
Y tu vara, y tu bordon	ובתילך וכמך	
A tribu	למטה יהודה	
Será echada, tomada	בחק יוטל את הגורל	<b>נטל</b>
Cargas, llevantes	כל נטילי כסף	
Y plantó	ויטען אשל בבאר שבע	<b>נטען</b>
Gotearon	גם שמים נטפו	<b>נטף</b>
Goma	נטף ושהלת	
Las gargantillas	הנטפות והשרות	
Guardadora	שמוני נוטרה את הכרמים	<b>נטר</b>
Como fito	ככשרה לחץ	
Medexaste (derrocar)	ולא נטשתני לנשק	<b>נטש</b>
Eftendidos (ramos)	נטושים (הנטישות)	
Y à mi hijo, (niño)	ולניני ולנכדי	<b>נין</b>
Matémoflo, engañar	אמרו בלבם נינם יחד	
	בשרש ינק	<b>ניק</b>
Y à mi nieto	ולניני ולנכדי	<b>נכד</b>
Para herir	להכות את כל חי	<b>נכה</b>
A escuenta	לנוכח אשתו	<b>נכה</b>
Derecho, razon	עשות נכוחה	
Y envensionaron	ויתנכלו אותו	<b>נכל</b>
Con haziendas	לנוכחים רבים	<b>נכס</b>
Eftraño	כל כן נכר	<b>נכר</b>
Y conociolos	ויכירם	

ויתבר



## ענפי אות הנון

Y desconocioffe	ויתגר	
Entregó	נכר אוחו אלקים	
Cera, especias	(נכותה) נכאת וצרי	נכת
Como tu acabar	(מנלם) כנלותך לבגר	נלה
La hormiga	לך אל נמלה	נמל
Tigres	כהרדי נמרים	נמר
Pendon, vandera	ונשא נס לגוים	נסם
Estrechos, hagas bolver	לא תסיג גבול	נסג
Provó, tentó	והלקים נסה את אברהם	נסה
Derrocará	בית גאים יסח ה'	נסח
Y su templacion	ונסכה יין	נסך
Fundicion	אלקי מסכת	
Allizo	ואת המסכת	
Principes, Señores de	נסיכי סחון	
Y movieronse	ויסעו בני ישראל	נסע
Dardo	וצית מסע ושריה	
Subiere	אם אסק שמים	נסק
Y cerrar	ונעול הדלת	נעל
Tu çapato	של ניעלך	
Suave, deleytofa	כי נעמה	נעם
El espino, cardo	חחת הנעצוץ	נעץ
Sus moços	ושני נעריו עמו	נער
Bramaron	נערו כגורי אריות	
Y facudió	וינער ה' את מצרים	
La estopa	פתיל הנעורת	
Y afopló	ויפח באפיז	נפח
Dolor, ansia	מפת נפש	
Inchada, Ferviente	סיר נפוח	

## ענפי אות הנון

Carbuncolo	נפך כפיה ויהלם	נפך
Y hizo caer, echó	ויפל ה' לקים	נפל
Se esparzió	וכאלה נפצה	נפץ
Y quebrar	ונפוץ הכרים	
Alma	נפש היה	נפש
Vuestra voluntad	אם יש את נפשכם	
El falcon, gavilan	ואת הנץ למינהו	נץ
Monton de	ותהי נציב כלח ובשרש יצב	נצב
Principes de	נציבי פלשתים	
La guarda, cabo	ויבא גם הנצב	
La pluma	כלא הנוצה ובשרש נויץ	נצה
Barrajaren	וכי ינצו אנשים	
Defolados	גלים נצים	
Fuerte, eterno, siempre	וגם נצח ישראל	נצח
Su sangre	ויו נצחם	
Escapame	הצילני נא	נצל
Y apartò	ויצל אלקים	
Y vasiaredes	ונצלחם את מצרים	
Guardan	גוצר חסר לאלפים	נצר
Diziertada	כעיר נצורה	
Rama	נצר כמטיני	
Y en refquicios	ובנקקי הכלעים	נקק
Aburacó, horadó	ויקב חור כולתו	נקב
Y hembra	זכר ונקבה ברא אותם	
Pronuncia, declara	נקבה שברך עלי	
Maldize	קבה לי את הינם	
Pintado	שה נקר ומלוא	נקד
Vaquero, pastor	כלך מואב היה נוקד	
נקח		

Y con limpieza	ובנקיון כפי עשיתי	נקה
Libre	ובעל השור נקי	
Será vengado	שבעתים יקם	נקם
Y será tajado, cortará	ותקף ככבי היער	נקף
En resquicio de	בנקרת תצורים	נקר
Y arrancaron	וינקרו את עיניו כשרש יקשׁ	נקש
Mi nardo	נרדי נתן ריחו	נרד
Me olvidó	כי נשני אלקים	נשש
Y alçaron,	וישאו את התבח	נשא
Sufrir, soportar	נלאתי נשא	
Jures	לא תשא את שם	
Prophecia	משא דבר ה'	
Recibiare cuenta	כי תשא את ראש	
Tomaron, casaron	וישאו להם נשים	
Respeté	הנה נשאתי פניך	
Presente de	משאת בנימן	
Perdonan	נשא עון ופשע	
Al inchaço	ולשאת ולכפחת	
Ardedura, coluna de	משאת העשן מן העיר	
Desbarratolos, derrocolos	ישאם דוד	
Me fombayd	הנחש השיאני ובשרש שאהי	נשא
Hizo bolar, enxotò	וישב אותם אברם	נשב
Asopla	ישב רוחו	
Y alcançò	וישג לבן את יעקב	נשג
Olvidaste	צור ילדך תשי	נשה
Como adeudan	לא תזיה לו כנושה	
El encogido, tirado	את גיד הגשה	

## ענפי אות הנון

El mordien	הגושן עקבי כוס	נשך
Logro, interes	ולא חשימון עליו נשך	
Su camara	נגד נשכתו	
Tira, descalza	של געלך מעל רגלך	נשל
Caerá	כי ישל זיתך	
Alma de, aliento	ויפח באפיו נשמת חיים	נשם
El milano, calamon	ואת התגשמת	
Y el topo	והחמט והתגשמת	
Afoplaste	נשפת ברוחך	נשף
De noche, en la escuridad	וינוסו בנשף	
La lechuza	ואת הינשוף	
Y befa	ושקה לי בני	נשק
De arma de	יכרח מנשק ברזל	
Encendió	ואש נשקה ביעקב	נשק
Aguilas	על כנפי נשרים	נשר
Y ferró	וישר במגרה	נשר
Tirose, quitose	נשתח גבורתם	נשת
Senderos	והולכי נתיבות	נתב
Desmiembrarás	והאיל תנתח	נתח
Por sus miembros	לנתחיו	
Fue vertida	ומשר לא נתך	נתך
Di (נתן dio)	תה נתתי לכם	נתן
Derrocaron	נחמו נתיבתי	נחם
Derrocareis	מובחותיהם תתוצון	נחץ
Y arrancado	תתוק וכרות	נתק
Tiña	נתק הוא	
Y los cantos, lados	ואתיקרא מפו	
Soltan	ה' מתיר אסורים	נתר
לנתר		

טא

ענפי אות הנון

Para faltar	לנתי בהם על הארץ	
Con la greda	אם תכבדי בנתי	
Y derrocolos	ויתשם ה' מעל אדמתם	נתש
La declarada	וכתב השתון	נשתון

ענפי אות הסמך

Polilla, traça	יאכלם סם	סס
Medidas (כאתים בכאסאה)	מהרי שלש סאין	סאה
Tempesta	כי כל כאן	סאן
El arrodean	הוא הסובב	סבב
Y borracho	זולל וכובא	סבא
Sebaym	מובאים סבאים	
En la rama	נאחו בסבך	סבך
Para cargar	ויט שכמו לסכול	סכל
Y humillose	ויכנר למו	סגד
Tezoro	והייתם לי כגולה	סגל
Los Principes	השרים והסגנים	סגן
El ferradero (ויסגור ferró)	לעומת המסגרת	סגר
Esmerado	ויצפהו זהב סגור	
El portero	הקדש והמסגר	
Lluvioso	ביום כגריד	
Y las savanas	והסרינים והצניפות	סדן
Ordenes	צלמות ולא פדרים	סדר
La camara	ויצא אהור המסדרונת	
La carfel	אל בית הסדר	סהר
La Luna	אגן הסדר	
Se bolvió, tiró	הכל סג	סוג
Valladado	קונה בשושנים	

## ענפי אות הסמך

En su secreto	בכורס אל תנא נפשי	סוד
En ellepo	וחשם בכר	
Velo	על פניו מסוה	סוה
Te untarás	ושמן לא תכוך	סוך
Cavallo	הנושך עקבי כוס	סוס
Como grulla	ככוס עגור	
Fin de	כוף דבר הכל נשמע	סוף
Tajarás	האף תספה צריק	
Torvellino	מן החרר תבא כופח	
En el junco	והשם בכוף (ים סוף Suf)	
Y tiró, quitó	ויקר נח את מכסה	סור
Te apartes	לא תסור מן הדבר	
Y allegaronse	ויסורו אליו	
Su cubierta	וברם ענבים סותח	סות
Para arrastrar	ואת הכלבים לכהוב	סחב
Asco, abominacion	כחי ומאום	סחה
Barrien, disbarratan	כשר כוחף	סחף
Para Mercader	עובר לכוהר	סחר
Arrodeó	לבי סחרהר	
Y adarga	צנה ומחירה	
Y yafmin	ורר וכחירת	
Reredrojo	ובשנה השנית כחיש	סחש
Escorias	הגו סיגים מככף	סיג
Olla de	בשכתנו על סיר הבשר	סיר
Espinos	ארמנותיה סירים	
Te sombayére	כי יכיתך אחיך	סית
Cabañas, coberturas	עשה סכות	סכך
Mamparança, Reparó	ועשית מסך	
ושכותי		

## ענפי ארת הסמך      מב

Y cubriré	ושכתי כפי	
El enraman	והכן הסוכך	
En el numero, cuenta	כי אינבור בכך	
Enloqueciste	עתה הסכלת עשה	<b>סכל</b>
Si usar, me aproveché	ההסכן הסכנתי	<b>סכן</b>
ēcastillamētos, filleros	ומסכנות לתבואות	
Escallentan	ותהי לו כוכנת	
Peligrará	ובוקע עצים יככן בם	
Con mesquindad	אשא לא במטכנות	
Fueron ferradas	ויסכרו מעיינות תהום	<b>סכר</b>
Escucha	הסכת ושמע ישראל	<b>סכת</b>
Sicut, ydolo	את סכות צלמכם	
Canastrillos, cestos	שלשה סלי חורי	<b>סל</b>
Sela, siempre	באלקים כלה	
Enloqueciente	עורך מסתולל	<b>סלל</b>
Por la calfada	במסילה נעלה	
Ariete	וישפך סוללה	
Los avaluados, preciosos	המכולאים כפו	<b>סלא</b>
Y asomé	ואסלדה בחילה	<b>סלד</b>
Será avaluado	לא תסולה בכתם	<b>סלה</b>
Y perdonarás	וסלחת לעונינו	<b>סלח</b>
Escalera	והנה סלם מוצב	<b>סלם</b>
Espiños	סרבים וסלונים	<b>סלן</b>
La peña	ודברתם אל הסלע	<b>סלע</b>
Mi amparo, fuerça	ה' סלעי ומצורתי	
Y atueric	ויסלף דברי צריקים	<b>סלף</b>
Semola	שלוש סאין קמח סולת	<b>סלת</b>
Las especias, drogas	ולקטורת הסמים	<b>סם</b>

## ענפי אות הסמך

Y sufrirá, sustentará	וסמך אחרון	סמך
Imagen	תמונת כל סמל	סמל
Aseñalada, en termino	ושעורה נסמן	סמן
Arrepiase	חסמר שערות בשרי	סמר
Para clavos	ומשקל למסמרות	
La Sarça	מתוך הכנה	סנה
Y sustentad	ופערו לבכם	סער
Moviense,	מרוח סועה מצער	סעה
Resquicio de	אל סעיף כלע	סעף
Penfamientos	סעפים שנאתי	
En sus ramos	בסעיפיה פוריה	
En la tempesta	ויעל אליהו בסערה	סער
En la basia	כדם אשר בכף	סכף
El humbral	ויריה על הסף	
Albergarme	בתרתי הסתופף	
Cevada	גם תכן גם מספא	ספא
Por endechar	לספר לשרה	ספר
	בשרש סוף • ובשרש יסף	ספה
Ajuntame	ספחני נא	ספח
Bostilla	(ספחת) ותנה מספח	
Las toajas	ועשות המספחות	
Redrojo	את ספיח קצירך	
La bacia	מלא הספל מים	ספל
Escödidos guardados	(ספון) ושפוני טמוני	ספן
Envigados, cubiertos	בבתיכם ספונים	
El navio	אל ירבתי הספינה	
Y batió	ויכפוק את כפיו	סכף
Y cuenta	וכפור הככבים	סכר



## ענפי אות הסמך      מ

En el libro	(סופר) כספר	
Y recontó	ויכפר העבר	
Saphira	גופך כפיר ויהלם	
Será apedreado	והשור ימקל	<b>סקל</b>
Atorcedor	בן סורר ומורה	<b>סרר</b>
Porfiosos, no queriêtes	סרבים וסלונים	<b>סרב</b>
Las mallas	לבשו הסרינות	<b>סרה</b>
Y falda, sobra	וסרח היגורף	<b>סרה</b>
Fue afedecida	נכרחה חכמתם	
Principes	חמשת סרני פלשתים	<b>סרן</b>
Y tablas de	וסרני נחשת	
Enuco de	סרים פרעה	<b>סרם</b>
Su tio, hemano de madre	דודו ומסרפו	<b>סרף</b>
El invierno	הנה הסתו יגבר	<b>סתו</b>
Serraronlos	סתמום פלשתים	<b>סתם</b>
Y encubrió	ויסתר משה פניו	<b>סתר</b>
Rebolverá	אויביו יסכסך בשרש סל	<b>סכסך</b> <b>סלסל</b>
El langostin	ואת הסלעם	<b>סלעם</b>
Enferne	וכרמנו סמדר	<b>סמדר</b>
Por sus ramos	אחזה בכנסניו	<b>סנסן</b>
Ala	כנפיר וקשקשת	<b>סנפר</b>
En España	אשר בספרד	<b>ספרד</b>
Con Segedumbre	הכו בכגורים	<b>סגור</b>
Sus ramas	ותרבינה פריעותיו	<b>סרעף</b>
El espino	ותחת הסרפר	<b>סרפר</b>

## ענפי אות העין

### ענפי אות העין

Y vigá	ועבאש אל פני • ובשרש עבה •	עב
Para labrarla (siervo)	לעברה ולשמר' (עבר)	עבר
En espesura, grosura,	ביצב הענן	עבה
Nuves	החקררו עבים	
Y harás aprender	והעבטת גויים רבים	עבט
Atorserán	ולא יעבטון אורחיהם	
Lodafal	מהכביר עליו עבטיט	
Y passó (porque)	ויעבר אברם (מלה • בעבור	עבר
En alléde del (por ti)	בעבר הירדן) (בעבורך)	
Parte, lado	אל עבר פניה	
Y Hizo ferrar	ויעבר ברתוקות זהב	
Y enañose	ויתעבר ה' בי	
De mejoría de	מעבור הארץ	
Enfintó	שורו עבר ולא ינעיל	
Barrolecierō, apodrecierō	עבשו פרורות	עבש
Trensa	מעשה עבות	עבת
Espesso	ויענף עין עבות	
Ataronla, fortificaronla	ויעבתוה	
Arpa, organo	כנור ועוגב	עוב
Burlantes, cobdiciâtes	מאסו בך עוגבים	
Detardarieis	הלהן תיענגה	ענה
Redonda	שפתו עגול	עגל
Axorca	עגיל וכומז	
Carretas	עגלות לטפכס	
Bezerra	עגלה משולשת	
Sendero	כל מעגל טוב	
	עגם	

Anfiofe	עגמה נפשי לאביון	עגם
Golondrina	ככוס עגור	עגר
Midicho (hasta)	האזינה ערי (יעד מלה)	עד
Y fiépre, eterno	לעול ויעד (יעדי ונא)	
Prea (en mientras)	בבקר יאכל עד (בעוד)	
Rotos	וכבגד יעדים	
Y nos enaltecimos	קמנו ונהעודד	עדר
Su afcite	ולא שתו איש יעדיו	עדה
Tiran	מיעדה כגד ביום קרה	
Deleytes de	מיעדני מלך	עדן
Sobró	ולא העורף המרבה	עדרף
Faltó	ולא נעדר להם	עדר
Rebaños de	שלשה יעדרי צאן	
Cavará	ולא יעדרי	
Lentejas	ונזיר יעדשים	עדש
Tortadas, rofeas	לושי ועשי עגות	עוג
Efcarnio	אם יש לי מעוג	
Por testiga (testimonio)	לי לעדה (עדות)	עוד
Ley, estatuto	צור תיעודה	
Atorci	ואנכי הינותי	עוה
Delito	נושא עון	
Paridas (chico)	והבקר יעלות יולי (יעול)	עול
Tortura	לא תישו עול	
Morada	מיעונה אלקי קדם	עון
Y fu ora	כסותה ועונתה	
Y ave que buela	ועוף יעופף	עוף
Embolvida	מגילה יפה	
Efcura	ארץ עיפתה	

## ענפי אות העין

En luzes de	בענפי שור	
A tus parpados	ותנומה לעפעפיך	
Despierta, encita	כנשר יעיר קנו	<b>עור</b>
Tu enemigo	ויהי עריך	
Descubrid	עוררו ארמנותיה	
Cuero	כתנות עור	
Ciego	ולפני עור	
Ajuntadvos	עושו ובאו כלי הגוים	<b>עוש</b>
Aparejado	ביר איש עתי ובשרש עת	<b>עות</b>
Cabras (cabron עו)	שני גר"י עזים	<b>עז</b>
A Azazel	וגורל אחר לעזאזל	
Fortaleza, fuerça	ויתר עז	<b>עז</b>
Desvergonçó	העזה פניה	
El milano, esmerejon	ואח העתניה	
Dexará	על כן יעזב	<b>עזב</b>
Tus mercancias	בצאת עובתיך	
Y edificaron	ויעזבו ירושלים על החומה	
Ayudar ayudarás	עוזב תעזוב עמו	
A cavolo	ויעוקחו ויסקלהו	<b>עזק</b>
Y te ayudará	מאל אביך ויעזרך	<b>עזר</b>
El patio	ויתנהו בתוך העזרה	
Con pluma	בעט כרוז	<b>עט</b>
Se embolverá	ועל שפם יעטה	<b>עטה</b>
Y acostose	ויעט הינס אל השלל	
Sus tetas	עטניו מלאו חלב	<b>עטן</b>
Se embolverá	כי רוח מלפני יעטף	<b>עטף</b>
En desfalecerse	בעטף עולל ויונק	
Y en detardarse	ובהעטיף הצאן	
	<b>עטר</b>	

## ענפי אות העין      מה

Corona	עטרת תפארת שבה	עטר
Arrodeantes	עוטרים אל רוד	
Sus estarnudos	עטישותיו תהל אור	עטש
	בשרש עבת	עיב
Diziertas, montones	וירושלים עיים תהיה	עיה
Apaña, recoge	ועתה שלח הען	עין
La bolatilla	וירד העיט	עיט
Con fortaleza	בעים רוחו	עים
Vuestros ojos	ונפקחו עיניכם	עין
Miran	ויה שאול עוין	
Como color de	בעין הכרול	
Fuente de	על עין המים	
Laço, cansado	והוא עיף	עיף
Aprieto	מפני עקת רשינ	עיק
Ciudad	ויהי בונה עיר	עיר
Y borricos	ועירים עשרה	
Y estrella, norte	ועיש על בניה תנחם	עיש
Y como grillon	וכעבם אל מוכר אויל	עכם
Cascaveleavan	וכרגליהם תעככנה	
Conturbastes	עכרתם אותי	עכר
De çbiquito	מעולל ועד יונק	עלל
Escarneci,	את אש- התקללתי	
Achaques	עלילות רברים	
Sus obras	הגידו בעמים עלילותיו	
En el crisol	כסף צרוף בעליל	
Rabusques	וכרמך לא תעולל	
Su jugo	ופרקת עולו	
	בשרש לעג	עלג

## ענפי אות העין

Subia (alto עליין arriba)	(למעלה)	עלה
La camara	דלתות היעליה	
Alçarfe, fubir	ער עלות השחר	
Me tajes	על תעלגי בחצי ימי	
Cerca	וינש תעלה	
Con la mano de mortero	חיפופת בינלי	
Melezina	תעלה אין לך	
Hoja de	והנה עלה זית	
Y agozofe	ויעלוו לפי	עלו
Y escuridad	וינלכה היה	עלט
Y fuere encubierto	ונתלם דבר מעיני	עלם
Para siempre, (mundo)	וחי לעולם	
La moça	ותלך היעלמה	
Fue gozofa	כנפי רננים נינלסה	עלם
Fueron defmayados	עלפו שכבו	עלף
Y embolviofe	בציעיף וחתיעלף	
Agozofe	עלץ לבי לה'	עליץ
A la zangizucla	לעלוקה שתי בנות	עלק
con (Conmigo)	מלה: (עמי עמדי)	עם
Su pueblo	ידין עמו	עמם
Lo cubrieron, encubrir	לא עמכוהו	
Por estar	לעמד לפני משה	עמד
Pilar de	עמוד הינן	
Conmigo	עמוד עמדי	
Mi lazzeria, mi trabajo	את כל עמלי	עמל
Y cargó	וינמס איש על חמורו	עמס
Y profunda	ועמוק אין מראהו	עמק
Valle de	אל עמק השרים	

ענפי אות העין כו

Te sirvas	לא תתעמר בה	עמר
Gavilla (Medida)	ושכחז עומר (עומר)	
Aescuenta	לעומת המכירת	עמת
En la nube	את קשתי נתתי בענן	ענן
Agorero	מיעון ומנחש	
Uvas	אשכלותיה ינבים	ענב
Y el deleytozo	והיענוג מאד	ענג
Atarloó	אינדרנו עטרות	ענד
Y respódió (porq)	ויען אברהם (מלה יין)	ענה
Y gritó, habló	ויען איוב	
Ateftigues	לא הענה ברעך	
Y afeirán (ayuno)	ויענו אתם (תעניח)	
El pobre	את היגני עמך	
Y humildes	וענוים ירשו ארץ	
Y cafo	וענין רע הוא	
Camino, fulco	מענה צמד שדה	
Y ramo	וענף עץ יבנות	ענף
El gigante	ילידי הענק	ענק
Gargantillas, axorcas	וענקים לגרנרותיך	
Y apenarán	ויענשו אותו	עניש
De mosto, exprimimiéto	מינסים רמונים	עסס
Ramos, hojas	מבין עפאים	עפא
Y enfortecieró, porfiaró	ויעפילו ליעלות	עפל
Fortificacion, castillo	עפל ובחן.	
Polvo	עפר מן האדמה	עפר
Como plomo	צללו כיעופרת	
Por inodio	או לעופר האילים	
Y arbol	ויעץ החיים	עין

## ענפי אות העין

En los palos	בעצים ובאבנים	
Tu dolor	ארבה עצבונך	<b>עצב</b>
Y entristecieronse	ויתעצבו האנשים	
Los idolos	ואת העצבים	
Sierra, doladera	חרש ברזל מעצר	<b>עצר</b>
Sierró	עצה עיניו לחשוב	<b>עצה</b>
El pecho, el espinaso	לעומת העצה	
Os pereceis	אל תעצלו ללכת	<b>עצל</b>
En mismedad	בעצם היום הזה	<b>עצם</b>
Y hueso	ועצם לא חשברו	
Y enfortecieronse	וירבו ויעצמו	
Y cerran	ועוצם עיניו מראות	
Me detuvo (תג עצרת)	הנה נא עצרני	<b>עצר</b>
Compañia	עצרת כוגרים	
Dominará	זה יעצור בעמי	
Y engañome	ויעקבני זה פעמים	<b>עקב</b>
En precio	עקב אשר שמעת	נ
Calcañar	תשופנו עקב	
En fin, cabo	בעקב פח	
Y ató	ויעקר את יצחק	<b>עקר</b>
Apañamiéto, ajuntamiéto	בור בית עקר	
Reparo, baranda	ועשית מעקה	<b>עקה</b>
Retorcidos	ארחות עקלקלות	<b>עקל</b>
Arrancaron	וברצונם עקרו שור	<b>עקר</b>
Mañero, y mañera, esteril	עקר ועקרה	
Y retorcimientos	ומעקשים למישור	<b>עקש</b>
Solo, sin hijos	הולך עירי	<b>עלר</b>
Tarde (הערבים tardes)	ויחי ערב	<b>ערב</b>
ויבא		



Mistura	ויבא יערוכ כבר	
Y de el poniente	ממזרח וממערב	
La fiança	לקחת הערבון	
Los rehenes	בני הערובות	
En la tessadura, trama	או בשתי בערב	
El cuervo	וישלח את העורב	
Y afaborarseá	וערכה שנתך	
En el Cielo impirio	לרוכב בערכות	
En llanuras de	בערכות מואב	
En la Arabia	משא בערב	
Sauzes de	ערבי נחל	
Que brama	כאיל תערוג	ערג
A fulcos	לערוגת הכשם	
Asno silvestre	ומוסרות ירוד	ערד
Y vazió	ותער כדה אל השוקח	ערה
Descobertura de	את ערות אביהן	
Apegó	וקיר ערה מגן	
De hermollo	ממערה גביע	
Y ordenaron	ויערכו אתם	ערך
Por precio, valor	בערכך בכף	
Comparais, avaluais	תערכו לו	
Su ferradura	בשר ערלתו	ערל
Cõ arte, astucia, cordura	להדגו בערמה	ערם
Defnudos	כי יערומים הם	
Fueron amontonadas	ניערמו מים	
Y castaño	לזו וערכון	
Y decervigarloás, (serviz)	תפרה וערפתו	ערף
Derrocará	יערף מכחותם	

## ענפי אות העין

Gotará	יערף כמטר	
En sus cielos	חשך בעריפיה	
Te quebrantes	אל תערץ	ערץ
Fuertes	ומיר עריצים	
Los huyentes	העורקים ציה	ערק
Y mis venas, arterias	ויערקי לא ישכבון	
Mi lecho	ערשי אמכה	ערש
Estrella, As	עושה עש כסיל	עשש
Polilla, traça (ēvejeciose)	לפני עש (עששה)	
Yerva	עשב מזריע זרע	עשב
A hizo, y concertò	ויעש אלקים	עשה
Obra de, hecha	מעשה האלקים	
Machucarò, esprimierò	עשו דרי בתוליה	
Humo	עלה עשן באפו	עשן
Sobreforcé	את כי עשקתי	עשק
Se ocuparon	כי התעשקו	עשק
Hize enriquecer	אני היגשרתי	עשר
En dies (veynte)	אך ביעשור לחרש (עשרים)	עשר
Diezmo	מעשר מכל	
Alizaronse, reluzieron	שמנו עשתו	עשת
Sus pensamientos	אברו עשהנותיו	
Onze	עשתי עשרה	
A ora	לעת ערב	עת
Y agora	ויעתה השב אשת	
Aparejamientos	וחש עתירות למו	עתר
Los marruecos	והנה העתורים	
Fue escurecida	ניתם ארץ	עתם
Fortaleza, vejez	ידברו עתק	עתק
ויעתק		

## ענפי אות העין מח

Y arrancofe, trafmigrofe	ויעתק משם	
Trafladaron	אשר הניתיקו	
Y oró, hizo oracion	ויעתר יצחק	עתר
Y recibió	ויעתר לוה	
Y porfiolos	ונעתרות נשיקות שונא	
	בשרש יבט	עבטט
El murciegalo	ואת העטלף	עטלף
Y el raton	והחלה והעכבר	עכבר
Araña	ובית עכביש מבטחו	עכבש
Bibora	חמת עכשוב	עכשב
Y alacron	שרף ועקרב	עקרב
Elefclaman, solo	אל תפלת הערער	ערער
Como arbol silvestre	כיערער כמזכר	
La espesura	נגש אל הערפל	ערפל
Y rebaños de	ויעשתרות צאן	עשתר
En Aftarot (fortaleza)	כיעשתרות באררעי	

## ענפי אות הפה

Los cantos, rincones	על ארבע הפאות	פאה
Señores	ומחץ פאתי מואב	
Afermosiguatc, glorificatc	התפאר עלי	פאר
Negregura	קבצו פארור	
Ramos	ותשלח פארות	
Desframes, afermosigues	לא תפאר ארריך	
Su flor, higos	התאנה תבטה פניה	פג
Denostado, immundicia	פגול הוא	פגל
Y rogad	ופגיעו לי	פגיע
Y encontró	ויפגע במקום	

## ענפי אות הפה

Lo llague	בן יפגינו בדבר	
Cuerpos	גגרים מתים	פג
Se esperezaron	אשר פגרו	
Te encontrare	כי יפגשך	פגש
Redencion	ושמתי פדות	פדה
Resgatados de	העודפים על פדויי הלויים	
Su Palacio	ישע אהלי אפרנו	פדן
De Padan, junta	מפרן ארם	
Libralo	פרעהו כרדת שחת	פרע
Su redaño	ואת פדרו	פדר
Por dicho	על פי הדברים	פה
A segun	איש לפי אכלו	
Dos tantos	לתת לו פי שנים	
Aqui	ואתה פה עמוד	
Su boca, dicho	ונשאלה את פיה	
Dos cortes, tajos	חרב פיפיות בידם	
Y afloxofe	ויפג לבו	פוג
Ceniza, borrallo	את פיח הכבשן	פוח
Por laço	לפח ולמוקש	
Planchas de	את פחי הזהב	
Con el alcohol	וחשם בפון עונך	פוך
Carbuncolo	אבני פון	
Y fejones	ופול וערשים	פול
Temeré (por quãto	אימין אפונה) מלה: פן	פון
	בשרש נפץ	פון
Y entrompieço	ופיק ברכים	פוק
Y sacó	ויפק רצאו מה	
Baldó, quebrantó	את בריתי הפך	

## ענפי אות הפה מט

Espedaçar será partida	פור התפוררר ארץ	<b>פור</b>
Lagar	פורה דרכתילברי	
Suerte	פור הוא הגורל	
Y muchiguarseán	ופשו פרשיני	<b>פוש</b>
Y los quicios	והפותות לרלתות	<b>פות</b>
Su verguença	וה' פתהן ייערה	
Y esforçaronfe	ויפנו זרועי ידיו	<b>פזז</b>
Esmerado, fino	ויצמחו זהב מופו	
Esparfido	מפוזר וכפורר	<b>פזר</b>
Tu pavor	תת פחרך ויראתך	<b>פחד</b>
Sus testiculos, huevos	גירי פחריו ישורגו	
Condes, señores	ופחות הארץ	<b>פחה</b>
Presurofos (פוחזים)	פחו כמים	<b>פחו</b>
Carvon	פחם לגהלים	<b>פחם</b>
Y fucflá, cueva	פחד ופחת וכח	<b>פחת</b>
Esmeralda	אדם פטדה וברקת	<b>פטד</b>
Abertura	פטר כל רחם	<b>פטר</b>
Soltan	פוטר מים ראשית כרון	
Y como martillo	וכפטישי יפוצץ כלע	<b>פטש</b>
Con quebranto	אם אשמח בפיד	<b>פיד</b>
Bordas, arruga	ויעש פימה	<b>פים</b>
Botija de	את פך השמן	<b>פכה</b>
Vasiantes	מים מפכים	
Pocheret, familia	בני פוכרת הצבים	<b>פכר</b>
Y hizo oracion	ויתפלל משה אל ה'	<b>פלל</b>
Juizé, pensé	לא פללתי	
Si será encubierto	היפלא מה' דבר (פלוני)	<b>פלא</b>
Maravilla	עושה פלא	

## ענפי אות דהפה

Apartare	בי ימליץ לנהר-גור	
Y el Pelitr	והכריתי והפליתי	
Fue espartida	בימיו נפלגה הארץ	פלג
Pielagos	על פלגי כים	
Tizones	בצאש פלרות הרכב	פלר
Y apartará	והפלה ה' בין מקנה	פלה
Pedaço, parte	פלח רכב מעל החומה	פלה
El escapadizo	ויבא חפליט	פלט
Brotará, parirá	תפלט פרתו	
Con el fuzo	ומחויק בפלך	פלך
Puerto	שר חצי פלך יחושלים	
Con la romana	ושקל בפלס הרים	פלס
Compasa	פלס מעגל מאונך	
Tiembra	ואחו בשרי פלצות	פליץ
Idolo, vileza	אשר עשתה מפלצת	
Y encubrete	והתפלשי באפר	פלש
Esparzeduras	מפלשי עב	פלש
Sus cantos	ארבע פנותיו	פן
Joyas	ורב פנינים	פנין
Y balsamo	בחשי מנית ופנג	פנג
Fazes de	על פני יהום	פנה
Sus iras	אכפרה פניו (על פניך jura)	
Delâte ti	והצנתיו לפניך (מפני mor para mor)	
Cateis	אל תפגו אל האובות	
Antes de	לפני שחת ה'	
Adentro	אל הקדש פנימה	לפנים
Defocupé	ואנכי פניתי הבית	
Descargan	מפנק מנער עברו	פנק

נ ענפי אות' הפה

Sedas	כתמת פסים	פס
Plancha, palmo	יהי פסת בר	
Recogieron	כי פסו אמונים	פסס
El collado	ראש הפכנה	פסג
Esforçad	פסגו ארכנותיה	
Apiadaré, saltaré (פכה)	ופכתי עליכם	פסח
Coxo	יגור או פסח	
Doladiso	לא תעשה לך פסל	פסל
Bramaré, gritaré	כילורה אפעה	פעה
Escorpion	שרף אפניה	
Obraste	לשבתך פעלת	פעל
La vez (esta)	אך הפעם	פעם
Y conturbofe	וחפינס רוחו	
Cascavel	פעמון ורימון	
Vigorna	את הולם פינס	
Sus cantos	ארבע פעמותיו	
Tus passadas	יפו פעמיך	
Peor	כעלי פעור	פער
Abri	פי פתרת' ואשעפח	
Abrió	אשר פצתה את פיה	פצה
Redimeme	פצני והצילני	
Abrid la boca	פצו רנה	פצח
Quebraron	ואת יצמותיהם פצחו	
Y descostró, descafcó	ויפצל בהם	פצל
Abristela	הרינישת ארץ פצמתה	פצם
A mi herida, belisco	איש הרגתי לפצעני	פצע
Y porfió (lima הפצירה)	ויפצר כם	פצר
Vizitó, secutó	וה' פקד את שרה	פקד

## ענפי אות הפה

Fue menguado	ולא נפקד ממנו איש	
Contareis	תפקדו אותם	
Y deputolo	ויפקידהו על ביתו	
Con deposito	בפקדון	
Mi efecutar	וביום פקדי ופקרתי	
Abrien	ה' פוקח עורים	פקח
Cogombros, Tubras	פקיעות שרה	פקע
Berengenas	ופקיעים מתחת לשפתו	
Toro	פר בן בקר	פר
Vaca	פרה ארומה	
Silvestre, bucy silvestre	עיר פרא אדם	פרא
Apafentará	בין אחים יפרא	
Se espartirá	ומשם יפרד	פרד
El mulo	הפרד והגמל	
Fruto	עץ פרי	פרה
Fruchiguad	פרו ורכו	
Palacio	אפריון עשה	
Los Aldeanos	היהודים הפריים	פרז
Como florecien	והיא כבורחת	פרח
Pollos	אפרוהים או כצים	
Por bolantes	את הנפשות לפורחות	
Y rabufco	ופרט כרמך	פרט
Con dureza	את בני ישראל בפרך	פרך
Antipara	ועשית פרוכת	
Rompais	ובגדכם לא תפרומו	פרם
Uña (patadas de	לא תשאר פרסה (פרסות)	פרם
Despedaçar	פרוס לרעב לחמך	
El buytre, açor	ואת הפרס	
פרע		



## ענפי אות הנה נא

Baldais	תפריעו את הנס	<b>פרע</b>
Descubierto	כי פרוץ הוא	
Venganças	מראש פריעות אויב	
Y frochiguarás	ופרצת ימה וקרמה	<b>פריץ</b>
Aportille	פן יפריץ בם	
Y descargarás	ופרקת יעולו	<b>פרק</b>
Y nos librafte	ויפרקנו מצרינו	
Su hueffo delcuello	ותשבר מפרקתו	
Por declarar	לפרש להם על פי ה'	<b>פרש</b>
Y con sus cavalleros	ברכבו ובפרשיו	
Ahincará, apuntará	ובצפיעוני יפרש	
Su estiercol	ואת פרשו	
Esparderé	אפרוש כפי	<b>פרש</b>
En tajar, espedaçar	בפרש שדי מלכים	
Perat, rio	נהר פרת	<b>פרת</b>
Los Duques, señores	המלך הפרתמים	
Estendió	לא פשה הנגיע	<b>פשה</b>
Y espartio me	ויפשתני שמני שוכם	<b>פשת</b>
Y desnudaron	ויפשימו את יוכף	<b>פשת</b>
Y desholló	ויפשט את העולה	
Y estenderteás	ופשטת על העיר	
Mi rebello	מה פשעי	<b>פשעי</b>
Como pafó	כי כפשני בניו	<b>פשעי</b>
La verguença	עד המפשעה	
Abrien	פשק שפתיו	<b>פשק</b>
Soltura, declaracion	ומי יורע פשר דבר	<b>פשר</b>
Y el lino	והפשטה והשינורה	<b>פשת</b>
Pedaço (manjar)	ואקחה בת לחם	<b>פתת</b>

## עפ"י אות ה'פה

Sombayére	וכי יפתה איש	<b>פתה</b>
Supito	גפתינ פתאום	
A torpes	לתת לפתאים ערכה	
De puerta de	מפתח האהל	<b>פתח</b>
Y abrió	ויפתח את רחמה	
Efcálpidos, cavacaduras	פתוחי חותם	
Alizada	פתוחה לטבח	
Porfié	נפתלתי עם אחותי	<b>פתל</b>
Y retorcido	דור עקש ופתלתול	
Hilo de	פתיל הכלת	
Bivora	וראש פתנים אכוד	<b>פתן</b>
Umbral	אל מפתן הבית	
Con supito	גפתינ פתאום	<b>פתע</b>
Y soltan	הפותר אין אותו	<b>פתר</b>
Las concobinas	ולבני הפלגשים	<b>פלגש</b>
Descubre	צפנת פענח	<b>פענח</b>
Jardin	פירם רמונים	<b>פרדם</b>
En los arrabales	אשר בפרורים	<b>פרור</b>
Parbar, apofento	לפרבר למערב	<b>פרבר</b>
Pulga	אחרי פרעש אהר	<b>פרעש</b>
La suziedad	ויצא הפרשדונה	<b>פרשד</b>
Espanden	פרשו עליו עננו	<b>פרשו</b>
Tesidillo	בשרש פרת	<b>פרתם</b>
Pregon	וחתת פתיגיל	<b>פתגל</b>
Traslado	ונשמע פתגם	<b>פתגם</b>
	פתשגן פתשגן הכתב	<b>פתשגן</b>

ענפי אמת הצדי

Sauzes	תחת צאלים ישכב	צאל
Cubiertas	עגלות צב	
La rana, el sapo	ואת הצב	
En las carroças cubiertas	בצבים ובפרדים	
Sus fonçados, exercitos	על צבאותם	צבא
Tiempo	הלא צבא לאנוש	
Por hinchar	לצבוח בשן	צבה
Como el corço	כצבי וכאיל	
Por hermafura	לצבי ולכבוד	
Y estendió	ויצנט לה קלי	צבט
Los escorpiones	גיא הצבועים	צבע
Tiñido	העיס צבוע	
Dedo de	אצבע אלקים	
Y montonaron	ויצנרו בר	צבר
Manojos, montones	מן הצבתיים	צבת
En su lado	בצדה תשים	צדר
Por espinos	לכם לצדים	
Afechó, aseladó	ואשר לא צדה	צדה
Fueron desoladas	נצדו עריהם	
Justo	איש צדיק	צדק
Ésmola, justedad	לעשות צדקה	
Amarillo	שער צהב	צהב
Gozofa	צהלה ושכחה	צהל
Por relufir	להצחיל פנים משמן	
Ventana	צהר תעשה	צהר
En las fiestas	ויהי בצהרים	

## ענפי אות הצרי

Y tu azeyte	ותרושך וינהךך	
Tu suciedad	וכסית את צאתך	צוא
Caça	גבור ציד	צוד
En el Castillo	או במצודה	
Redes, laços	מצודים וחרמים	
Vianda	צדה לדרך	
Y encomendó (מצוה)	ויצוה' אלקים	צוה
Clamor	ואין צוה	צוח
En porfundiuas	ירדו במצולות	צול
Y ayunaron	ויצומו כיום ההוא	צום
Ovejas	צאן ובקר	צון
Y nadó	ויצף הכרול	צוף
Encastillantes, peleantes	צרים את הציר	צור
Fuerte, formador	צור חציו בו	
Atadero	צדור ככפו	
De peña	מים מצור	
Agudas	חריבות צורים	
Tus angustiadores, enemigos	מגן צריך	
Y menlagero	וציר בגוים שולח	
Dolores	צירים וחבלים	
Sol, claridad	צר ואור	
Sus cervizes	על צואריו	
Secura	שכנו צחיחה	צחה
Claro	צח וארום	
Su hedor, hediondez	ותעל צוננתו	צחן
Rizo, burla, juego	צחוק ישה לי	צחק
Blancas	אתונות צחורות	צחר
Y navios	וצים ביד כתים	ציה
ציה		

ענפי אות הצרי

נג

Secura, desolacion	ציה גם חס	
La señal, tumbulo	מה הציון הלו	צין
Y apuntó hermollo	ויצין צין	צין
Catan, afechan	מציץ מן הצרכים	
Frontal	צין זהב	
Ala	תנו צין למואב	
Ramo del canto, Sicit	על ציצית הכנף	
Guedeja	ציצית ראשי	
	בשרש צור	ציר
	בשרש יצת	צית
Su solombra	סר צלם מיצליהם	צלל
Y retiñideras	וכנויות ומצלתיים	
Corredura	צליל לחם שעורים	
Profundieronse	צללו כעופרת	
El langosto	יירש הלצל	
Afado de	כי אם צלי אש	צלה
Y prospere	ותצליח דרכך	צלח
Encamina	ותדרך צלח רכב	
Botija	צלוחית חרשה	
En nuestra imagen	בצלמנו כדמותנו	צלם
Y tiniebla	(אך בצלם) חושך וצלמות	
De sus lados	(costillas) אחת כצלעותיו	צלע
Coxean	והוא צולע על ירכו	
A tu guedeja, à tu sien	מבטור לצמתך	צמם
Y afeociose, secofe	ויצמא שם הינם	צמא
Junta, par	צמד בקר	צמד
Manillas	ושני צמידים על יריה	
hermollesca	טרם יצמח	צמח

## ענפי אות הנרי

(fruta) Seca, enjuta, palas	ושני צמוקים	צמק
Ramo	את צמרת הארץ	צמר
Lana	בבגד צמר	
Por arremate	לא חסבר לצמיחות	צמת
Y tajarlos he	סגנאי ואצמיתם	
Como frio	כצנת שלג ביום קציר	צנן
Y por espinos	ולצנינים בצדכם	
La adarga	ונשא הצנה לפניו	
Y resvalose	ותצנח מעל החמור	צנח
Murchas, secas	שבליים צנמות	צנם
Honestos	ואת צנועים חכמה	צנע
Y con toca de	ובמצנפת בר	צנף
Se embolverá, afeitará	יצנף (צניף)	
La prision	אל המהפכת ואל הצנוק	צנק
Tus canos, baicias	לקול צנורין	צנר
Passeava	בנות צערה עלי שור	צעד
Axorca, fercillo	אצערה וצמיד	
Movida, cautiva	את צועה ונה	צעה
Se arrancará	אהל כל יצון	צען
El velo, mantq	ותקח הצעיף	צעף
Su clamor, exclamacion	צענקתם שמיעי	צעק
Pequeña, menor	הלא מצער היא	צער
Apegosse	צפר עורם על עצמם	צפר
Y la atalaya	והמצפה אשר אמר	צפה
Y esperaré	אעריך לך ואצפת	
Y cubrirás	וצפית אותו זהב	
Botija de	צפתת הכים	צפה
Como borinuelos	כצפיחת ברבש	
צפן		

ענפי אות הצרי נר

El conderlo, guardarlo	עוד הענינו	<b>צפן</b>
Al septentrion	צפונה ונגבה	
Y como el escorpion	וכנפיוני יפריש	<b>צפע</b>
Suciedad, estiercol	את צפיני הכקר	
Y las hijas (nietos)	הצאצאים והצפינות	
Y madrugó	ויצפר מעל הגלעד	<b>צפר</b>
Toca arrodeamiento	ולצפירת חפארה	
Paxaras	שתי צפרים	
Y cabritos de	וצפירי עזים	
Sus uñas	את צפרניה	
Y la Corona	והצפת אשר על	<b>צפת</b>
En su vestido, corteza	וכרמל בצקלונו	<b>צקל</b>
Torron, piedra	לא יפול צרור	<b>צרר</b>
Ardedura, inflamacion	צרכת השחין	<b>צרב</b>
Y triaca	נכאת וצרי ולוט	<b>צרה</b>
Altura, torre (gritará)	אל צריח בית	<b>צרח</b>
Tu necesidad	כל צרכך	<b>צרך</b>
Leprosa	מצורעת כשלב	<b>צרע</b>
La abispa	את הצריעה	
Y esmerarloé	ואצרפנו לך	<b>צרך</b>
	בשרש צללי	<b>צלצל</b>
Cantaras	צנתרות הזהב	<b>צנתר</b>
Botija	קח צננתת אחת	<b>צנצן</b>
Niños	מעשה צינונים	<b>ציעצע</b>
Chuchulearé	כן אצפנף	<b>צפנף</b>
Sauze	צפנפה שמו	
Francia	עד צרפת	<b>צרפת</b>
Las ranas	יעילו הצפרדעים	<b>צפרדע</b>

## ענפי אות הקוף

### ענפי אות הקוף

Pelicano, cisne	קאת וקפור	קא
Y vomitará	וחקיא הארץ	קאה
La medida	ורובע חקב	קב
Y el quajar	והלחיים והקכה	קכב
Y recibiolos	ויקבלם דור	קבל
Confrontantes	מקבילות הלולאות	
Sus hurtantes	את קובעיהם	קבע
Capafete	קובע נחשת	
Apañados	הקבצו ושמינו	קבין
Serás enterrado	תקבר בשיכה טובה	קבר
Y humillose	ויקר האי ש	קדר
Y à miollera	ולקדרקד נזיר אחיו	
Y ambar	וקדה חכש מאות	
Encendió	אש קרהה	קרה
Cristal, carbuncolo	לאבני אקרה	
Anticiparon	אשר לא קרמו	קרם
Antigüedad	הירי קרם	
Al oriente	קרמה מזרחה	
Solano	רוח קרים	
Escurecieron, enegrecieron	התקדרו עינים	קדר
Quedar (baxaron	אחלי קדר (קדרו לארץ	
Y santificó	ויקדש אותו	קדש
Aplazó, (aplasada	הקדיש קרואיו (קרשה	
Brotarán	תקדנה את שניו	קחה
Por congrega, compañía	לקהל עמים	קהל
	בשרש קאה	קוא



נה ענפי אות הקוף.

	בשרש קנב .	קוב
Esperé	לישעתוך קיית'ה'	קוה
Sean apañadas	יקוו המים	
Su linea	הארץ יצא קום	קוט
Fue tajada, enojada	נקטת נפשי	קוט
Poquito	כמעט קט	
Tu boz	את קולך שמיצתי	קול
Y levantose (אלקים)	ויקם קין	קום
Su altura	אמה קומתה	
Afirmé	וגם הקימותי	
En miez	בקטת רעך	
Se escurecieron, segaron	כי קמו עיניו	
El sustentado firme (קיסנו)	את כל היקום	
Lugar	אל מקום אוד	
Yjendechó	יחקתן המלך	קון
Su lança	ומשקל קנה	
Y monos	שנהבים וקופים	קוף
Y verano	וקיץ וחורף	קוץ
Aquexéme, aperté	קצתי בחי	
Y espino	וקיץ ודרדר	
Sus guedejas	קוצותיו חלתלים	
De manadero (קרת' cavé)	ממקור רמיה	קור
Y telas de	וקורי עכביש	
	בשרש קשש .	קוש
	קטט בשרש קוט .	קטט
Y tajamiento	וקטב מירי	קטב
Matarás	אם תקטל	קטל
Enpequeñecimé	קטנתי מכל החסרים	קטן
קטף		

## ענפי אזה דקוף

Y cortarás	וקטפת מלילות	קטף
Como humo	כקטור הכבשן	קטר
Y para sahumerio	ולקטרה הסמים	
Atadas	תצרות קטרות	
Arbol, enramadera	על הקיקיון	קיק
Sus paredes	ואת קירותיו	קיר
Desparedar	מקרקר	
Para maldezir	לאא יף לקלל	קלל
Si se alivianaron	הקלו המים	
Dañó, alifó, reluzió	קלקל בתצים	
Serán deshonrados	ובוזי יקלו	קלה
Tostado	אביב קלוי באש	
En la olla	או בקלחת	קלה
Encogido (refugio)	שרוע וקלוט (קקלט)	קלט
Y deshonra	לעג וקלם לכביבותו	קלם
Por alabar	לקלם אתגן	
Cortinas, (lados)	קלעים להצר	קלע
La honda	בחוך כף הקלע	
Tridente	ולשלש קלשון	קלש
Harina	קמח כולת	קמח
Fueron tajados	אשר קמטו	קמט
Fueron tajados	וסוף קמלו	קמל
Su puño	מלא קמצו	קמץ
Espinos.	כלו קמטונים	קמט
Nidos	קנים תנישה	קנן
Y zelaron, (embidia)	יקנאו בו	קנא
Adquiri (comprar)	קניתי איש	קנה
En el ganado	במקנה בכבף	
בקנה		

En caña (medida)	בקנה אחד	
Canela	קנה וקנמן	
Sinamomo	קנה וקנמן	קנמ
Cortará	ואת פריה יקוסם	קסם
Y hechizos	וקסמים בידם	קסט
Y pluma. tintero	וקסת הסופר	קסת
	בשרש יקע	קיעע
Las escudillas	את הקיערות	קיער
Quajaronie (espeña)	קפאותהומות (קפאון)	קפא
Tajé	קפרתי כאורג	קפר
Tartaruga, papagayo	קאת וקפור	
Tartaruga, erizo	קנה קפוז	קפז
Serrarás	ולא תקפון את ירך	קפין
Saltan	מקפין על הגבעות	
Y cortar	וקצץ פתילים	קצין
Limite, termino, fin	קצב אתי	קצב
Y cortó	ויקצב עין	
	בשרש קצין	קצה
De fin	סקין ימים	
En cabo	אשר בקצה שרהו	
Axenuz	ותפין קצח	קצח
Principes de	אל קציני אנשי	קצין
A cantos	למקצעות המשכן	קציע
Descostrará (serpilla)	יקציע מביה (מקצועות)	
Ambares	ואהליות קציעות	
Y enfañose	ויקצר פרעה	קצר
Y acortose	ותקצר נפשו	קצר
Segada, (rango)	ידע וקציר	
קיר		

## ענפי אות הקוף

Su frio	לפני קיתו מי יעמוד	קדר
Llamareis	תקראו אותם	קרא
Llamaduras de	מקראי קרש	
Perdis	קדא דגר ולא ילד	
A su encuentro	ידין לקראתם	
Aconrecerá	אשו יקרא אתכם	
Te allegues	אל תקרב הלום	קרב
Su sacrificio	יביא קרבנו	
El cercano (parentesco)	תקרב אליו	
Sus entrañas (entre ellas)	אל קרבה	
Batalla, pelea	ליום קרב	
Mi viga	כצל קורת	קרה
Ciudad	קריה נאמנה	
Haze encontrar (מקרה)	הקרה נא לפני	
Calvo	קרח הוא	קרח
Frio, yelada	וקרח בלילה	
Haré encorar	וקרמתי ילכים עור	קדם
Por sus cuernos	במכך בקרניו	קון
Reyno, fortaleza	וירים קון משוח	
Cantos	קרנות הזנב	
Ajuillote	קרע כל קורס נבו	קדם
Corchetes	קרטי זנב	
Y rasgó, rompió	ויקרע את כגדיו	קרע
Fuy tajado	קרצתי גם אני	קרץ
Serrarán, señalarán	יקרצו עין	
Las tablas	הקרשים למסכן	קדש
Por coscojeat coscoja	לקשש קש	קשש
Esquadriñados, reprended	תקששו	
קשא		

## ענפי אות הקוף נז

Los cogombros, melones	אח קשואים	קשא
Escuchantes	אונן קשובות	קשב
Y endurecioffe	ותקש בלדרה	קשה
Batedis	בדה מקשה זהב	
Y sus igualaderas, cañas	ובפותיו וקשותיו	קשה
Endureces	תקשיח לבנו כיראתיך	קשה
Verdad	כפני קשט	קשט
Monedas	במאה קשיטה	קשט
Y atarlashas (liga	וקשרתם לאות (קש-	קשר
Y los atadillos	והצנעדות והקשורים	
Y las primerifas	והקשורים ליעקב	
Mi arco	את קשתי נתתי	קשת
	בשרש קדר	קרקר
Cavacadura	ובתובת קעקע	קעקע
	בשרש קיר	קרקר
Las machadas	את הקירומות	קדרם
Mis rodillas	ולא מערו קרבלי	קרסל
En terreno, çuelo	בקרקע המשכן	קרקע
Y escama	תנפיר וקשקשת	קשקש

## ענפי אות הריש

Y vido	וירא אלקים כי טוב	ראה
Nos amoftrará	מי יראנו טוב	
Con espejos	במראות הצונאות	
Su papo, fuciedad	את כוראתו	
Las pertenecientes	הראיות לתת לה	
Milano ruvio, buytre	והראה ואת האית	
Unicornio	וקרני ראם	ראם

## ענפי אות הריש

En principio	(ראשון)	כראשית ברא	<b>ראש</b>
Por cabeça		תחין לראש	
Hiel	(רש)	ראש ולענה	
Y muchiguad, multiplicad		פרו ורבו	<b>רבב</b>
Millaria	(רבוא)	יניכו רבבה	
Y usura, interez		נשך ותרבית	
Y como gotillas		וכרביבים עלי עשב	
Arojan, atiran		ויהי רובה קשת	
Criacion		תרבות אנשים	
Collar de		וישם רכיר-הוהב	<b>רבד</b>
Estradé		רכדתי ערשי	
		כשרש רכב	<b>רבה</b>
Escaldada, embuelta		וכולת מורככת	<b>רבך</b>
Quarto	(ארכענה רבע רביעיה)	יום רביעי	<b>רבע</b>
Hagas yazer		לא תרביע כלאים	
Jazió		כרע רבץ כארי	<b>רבין</b>
Cevadero		כעגלי מרבק	<b>רבק</b>
Torrões de		רגבי נחל	<b>רגב</b>
Riñais, estremeçais		אל תרגזו בדרך	<b>רגז</b>
Esculcas		מרגלים אהם	<b>רגל</b>
Su pie	(רגלי peones)	רגלו הימנית	
Vezez		שלוש רגלים	
Lavador		בעין רוגל	
Apedrearán		ירגמו אותם	<b>רגם</b>
Y murmurasteis		ותרגנו כאחלהיכם	<b>רגן</b>
Punto		רגע אחד	<b>רגע</b>
Aholgantarás		לא תרגוע	
Partien		רוגע הים	

ענפי אות הריש נח

Se juntaron	למה רגשו גוים	רגש
Y expandió	וירר על הגרובים	ררד
Mi manto	את ררדי מעלי	
Y podesten	ויררו בדגת הים	רדה
Y tomolo	וירדהו אל כפיו	
Adormecimiento	ותרדמה נפלה עליו	רדם
Y perseguió	וירדף עד דן	רדף
Temais	ולא תרוו	רדה
Barragarán, esforçarán	יהבו הגער	רהב
Las pilas (corredores)	את דרהטים (רהטנו)	רהט
Baraj:	ויהי ריב ומרון	רוב
Esmoveré, entristeceré	אריד בשיחי	רוד
La harta (ברי)	למען כפות הדוה	רוה
Espacio	וריוח תשימו	רוח
Partes	לארבע רוחות	
Con la aventadera	אשר זורה ברחח	
Espiritu	ורוח אלקים	
El viento	ואחד הרוח רעש	
En los navios	והזרתי בריחים	
Y alçosse	ותרם מעל הארץ	דום
Apartareis apartadura	תרימו תרומה	
Coral	ראמות וגביש	
Te pese, sea mal (רעה)	אל ירע ביניך (רעה)	רוע
En su aublar	קול העם ברעה	
Quebrantan	רועה עקרה	
Trigo molido (tēblá)	עליו חרפות (ירופפו)	רוף
Y corrió	וידן לקראתם	רוץ
Te empobrescas	פן תורש אתה	רזש

## ענפי אות הריש

Magreza	במשמניו רוה	ריזה
Fiesta, tristeza	בית מרוח	ריח
Aseñalarán	ומה ירמזון ענין	רים
Señores	האוינו רוונים	רין
Su largura, anchura	אמה רחבה	רחב
En la plaça	כי ברחוב גלין	
Tus ovejas	רחליך ועיך	רחל
Piudades	יתן לכם רחמים	רחם
Vulva	בער כל רחם	
El pelicano	ואת הקאת ואת תרחם	
Bolava, esmovia	ורוח אלקים מרחפת	רחף
Lavad	ורחצו רגליכם	רחץ
Alexar	הרחק כמטחוי קשת	רחק
Pensó	רחש לכי דבר טוב	רחש
Sarten, casuela	ואם מנחת מרחשת	
Temblor	ורטט החזיקה	רטט
Humido, tierno	רטוב הוא	רטב
Son arrastados	ועוליליהם ירוטשו	רטש
Y olió, olor	וירח ה' את ריח	ריח
En los molinos	וטחנו בריחים	
En vazio (vaziantes)	ריקים שלחתי (טריקים)	ריק
Y armó	וירק את חניכיו	
Los fuciaré	כטיט חוצות אריקים	
Babò (en clara)	רר בשרו	ריר
Ternura (tierno)	מורך בלככם	רכך
Y hizo cavalgar	וירכב אותו	רכב
En carroça	במרכבת	
Molino muela	רוחם ורכב	
רכל		



ענפי אות דריש נט

Los mercaderes	ומכר חרובלים	רכל
Misturero, chifmero	לא תלך רכיל	
Y ajuntarán, levantarán	וירכבו את החשן	רכס
La ganancia	ואת כל הרכוש	רכש
Y al genete	לכוסים ולרכש	
Y gusanó (gufano)	וידם תולעים (רמה)	רמם
Arojó, echó	ורכבורמה בים	רמה
Me engañaste	ולמה רמיחני	
Lança	ויקה רומח בידו	רמח
Los mulos, yeguas	בני הרמכים	רמך
Granadas de	רמוני תכלת	רמן
La removilla, la removié	הרמש הרומש	רמס
Y reollolo	וירמסהו העם	
Y aublaron	וירנו ויפלו על פניהם	רנן
Hazed cantar	הרנינו גוים עמו	
La liebre	ואת הארנבת	רנב
	בשרש רנן	רנה
Rocios de, gotas de	קוצותי רסיסי לילה	רסס
Pedaços, quebraduras	הבית הגדול רסיסים	
Y cabresto	במחג ורסן	רסן
Hambre	ויהי רעב בארץ	רעב
Con tembla	וגילו ברערה	רעד
Apasentan, pastor	תכל רועה צאן	רעה
Cevadas	ועשרים בקר רעי	
Tus pensamientos	מה יקרו רעין (ורעות)	
Su compañero (amigo)	איש אל רעו	
La adelfa, consumicion	כום התרעלה	רעל
Y los velos	והשירות והרעלות	

## ענפי אות הריש

Hazerla enfañar	לעבור הרעיכה	רעם
Los atordeará (truenará)	בשמים ירעם	
Reverdecido	וחתה כל עץ רענן	רען
Gatead	הרעיפו שמים	רעף
Quebranta	תרעץ אויב	רעץ
Tembló, tempestuó	ארץ רעשה	רעש
Medicos, melesinadores	את הרופאים	רפא
Gigantes	רפאים יחשבו	
Matados	אם רפאים יקומו	
Eltradé, espanði	רפרתי יצועי	רפה
Y afloxó	יורה סמנו	רפה
Reollan (ותרפוש)	מתרפס ברצי כסף	רפס
Ajuntate	מתרפקת על דודה	רפק
Lodo, lama	רפש ומיט	רפש
En los curales	ואין בקר ברבתי	רפת
Y quebrantado	עשוק ורצוץ	רצץ
Saltais	למה תרצדון	רצד
Querido, envoluntado	יחי רצוי אחיו	רצה
Mates	לא תרצח	רצח
Y horadará (מרצע alezna)	ורצע ארתיו	רצע
Brasas	עוגת רצפים	רצף
Layas de	מרצפת אנגים	
Deierto, folamente	מלה	רק
Y buriñuelos de	וריקקי כצות	רקק
En su frente	והיתר ברקתו	
Cuspierre	וכי ירוק הוב	
Se corcome	עץ לא ירקב	רקב
Saltan, baylan	מרקד ומשחק	רקד
רקח		





## ענפי אות הריש

Conficionador	מעשה דוקח	רקח
Recamador (רקמה)	מעשה רוקם	רקם
Espandadura	יחד רקיע	רקע
Tarfis	תרשיש ושוהם	רשש
Con licencia	ברשיון כורש	רשה
El señalado	הרשום בכתב	רשם
Y en maldad	וברשעת חגוים	רשע
Brafa, ardedura, bolatilla	ולחומי רשף	רשף
Red	מעשה רשת	רשת
Tembló	בדבר אפרים רתת	רתת
Hará hervir	ירחיה כסיר מצולח	רתח
Retamas (enebro)	עם גחלי רתמים	רתם
Atar	רתם המרכבה	
Con cadenas	ויעבר ברתוקות כסף	רתק
Atará (defatar)	ירחק חבל	
Será enternecida	רטפש כשירו	רטפש
	בשרש רענן	רענן
Palos atados, balsas	רפסודות על ימיפו	רפסר

## ענפי אות השיון

Lino	בגדי שש	שש
El sexto (y afestearteé)	יום הששי (וששאתיך)	ששה
Roza	שושנת הינמקים	ששן
Con el almagre	ומשוח בששר	ששר
Las apofaderas	לעת צאת השואבות	שאב
Braman	כפיר אריות שואג	שאג
Maravillanfe, aspanta	והאיש משתאה	שאה
Se defolaron	אם שאו הרים	

## ענפי אות השין

Con fonido	בבא בשואה	
Los preantes despresantes	השטות אותך	<b>שאט</b>
Y demandé	ואשאל אותה	<b>שאל</b>
Pidiere emprestado	וכי ישאל האיש	
A fuelfa	אכל שאולה	
Son aquietados	יתר אסירים שאננו	<b>שאן</b>
Y embeberá	ושאף צמים חלים	<b>שאף</b>
Espera, cata	כעבד ישאף צל	
Y fue remanecido	וישאר אך נח	<b>שאר</b>
Por su pariente (carne)	כי אם לשארו	
Sus artesas (maças)	משארותם צרורות	
Su mantenimiento	שארה כמותה	
Levadura, formento	חשביתו שאור	<b>שאר</b>
Porfiosos	בשרש נשא •	<b>שאת</b>
Y quebrantartecé	בנים שוככים	<b>שבב</b>
Sentella, rayo	ושוכבתך וששאתך	
Cautiverio de	שביכ אשו	
Turquesa	שבות עמו	<b>שבה</b>
Para loar, alabar	לשם שבו ואחלמה	
Muchiguan, a fofegan	להשתבח בתהלתך	<b>שבה</b>
Ceptro, vara, verdugo	משביח שאון ימים	
De tribus de	לא יסור שבט	<b>שבט</b>
Red, ramo, rexa	משבטי ישראל	
Senderos de	מעשה שבכה	<b>שבך</b>
Espigas (raydon)	שבילי עולם	<b>שבל</b>
Lezma, caracol	שבין שבלים	
Las listas	כמו שבלול חמס	
	השביסים והשהרונים	<b>שבס</b>

ענפי אות השין סא

El feteno	(שבע שבעים)	ביום חשביעי	שבע
Jura		השביעה לי	
Hartura		שבע גדול	שבע
Listada, engastada		וכתונת השכין	
El temor		אחזני השכין	
Quebredes		וינצם לא תשברו	שבר
Y comprad	(שבר civera)	שברו לנו	
Esperareis		הלהן תשברנה	שבר
Penfan, imaginan		ואחי שובר	
Y holgó		וישבות ביום השביעי	שבת
Baldofé		שבת משוש	
Por yerro		כי תחטא בשגגה	שגג
Crefcerà	(ישנה)	ישנא מאר	שנא
Enforteció, enalteció		אשר שגבה כמנו	שגב
Errardeis		וכי השגו	שנה
		בשרש שגא	שגה
Cató		כמכין שבתו השגין	שנח
La Reyna	(muger)	והשגל יושבת	שגל
Enloquecido		משוגע ממראה עיניך	שגע
Defechadura		שגר אלפיך	שגר
Tetas, pechos		ברכות שרים	שר
A los diablos		זיבחו לשרים	
De prea de		משר עניים	שרד
De grossura	(deleyte)	לשר השמן	
Carroça		שרה ושרות	
Abastado, Poderoso		שדי	
Y deshará	(עמק השרים)	וישרר אדמתו	שרד
El campo		וכל שיח חשרה	שרה

## ענפי אות השין

Y de campos, renuevo	ומשרמות עמורה	שדם
Ardedura	ושדמה לפני קמה	
Batidas (bichorno)	ושדופות קדים (שרפון)	שדף
Y ordenes de tablas	ושדרות בארוים	שדר
El carnero	ואיה השה (שיה)	שה
Y mi testigo	ושהדי במרומים	שהד
Nicolo, onix	אכני שהם	שהם
	בשרש שוה י	שוא
Haze tornar	השב ירך אל חיקך	שוב
Con reposo	בשובה ונחת	
Porfia de	משוכת פתים	
Con caneza	בשיבה טובה	שוב
Y encalarás con cal	ושדרת אותם בשיר	שוד
Se igualarán	לא ישוו בה	שוה
Aprovechan	איננו שוה לי	
Pufe	שויתיה' לנגדי תמיד	
Falsedad, vanidad	ער שוא	
En la fuefía	ויפל בשחת יפינל	שוח
Y por açote	ולשוטט בצדיכם	שוט
Estendieronfe	שטו העם	
Remo	תופשי משוט	
Sedros	ונצי שטים	
	בשרש שטה י	שוט
Por espinos (ממטכה)	לשיכים בעיעים	שוך
Como vallado	כמשוכת חדק	
Ramo, feje	שוכת עצים	
Faldas de (hondo)	על שולי המעיל	שול
Y poner	ושום שכל	שום



ענפי אות הש"ן      סב

Y à los ajos	ואת השומים	
Los Cielos	את השמים	
Y puzo	וישם שם את האדם	שום
Y mi clamor	ושועתי באוני	שוע
Liberal	ולא נכר שוע	
Se machucará	הוא ישופף ראש	שוף
Tu desseo	ואל אישך תשוקתך	שוק
Y manarán	והשיקו היקבים	
Por la calle	עובר בשוק	
Anca	ואת שוק הזכין	
Y con cantares	בשמהה יבשרים	שור
Me catará	לא תשורני עין	
Con appetite de	בשרירות לבם	
Y presente	ותשורה אין להביא	
Muro	עקרו שור	
Buey	שור וחמור	
Señores, mayores	שרי אלפים	שור
Y en la medida	במשקל ובמשורה	
Agozarfeá (משוש ששון)	ישיש בגבור	שוש
Fuere puesto	אם כופר יושת	שות
Lidjaron, armaron	אשר שביב שתו עלי	
Y afloxa	ושית ממני ואבליגה	
Sus cimienros	והיו שתותיה	
Lo cató	עין שופתו	שזף
Torcido	שש משזר	שזר
Se oprimieron	חחתיו שחחו	שחה
Y coecho	ושחר לא תקח	שחר
Y encorvosé (oprimiose)	וישתחו ארצה	שחה

## ענפי אות השין

El nadador	כאשר יפרש השוחה	שחה
Y degollad	ושחטו הפכח	שחט
Y exprimia	ואשחט אותה	שחט
Leon	וקול שחל	שחל
Y uña, especia	נטף ושחלת	
Por farna	לשחין פורח	שחן
Rebuscos	ובשנה השנית שחים	שחם
La fiebre	את השחפת	שחף
La garceta	את התחמם ואת השחף	
Y molerás	ושחקת מכנה הרק	שחק
Cielos	ובגאותו שחקים	
Las burlantes (reir)	ה שים המשחקות	שחק
La mañana	וכמו השחר עלה	שחר
Negro	ושער שחור	
Y la mocedad	הילדות והשחרות	
Te pediré, buscaré	לִי אתה אשחך	
Dañaré	לא אשחית	שחח
De sus redes (fosfos)	וימלט משחיתותם	
Se atorciere, enloqueciere	כי תשטה	שטה
Y estendieron, soltaron	וישטחו להם	שטח
Y amenaçó	וישטם עשו	שטם
El odio, rencor	שבתה משטמה	
Atorsedor	אין שטן	שטן
Y será enxaguado	ומורק ושוטף	שטף
El aravdonan, anundan	הנחל השוטף	
Susalguaziles	ואה שוטרו	שטר
Presentes	יובילו שי	שי
Ocupacion	וכי שיג לו	שיג

Yerva, arbol	וכל שיח השרה	שיח
Para orar (habla, trato	לשוח נשרה) שיח	
Mi anfia	כרוב שיחי וכעכי	
Silo, Maffiah	ער כי יבא שלה	שיל
Y los mantos	והשירות והרעלות	שיר
Marmol (שיש)	ואבני שש	שיש
Y cardo, espino	שמיר ושית	שית
Y aquietaronse	וישוכו המים	שכך
Y durmió, y yazió	וישכב במקום ההוא	שכב
Pintura, esculpida	ואבן משכית	שכה
Al gallo	נתן לשכוי בינה	
Te olvidas	לא תשכח	שכח
Deshijará	מחויץ תשכל חרב	שכל
Para entender	ונחמד העין להשכל	שכל
Y madrugaredes	והשכמתם והלכתם	שכם
Ombro de	על שכם שניהם	
Parte	שכם אחד	
Y moró, pozo	וישכן מקדם	שכן
El tabernaculo	ירך המשכן	
Cuchillo (espino)	ושמת שכין בלועך]	שכן
Y emborracharonse	וישתו וישכרו	שכר
Y cidra	יין ושכר	
Presente	אשכר יקריכו	
Premio de alquiladifo	שכר שכיר	שכר
Serradura, pesquera	כל עשי שכר	
Despojo	אררף אשיג אחלק שלל	שלל
Caerá (וגשל)	כיישל זיתך	
Enclavadas	משולבות אשה	שלב
שלג		

## ענפי ארת השני

Como la nieve	מצרעת כשלג	שלג
Y pacifica	שקטה ושלוה	שלה
El yerro, olvido	על השל	
Y en su chiquita (fecto)	ובשליחה היוצאת	
La quaderniz	ותעל השלו	שלו
Tienda	פן ישלח ירו	שלה
Y embió	וישלח את היונה	
Tus ramos (jardin)	שלחך פרדם	
Y acuchillaron	וישלו את כתונת	
Meza	וגשיח שלחן	
El podestan, dominan	ויוסף הוא השליט	שלט
Las rodela	ואת השלטים	
Y echó	ותשלך את הילד	שלך
El gaviota, Salah	ואת השלך	
Pagastes	למה שלמתם	שלם
Se acabó, cumplió	כי לא שלם	
Las pazes (perfecto)	זבח השלמים	
Paño, vestido	שלמת רעך	שלם
Defembaynada	וחרבו שלופה בידו	שלף
Tercero (שלוש שלישים)	יום שלישי	שלוש
Y capitanes	ושלישים על כלו	
Con la romana, medida	וכל בשליש	
Maravillas	כתבתי לך שלישים	
Con tañeres	בשמחה ובשלישים	
Tu nombre	מה שכן	שם
y ferán desfoladas	תשמו דרכיכם	שם
La araña	שכמית ביריה תחפש	שם
y destruyré	והשמדת את במותיכם	שמד

Y alegrarvos fedes	ושמחתם בכל משלה	שמח
La resfuirás (resvalar)	והשבית תשמטנה	שמט
Con el cobertor	ותכסהו כשמיכה	שמך
La esquierda	אם השמאל ואימינה	שמל
Y paños (lavana)	וכלי זהב ושכלות	
Y de grosuras de	ומשמני הארץ	שמן
y de azeite de	ומשמן המשחה	
El ochavo (שמונה שמונים)	וביום השמיני	
En los entierros	באשכנים כמתים	
y oyrás (entender)	ושמעת בקול ה'	שמע
Poco	שמץ מנהו	שמץ
Por infamia	לשמצה בקמיהם	
Guardarás (prision משמר)	ברית תשמור	שמר
Esperó	שמר את הרבר	
En alvorada	באשכורת הבקר	
Sus fiezes	אך שמריה	
Espino	שמיר ושית	
El Sol	ויהי השמש לבא	שמש
Carmesi, grana	ותוליעת שני	שן
Dientes	ולבן שנים	
y repetirlashas	ושגנתם לבניך	שנן
y por habla, escarnio	למשל ולשנינה	
Agudas	חציו שנונים	
Sus aborreciente, enemigos	שנר שונאיו	שנא
La ventana	בער האשגב	שנב
y mudolo	וישנו את מעמו	שנה
Segundo (שני שנים)	יום שני	
y años (dos años שנתים)	ולימים ושנים	

## ענפי אות השין

Y fingió	וישנס מתניו	שנס
Reollantes	ביר שוכים	שסס
	בשרש שסס •	שסה
Y henderá	ושסע אותו בכנפיו	שסע
Y partió	וישסף שמואל	שסף
Y recibió (cató, atétó)	וישע ה' אל הבל	שעה
Afloxá	השני ממני ואבליגה	
ciega	ועיניו השעי	
Sonido	שינטת פרסות	שעס
Con su puño	מי מדרר בשעלו	שעל
En sendero	במשעול הכרמים	
Rapozos	מנת שועלים	
Y alufriados	והסעינו תחת העין	שען
Mis pensamientos	שעיפי ישיבגי	שעף
Medidas	מאה שערים	שער
Y sucia	שמה ושערוריה	
Puerta	פתח שיער החצר	
Los pensaron	לא שיערום אבותיכם	שער
Lo hará tempestear	כמו חרון ישערגו	
Cabello, pelo	שיער ראשי	
A los diablos	ובחיהם לשעירים	
Como gotas	כשעירים יגלי דשא	
Y la sevada	והפשהתה והשעורה	
Cabríto de	שיער עוים	
Escorpion	שפיפון עלי אורח	שפף
Y machucaronse	ושפפו עצמותיו	שפה
Solo	וילך שפי	
Alturas	על שפיים	

ושפות

ענפי אות השין סה

Y natas, quefos	ושפות בקר	
Orilla, borda	על שפת הים	
Tus labios	מוצא שפתך	שפה
Y esclavas, siervas	ועבדים ושפחות	שפח
A sus linages	ללשונו למשפחותם	
Y bostillará, llagará	ושפח ה' קדקר	שפח
Los juyzios	ואלה המשפטים	שפט
Justicias	עשה ה' שפטים	
Será vertido	ישפך אל יסוד	שפך
Baxos	לשום שפלים למרום	שפל
Boso	ועל שפם יעטה	שפם
El conejo	ואת השפן	שפן
Muchedumbre	כי שפע ימים	שפע
Abastecera	אם ישפוק עפר	שפק
Batirá	ישפוק עלימו כפימו	
Hermosura	הנותן אמרי שפר	שפר
Su tienda	ונטה את שפרירו	
Y posta de carne	ואשפר אחר	
Sopfar, corneta	וקול שופר חזק	
Las ordenes (שפות)	רובץ בין המשפטים	שפת
Treudes	אם תשכבון בין שפתיים	
Con poca	כשצף קצף	שצף
Saco	וישם שק במתניו	שק
Gobierno	ובן משק ביתי	שקק
Silvan, funien, corrien	ורוב שוקק	
Saltan	כמשק גבים שוקק	
Affisti, continué	שקדתי ואהיה כצפור	שקד
Almendrados	גביעים משוקדים	

## ענפי אות השין

La anca, El almendro	וּנְאֵץ הַשְּׁקֵר	
Ajuntofe	נִשְׁקֵר עַל פְּשִׁיעַ	שְׁקֵר
y regó, abrevo	וְהִשְׁקָה אֶת כָּל	שְׁקָה
Se aquietó	וְהֵאָרֵץ שִׁקְטָה	שִׁקְטָה
El ficlo, peso	מִחֲצִית הַשְּׁקָל	שְׁקָל
y los higos silvestres	הַחֵיִים וְהַשְּׁקָמִים	שְׁקָם
y hundióse	וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ	שִׁקְעָה
y cató, miró	וַיִּשְׁקֹף אֶבְיֹמֶלֶךְ	שִׁקְףָה
El batedero	וְעַל הַמִּשְׁקוֹף	
Immundicia cótaminaciõ	שִׁקְץ הֵם לָכֵן	שִׁקְץ
Falsares	אִם תִּשְׁקֵר לִי	שִׁקְרָה
y afeñalantes	וּמִשְׁקֵרוֹת יַעֲנִים	שִׁקְרָה
A tu ombligo	רַבּוֹת תְּהִי לְשַׁרְךָ	שִׁרְךָ
	בְּשֵׂרֶשׁ שׁוֹר וְנִשְׂרִי	שִׁרְךָ
Secura	שָׂרֵב וְשִׂכֵּשׂ	שָׂרֵב
Sarmientos, ramos	שְׁלֹשָׁה שְׂרִיגִים	שָׂרֵג
Son enramados	יִשְׁתַּרְגּוּ עֵלָיו	
Remanecido	הַשְּׂאִיר לוֹ שְׂרִיר	
Conel buril	יִתְאַרְהוּ בְּשִׁרְדִי	שִׁרְדִי
El servicio	אֶת בְּגֵדֵי הַשִּׁרְדִי	
Te solté, largué	שְׂרִיתִיךָ לְטוֹב	שִׁרְהָה
y malla	וּשְׂרִיּוֹן קִשְׁקָשִׁים	
Remojamiento	וְכָל מִשְׂרַת עֲנָבִים	
y llanura (שרון)	לְבַנּוֹן וְשְׂרִיּוֹן	
	בְּשֵׂרֶשׁ שׁוֹר	שִׁרְהָה
y rasguño (peladura)	וּשְׂרֵט לְנֶפֶשׁ	שִׁרְטָה
Correa	וְעֵד שְׂרִיּוֹן נֶעַל	שִׁרְךָ
Enredau	מִשְׂרַכַת דְּרָכִיָּה	
שרע		



ענפי אות השין      10

Sobrado	או שרויז	שרע
De estenderse	קצר המצע מהשתרין	
y arderá	ושרף אותו	שרף
Sirpan serpible	ישרצו הכים שרין	שרין
Silvas, gritas	לשמוע שריקות	שרק
y al farmiento	ולשודקה בני אתונו	שרק
y defarraygó sus rayzes	ותשרש שרשיה	שרש
y firvió, adminiftró	וישרת אותו	שרת
La cafuela, farten	ותקח את המשרת	שרת
	בשרש שות .	שת
	בשרש שות .	שתת
y bevió (combite)	וישת כן היין (משתה)	שתה
En la ordedura, estambre	או בשתי	
Plantado	כעין שתול	שתל
Abierto (cerrado)	שתום העין	שתם
Orinan .	משתין הקיר	שתן
Callaron, aquietaron	וישכחו כי ישחוקו	שתק
	בשרש שנה .	שגשג
	שלהבת בשרש להב .	שלהבת
Angeles,	אלפי שנאן	שנאן
Marfiles	שנהבים וקפים	שנהב
Solazarán, deleitarán	ישעשעו נפשי	שעשע
Negras, escuras	שקיעורות ירקרקות	שקיעור
Sceptro	את שרביט הזהב	שרבט
Mis penfamientos	כרוב שרעפי	שרעף
Cadenas	שרשרות זהב	שרשר
Mifturas, Sahatnes	לא תלבש שעטנו	שעטנו

## ענפי אות התיו

### ענפי אות התיו

Los corredores, galerias	ובין התאים	תא
Deseé	תאבתי לישועתך	תאב
Abominan	מתאב אנכי	
Y buey filvestre	ותאו וזמר	תאה
Gemios (תאומים)	והנה תומים בבטנה	תאם
Los higos	ומן התאנים	תאן
Forma	יפה תואר ויפה מראה	תאר
La arca	תעשה את התיבה	תבה
Mundo	אף תכון תבל	תבל
Vileza	תכל היא	
Paja	גם תבן גם מכפוא	תבן
Vana	היתה תהו ובהו	תהה
Abizmo	והשך על פני תהום	תהם
Aseñalareis, terminareis	תתאו לכם	תהו
Entre, en medio	בתוך המים	תוך
Y engaño	ומרמות ותוך	
Por esculcar, esquadriñar	לתור לכם	תור
Y tortola	ותור וגוול	
Vez	ובהגיע תור	
Como forma, disposicion	כתור האדם	
Axorcas, gargantillas	תורי זהב	
Cortó	הכיר התו	תוז
Saetas, flechas	כקש נחשבו תותח	תתח
Taffos	ועוריות תחשים	תחש
En lugar, debaxo	מלה	תחת
Los cabrones	את התישים	תיש

Engaños, artes	ואיש תככים נפגשו	<b>תכך</b>
Se juntaron	והם תכו לרגלך	<b>תכה</b>
Y papagayos, pavones	וקופים וחוכיים	
Cardeno	תכלת וארגמן	<b>תכל</b>
Por su cuéta cõpostura	תעשה כמתכונתם	<b>תכץ</b>
Monton (almenas)	תל עולם (תלתלים)	<b>תלל</b>
Tu carcax, espada	כליך תליך	<b>תלה</b>
Y colgarás, ahorcarás	ותלית אותו	
Sus julcos (montones)	תלמיה רוה	<b>תלם</b>
Gufanos	וירם תולעים	<b>תלע</b>
Y tinto (escarlata)	ותוליעת שני	
Y colmillos	ומתלעות לביא	
Perfecto	חמים תהיה	<b>תם</b>
Con plenifmedad	בתום לבבי	
Acabarlas, atemarlas	ער תמם	
Varones	מעיר מתים	
Sanidad	אין בו מתום	
De continuo	לפני תמיד	<b>תמד</b>
Y espãtarõse (maravillar)	ויתמהו האנשי'	<b>תמה</b>
El Tamuz (imagen)	מככות את התמוז	<b>תמוז</b>
Y afufrió	ויתמך יד אביו	<b>תמך</b>
Como ayer (אתמול)	כתמול שלשום	<b>תמל</b>
Tamarales	ושבעים תמרים	<b>תמר</b>
Como columnas	כתמרות עשן	
Los culebros (לתנות)	את התנינים הגדולים	<b>תנן</b>
A fu cõcierto (dadiva)	ושבה לאתננה (אתנן)	<b>תנה</b>
Hablarán, repitirán	שם יתנו צדקות ה'	
Ternura	על תנוך אוון	<b>תנך</b>

## ענפי אות התיו

Y en tus hornos	ובתנוריו ובמשארתיו	תנר
Abominacion	כי תועבה היא	תעב
Hizieron errar	כאשר ההעו	תעה
Navaja	חער לא יעבור	תער
Defu bayna	וישלפה מתערה	
Con adufle	בתוף וכנור	תפף
Mançanas de	תפוחי זחב	תפח
Mengua, falta	ולא נתן תפלה	תפל
Defenxabido	היאכל תפל מבלי כלה	
Y colieron	ויחפרו עלה תאנה	תפר
Travan	כל תופש כנור	תפש
Infierno (תופת)	ערון מאתמול תפתה	תפת
Por concertar	לא יוכל לתקן	תקן
Ahincó	ויעקב תקע	תקע
Será tañido	יתקע בשופר גדול	
Enfortecerloá	תתקפּהו לנצח	תקף
Arvol silvestre	ויקח תרזה ואלון	תרוז
Como mastil	כתרוך על ראש החר	תרון
Porteros	תרעהים שכינתים	תרע
Y Terafim, ydolos	אפוד ותרפים בשרש רשש	תרף תרש
El noveno (תשעה תשעים)	לחדש התשיעי	תשע
	בשרש תלל	תלתל
Como trafieran	בעיניו כמתעתע	תעתע
Malla	כפי תחרא	תחרא
	בשרש תרה	תחרה

FINIS.

תושלבע

## כתוב ארמית

הוא ביאור תרגום שבמקרא ופירושו

### DECLARACION

*de las palabras Caldaicas que se  
hallan en la Sacra Escritura.*

## בתורה בראשית ל"א

Testimonio שחרותא ער monton יגר גל

### בנביאים ירמיה ו'

Direis תאמרו	Anfi כרנא כה
Que די אשר	à ellos להון להם
Y tierra וארץ וארץ	Cielos שמיא שמים
No hizieron	לא עכרו לא עשו

### בכתובים דניאל ב'

A los magos	לככשפים	לחרטומים
Y à los Astrologos	ולאצטגננין	ולאשפים
Todo escuenta	כל כנגד	כל קבל
Puestas הדמים נתחים	seanduyo	אורא הלכה
Y presente ונכזה ודרון	muladar	נולי אשפה
Comprantes ובנין נמכרים	verdad	יציב אמת
Mentirofa	נכזה	כרבה
Y dañada	ונשחתת	ושחיתהא

חורמיתון

## תרגום ארמית

Aparejados	מוזמנים אחם	הדכינתון
Que la hora	אשר העת	די ערנא
Para perder	להובדא לאבר	בנס בזנף
Consejo	עצה עטה	enonces או בארין
Y razon	תוכן הדבר	ושנים
Prefuroso	גלויה	מרחצפה
Este	תנא זה	el secreto כתי רוא
Poderoso	יכול כהיל	si erestu הישך האיחך
Este	רכן זה	y hec והנה ואלו
Y su resplandor	וזהרו	חיוה
Y su vista	ורוה ותארו	aventajado יתיר גדול
Sus pechos	חזוה חזוה	temerosa דחיל נורא
Su viētre	במנו מעוהי	y sus brazos וזיעיו ודעוהי
Sus coxas	שוקיו שוקיו	y sus ancas וירכיה וירכיו
De hierro	של ברזל	די פרזל
De barro	של חרס	די חכף
Y desmenufava	והרקה	והרקת
Como tamo	כעור כמוין	à ellos אותם המון
De verano	קיץ קיץ	de eras אדרי גרנות
Y su foltura	ופתרונו	ופשריה
Mas que ti	מנך מנך	baxo ארע תחת ושפלה
Y taja	וחשל ומוין	desmenufa מהרק מדק
De ollero	היצר היצר	barro חכף חרס
Y de fortaleza	וכחוק	ומן נצבתא
De el hierro	הברזל	די פרזלא
Engrãdeció	גרל רבי	de cierto כן קשוט באמת
Su anchura	רחבו	פתיה שם ג'

שמות שרים ושופטים

לאהשרדפניא

## תרגום ארכות      ט

A los vice-Reyes		לאחשרדפניא
Y Duques	וכחותא	סגניא
Principes		אדגנוריא
Mayordomos	גדבריא	Sētōciadores
Señores	תפתיא	דהכריא
Doctores		וכרווא
El pregonero	והכרוו	
Con fuerça	בחיל בכח	קרא קורא
Pregonava		שמות כלי שיר
Pifaro	כשירוקיתא	קנא
Corneta		קתרוס
Organo	שבכא	
Harpa		פפנתרין
Y çampoña	וסומפניא	
gaita		וני כיני
De musica	זכרא זכר	למחא לבא
maneras		לגו לתוך
por venir	יתרמא יושלך	טרא אש
de dentro	אתון תנור	ואכלו
dentro		קרצחין
de fuego	יקידתא בוער	אלך אלה
de fuego		חשחין
Y llevaron	והלכו	לפזא
Su acusacion	רכילות	
Si cierto	האמת הצרא	בסרבלהון
estos		וכרבלתחון
Curantes	חוששין	די חסיקו
Por encender	להבעיר	תוה
Sus calças	פנטשיון	לחריברוהי
con sus mantos		שרין
Para atar	לבפתא לקשור	בגשמיהון
sus capirotos		עדת עברה
Que alçaron	אשר העלו	שם ד'
Se maravilló	חיר	
A sus gobernadores	למנהיגיו	
Sueltos	מותרים	
En sus cuerpos	בגופם	
Defecto, yerro	שגגה שלו	
se passó	אודין שנאחרינה	
Que despues		

## תרגום ארמית

Y su vifta, ramas	וענפיו	וחוותיה
Y su fruto	ואנביה ופריו	עפיה עליו su hoja
Tomava folombra	הינשה צל	חטלל
Cortad, tajad	גרו כרתו	עיה מלאך Angel
Y esparzid	ובדרו ופורו	אתרו השירו facudid
Y con atadura	ובאיכור	עקר tronco ובאכור
Y bronze, azero	ונחשת	ונחשא
Con hermollo	בדשא	ברתאה
Del campo	השרה	די ברא
Sea enteñido	יחכבס	יצטבע
Paffen	יעברון	יחלפון
A tusaborrecientes	לשנאך	לעירך
Destierran	מגרשין	מדיין
Y tus delitos	ועויתך ועונך	מלכי עצתי Mi cōsejo
Pobres	ענין עניים	בכחון בחנון Con apiadar
Medecina	ארוכה	ארכה
Sequitó	סרה עדת	לשלוחך לשגנתך A tnyerro
Se cumplió	כלתה ספת	מנך מנך Deti
Su cabello	שעריו	שניהיה
Como de aguilas	כשלנשרים	כנשרין
Engrandeció, se creció	גדול	רבה
Y sus uñas	וצפרניו	וטפריה
Como de paxaras	כשל צפורים	כצפרין
Como nada	ככלום	ספת se cumplió כלה
Son cōtados, estimados	חשובים	חשיבין
Y como su voluntad	וכרצונו	ובכבציה
Fuy compuesto	הייתי מחקן	התקנת
avátajada	יתרא יתרה	ורבו וגרולה Y grandeza



## תרגום ארמית

Con altivez	בנאות	בגוה
Con favor	בטינם	שם ה'
De el vino	היין	חכרא
La almenara	המגורה	נברשתא
De pared	די כותל רכותל	גירא סיר השוח
Palma de la mano	כף היד	כס ירא
Y ataduras	וקשרי	וקטרי
De sus lomos	מתניו	חרציה
Se foltaron	נתרים	משתרין
Purpura	ארגנא ארגמן	נקשן דופקות
Y collar	רביד	והמניכא
Entró	עלת	משתבשן נרהמים
Claridad, Sabiduria	יריעה	נהירו
Y recontan	והגדת	ואחיות
Quería	צני חפץ	אחידן חרות
Tiraron	הסירו העריו	מחה מכה
Silvestres, zebros	פראים	מניה ממנו
Fue despedaçado	חתוך	פריסת
Señores	שוטרים	שם ו
Achaque	עלה עלילה	עשית חשב
Aconfejaronle	התייצו	אתייצו
Se congregaron	התקבצו	הרגישו
Se tire	תעבור תערא	לגוב לבור
Coraçon	לב כל	באש רע
voluntad	רצון צנו	משתדר משתדרל
Ayuno	צום שות	ובת ולן
Y tañeres	או חדות	ורחן ושלחן
En la alvorada	בשחר	בשפרפרא

## תרגום ארכית

Y fue alçado	והוסק והויללה	Daño	השחתה
Y no llegaron	ולא הגיעו		ולא כטו
Al suelo	לתחתית		לארעית
El poço	הבור		גובא
Principio de	ראשי	ראש	שם ז'
Y hec	והנה וארו	Palabras	מלין רברים
Sombatientes	או	יוצאות	מגיחן
Se pelavan		נמרטו	מריטו
Sus alas		כנפיה	גפה
Era levantada		הוקמה	הקימת
Una	חד אחד	Y à parte	ולשטר ולצר
Reollava	רמכה רמכה	Costillas	עלעין צלעות
Blanca	לבן חיוור	Como nieve	כתלג כשלג
Limpio	נקי נקא	Como lana	בעמר בצמר
Fuego	אש נור	Sus ruedas	גלגילוהי גלגליו
Corria	נמשך נגר	Ardiente	דלק בוטר
Y millaria	ורבוא	Y falia	ונפק ויוצא
Se asentava	ישוב יתיב	Al juyzio	דינא למשפט
Erá abiertos	נפתחו נפתחו	Y libros	וספרין וספרים
La bestia	חיותא היהיה	Era matada	קטילת נהרגה
Y era deperdido		ואבר	והובר
Y era dada	ונתנה	Su cuerpo	גופו נשמו
De fuego	אש אשא	A quemadura	ליקדת לשרפה
Tiravan		הסירו	העזו
Su Señorío		שולטנותם	שלטניהן
Fue turbada		נבהלה	אתכרית
Su bayna	נרחקו נרנה	Entre	בגו בתוך
Llegué		קרבתי	קדכת

## תרגום ארכית עא

Los estantes	העומדים	קאמיא
Demandé	אבנתי יבקש	ויציבא ואמת Y la verdad
Envolunté	רציתי	ממנו De el
Por certificarme	להאמת	ליציבא
Este	זאת	וקרנא וקדן Y cuerno
Y pensará	ויחשוב	ויסבר

### עזרא ד'

Escribió en paz	דברי שלום	כתב בשלם
Mitredath	שם איש	מתרדת
Sus compañeros	כיעתו	כנותיו
De la carta declarada	המפורש	תגשתון
Y enterpretada	ומפורש	ומתורגם
Canfiller	בעל הרברים	בעל טיגס

ול'נ בילסימו רגזכר ביוסיפון: שמות אומות בעירי שומרון.

Y Aparsathchaye	ואפרסחיא	דיניא Dinaye
Aparsaye	אפרסיא	טרפליא Terpelaye
Babelaye	בבלאי	ארכויא Arkevaye
Dehave	דהוא	שושנכיא Sufanchaye
Alnepar	היא כחריב	עלמיא Halmaye
Y honrado	תכבר ויקרא	רמא גדול Grande
Traflado	פרשגן טופס	ובענת שם מקום Y Kehenet
De la carta	הכתב	אגרתא
Y mala	ורעה ובאשתא	מדרתא מוררת Rebelde
Y los muros	והחומות	ושוריא
Alimentan	יכרו	שכלילו
Y à los cimientos	והיסודות	ואשיא
Ligaron, ponen hilo	קשרו כמו בחוט.	יחטו קשרו כמו בחוט.
Alcavala	מנת המלך	רן זאת Esta

## תרגום ארמית

Y recruta	והלך ותשורה	Pecha	כסף גלגלת
Y tributo		וחוק	ואפתום
De los Reyes		חמלכים	מלכין
Se dañará		חויק	חתיק
Destruicion		חרכן	מלח
Del Palacio		ההיבל	היכלא
Destruiremos		החרכנו	מלח:א
Y menosprecio		ובזיון	וערות
Derecho		יפה ונאה	אריך
Y porfia		ושליחות מרד	ואשתדוד
La carta		אגרת מפורשת	נשתונא
Y hizieron cessar		ובטלו	ובטילו
Con braço	באזרוע	A ellos	המו אותם
Y con fuerça		ובכח	וחיל
Y muros		ואושרנא וחוקי	שם ה'
Estos		הזה	דנא
Para acimentar		לכלות החומה	לשכללא
Entonces		או	ארין
Como diremos		כמו שנאמר	כנמא
A ellos להם	לחום להם	Diximos	אמרנו אמרנא
Que estos		מי הם	מן אנון
Nombres		שמות	שמתת
De los varones		האנשים	גובריא
A prissa	במהירות	y maderá	ואני
A ellos אתהם	המו אתהם	y llevó	והיבל והולין
Toma y anda		שא ולך	שא אול
Haz decender		הניח	אחת
Cimientos	יסודות	Este	זה דך

## תרגום ארמית עב

En botija	באחמא	בכמת	ובקבוק	שם ו'
Memorias	אגרת	Volumen	דכרונה זכרונות	מגילה
Y sus paredes	ואושוהי		ובתליו	
Sean ligadas	מסובלים		מקושרים	
De marmol	נרבכין	טורים	Ordenes גלל שיש	
El dispendio	ונפקותא		וההוצאה	
y vaya	יתזיבון	ישיבון	Tornen ויהך וילך	
Lexanos	ותחת	ותגיא	או y deciēda רחיקים רחוקים	
De allá	הנו	היו	Sereis מן תמה משם	
De pecha	די מדת		אשר מס	
De la otra parte del rio	עבר נהרא	עבר	נהר	
y lo que fuere necesario	ומה	השחן	ומה שצריכים	
Sea derrocado	יתנכח		יותץ	
y derecho empinado	חקיף		ועין עומד	
Sea colgado	יתמחא		יתא מוכח נתלה	
Derroque, derribe	ימגר		יפיל	
Presto	עלוהי	עליו	Sobre el אספרנא	
Principio	שם ז'		יסר יסוד	
Cumplido	פרשגן	טופס	Traflado גמיר כליל	
Necesario	יעטוהי	זיעציו	Consejeros חשחות צורך	
Que no	ומלח	המלח	Sal y די לא כילא	
Por escrito	כתב		כתוב מרח	
Sea hecho	יתעבר		יעשה	
Prefurofamente	אדרזא		בוריונות	
Para destierro	לשרושי		לעקרו	
Para apenar	לענוש		במכון	
y para castigos	ולא	זרין	לאסרו בסוהר	
De dragmas	שם ח'		לאדרכונים שם מטבע	

## חשבון המטבעות

- חמנה מאה זח • חשקל ארבעה זחין
- חמלע ש'פ'ר שיעורה • הכעה היא הגרה י'ו גרענין
- האיסר ד' גרעין • הפרוטה חצי גרעין

## מדת היבש

- חאיפה שלשה כאין • הכיאה ששה קבין • הקב ארבע' לוגין •
- הלוג ששה ביצים • הקומר לחלה מ'ג ביצים וחומש •
- הוא עשירית האיפה • האיפה ת'ל"ב ביצים •

## מדת הלח

- הבת ג'סאין כאיפה • ההין שנים עשר לוגין • רבע חהין ג' לוגין •
- קורטוב אחר משמונה בשמיני' מלוג • החומר מדת הלח והיבש •
- הוא הכור • החומר עשר איפות או ל' כיאה • הלחן חצי חומר •

## מדת קרקעות

- קנה המדה או החבל ראוי של ג' אמה • האמה ששה טפחים •
- הטפח ד' אצבעות גודלים • האמה של מקוה חצי אצבע שוחקת •
- על כ"ד • הכל מ'ד אלף ק"ח וג' שמיניות •

## משקל הכסף

- השקל ש"כ שיעור גרענין • חמלע ד' דנירין • הדניר שש מעין •
- המעה שתי פונדיון • הפונדיון שני איסרין •
- האיסר שמנה פרוטות • הפרוטה חצי שיעורה •

## ער כה סופא דמלתא

- ספרי נשלם • הוא עין חיים •
- דשמי איקן • הר הזיתים •

# זית רענן

יפה פרי תואר

ושם טוב משמן זך • להאיר על ארשת  
שפתים לדבר צחות:

## ALPHA-BETA

*Hebraico, declarado em Portuguez.*

(I.) *Das palavras da Misná.* (II.)

*Das uzadas na Guemará.* (III.)

*Das Artes Espiculativas.* (IIII.)

*Das Sciencias Contemplativas.*

*Como se achão nas compozi-*

*çoems dos Autores.*

א

א

marcas dos	אותות הגרדין	Frutas, flor	אבינות
tesedores		azeitona chea	אגורי
fumagre	אוג	canivete	אולר
logo encõtinête	אותים	regra	אומן
madexa de linho	אונין	ganchos	אונקליות
diã da feira	אטלס	colher figuos	אורה
אידם		A א	

א

א

ב

Anil	אסטם	Festa delles	אידם
regalado pi- chozo	אסטנים	navalha	איזמל
grelha	אככלה	lavrador ortelaõ	איכר
afentadeira	אסלה	machona	אלונית
moeda raza	אסימון	roca	איכר
escudella	אסקוטלא	sevos da Ara	איכורים
espelho	אסקלריא	emprasto	אספליניח
entrada pizada	אסקופה	prohibiçoems	איסורים
mastro	אסקריא	tambor	אירום
singidor	אפונדא	topeiras	אישות
hipoteca	אפותיקי	corredor sala	אכברה
afento memo- rial	אפיפורים	conjeitura	אכברה
camiza almilha	אפקריסין	erva picante	אלום
garvanços nabos	אפונים	rodella	אלה
cabresto	אפטר	casoila	אלפט
pesado moinho	אפרכס	casas de plazer	אלקטיות
plaza de touros	איצטריא	savanas	אלונתית
camiza jubao	איצטלית	pia do banho	אמכטי
afento de pedras	אצבא	lista forma	אכום
armação de pescar	אקון	alambique	אנטיכי
erva buena	אירום	linho sem pentear	אניצי
meyo tigolo la- drilho	אריח	cozimento de vinho	אנמולין
lavradores com parte no ganho	ארים	escarpins	אנפליא
afentadas	אשכורין	mascaras	אנקטימין
אשישים		mercancia ne- goceo	אנתיקי
		janguada	אכרא



niaõ		o ruim das len-	אשישים
se fora senaõ	אלכלא	tilhas	
a o que se sigue	אלכא	o anno passado	אשתקר
logo		estomago	אסטוככא
adonde	אן	peras	אגסים
logo	אלתר	fidroems	אתרוגים
sendo assim ergo	אם כן	(II.) Junto visto	אנג
se	אין אי	em quanto no	ארהכי
tambem ainda	אף אוף	inter	
ainda que	אפילו	a o contrario	אדרבא
quanto mais	אף כי	por ventura, por	אטו
com tudo	אף על גב	qual onde	אי
com ser	אף על פי	se, naõ	אי
possivel	אפשר	todayia	אכתי
impossivel	אי אפשר	elle	איהו
admiraçaõ	אתמהא	hay	איכא
(III.)		a que parte	אהייא
Composiçaõ	אגרה	quando	אימת
mistica		assim como	איכרין
singular tanto	אחר	he hay	איתא
modo forma	אופן	se isso he assim	איני
letras	אותיות	salvo senaõ	אלא
futuro	איתן עתיד	estes estas	אלו
infinito uni-	אין סוף	se	אילו
versal		senaõ	אילולי
Theologo	אלהי	estoutra adiante	אילך
Divindade	אלהות	se dizes	אילימא
Theologia	חכמת האלהות	a tençaõ a opi-	אליכא
אמונה			

moral	מדיני	Fepór	אכונה מחקריה
cõtemplativa	עיני	discurso	
modernos	אחרונים	por experiẽcia	בנכסין
individuo	איש	Compozitores	אמוראים
qual modo	איזה צד	rezaõ funda-	אמכתא
calidade	איכות	mento	
vapor exalaçaõ	איר	rey do demonio	אשמדאי
nada	אין	letras alphabetas	אחבש
contingente	איהכרח	(III.) Princi-	אבות
provar demostrar	איון	paes	
ponderar		pedra yman	אבן שואבת
Lua de Abril &	אייר	Lua de Julio mez.	אב
Mayo		Lua de Fevereiro	אדר
materia prima	אלהעצד	Marte estrella	ארום
(Arabico)		do Pollo Antartico	
linea atravesada	אלכסון	colera	אדומה
Diametro		ar	אור
Luade Agosto	אלול	circulo ro-	אופן המלות
& Setembro		da dos Signos do	
do meyo	אמצעי	Sodiaco	
adonde predicam.	אנה	Æquator igual	המישור
humano	אנושי	horizonte	המפריש
defecto eclipse	אפיכה	separante	
possibilidade	אפשרות	Meridiano	חצי היום
separado em a-	אצל נאצל	recto distante	ישר
nado		parallelo	
Astrologo	אצמגין	urbanica	אושר מינשי
Climas 7.	אקלימים	politica	מדיגי
ארכי			

ה

ב

א

Palacio	בכילקי	Pestifero	אדסיי
ovos cho-	כנים מוזרות	Leo Signo	אריח
cos corrompidos	טרופות	incompo-	אשר לא יקש
batidos		sible	
sebola silvestre	בצלצול	angulo	אתיק
cobertores	ברדסין		
novelos do tes.	כתי גירין	Pá enxada	כריר
(II.) Petição	בבעו	lagar piqueno	כורירה
entre	בי	rapariga grande	כוגרת
por	בגין בריל	váguado	כולמוס
claramente	בידיא	cafoila candieiro	כזך
comelle	בהריח	cava poços	כייר
alem	בוולת	incultivado rustico	כור
no interim	בין כך	sepulcro arado	כית הפרס
entre meyo	בינתיים	prensa espre-	כית חבר
por tanto	בכך	mer	
com isto antaõ	בכך	vazo de provér	כית הרע
fem	גלא בלי	campo re-	כית השלחין
suplicar	במש	gadifo	
aparte o lado	במטר	part.vergo	כית התורפה
por (tradição	בעל (סח	praça semeada	כית כור
excluir fora	בר	a medida Cur	
porem certo	כרם	traftes menagês	כלאום
por respeito	כשביל	fato	
despois poste	כתי	figos ruins	בלבכים
(III.) Claro	כבירור	quantad. de bañõ	פלך
liquido		figos brancos	כנות שוח
intransitivo	כורר	figos castaõ.	כנות שקמה

בחירה

inefecta	בלתי נאותה	Eleyção livre	כדירה
inestimavel	בלתי נערך	alvedrio arbitrio	
incomparavel		pronuncia-	כטא מכטא
indiciza	בלתי מכואר	ção filaba	
ignoto	בלתי ידוע	cessa nullo neglig.	כטל
invizible	בלתי נראה	expozizaõ	ביאור
indevida	בלתי ראויה	particip. prezen.	בינוני
infasible	בלתי שבע	Senado (curia)	בית דין
indigesta	בלתי מעוכלת	fundamento	בנין אב
immobil	בלתי מתנועע	principal	
por si mesm.	בנפשו בעצמו.	conjugaçãoems	בניינים
animaes	בעלי חיים	Autor dono	בעל
em acto	כפועל	exercitado ex-	בקי
Exo circum.Spher.	כריח	perto pratico	
Virgo	כתולה	da Cria-	מעשה בראשית
		ção Universal	
Palhiza	גבכא	voz celeste	כת קול
gallo	גבר	(III.) Am-	באופן רחב
tinaja	ניגית	plamente	
acogulado	גרוש	brutal	כהמת
langostaõ	גוכאי	Illustre	כהיר
bicho	גודלת	Marhesvan mez	כול
embulto	גולמי	concideração	כחנה
cortar	גומס	distinção intelig.	
pano de hū cova.	גומדין	em potencia	כנח
de torraõ de po	גושש	intellectual	בלתי מובן
uvas tardias	גופיין	intelegivel	בלתי מושכל
valcaõ alpendre	גומחה	inabsoluto	בלתי מתורן

ponte	גשר	de maõ cortada	גירס
(II.) Junto apar	גבי	fobre bom pezo	גירומין
dentro meyo interi.	גו	malho	גלוסמרא
etcetra	גומר וכולי	finto	גלגלין
totalmente	גמרי	graõs	גלעיץ
(III.) Interpetes	גאונים	flor de arbol	גמזיות
nobles		ajuntamento	גנוסיא
Excelso Deos	גבוה	ourinol	גמסמרא
força Divina	גבורה	parede reparo	גפה
criaçãõ	גדול	tapaõ	גף
inferno puniçãõ	גהינם	escoria deazeiton.	גפה
corporal	גופנית	gesto	גפסים
pessoa	גוף	faisca do lume	גץ
hiperbole enca-	גומא	odres botas	גרכי
recimento		montaõ	גרגר
predestinaçãõ	גזרה	pescoço	גרה
decreto		golozo	גרנץ
derivado	גזרה נגזר	figos secos	גרונרת
sentença igual	גזרה שוה	caroço	גרעין
mudou religião	גזיר	ramos	גרופיות
frazis	גזום	teseloems	גרדי
revoluçãõ	גלגול	meyo feigaõ	גריס
Texto estudo	גמרא	Estio veraõ	גריד
Arifmetica	גמטריא	calos	גריטין
Giometria		roskas	גריצין
defecto fealdad	גנאי	muyto brancos	גרמני
parayzo gloria	גן ערן	engonso encaixe	גשיש
(III.) Superficie	גב	altivo	גסרוח

## ד

## ג

## ח

pendurados	ולדולין	Capricornio	גרי
meyas	ולמטיקין	amayor prop.	גדולה
indismado	דכאי	difiniçãõ	גדר
ortelam	דנדנה	materia	גולם
agulhaõ	דרבן	auge altura	גובה רום
catre	דרגש	impressaõ	גזירה
draguaõ	דרקון	Elpheras	גלגלים
emprensa	רפוס	Epíciclo	גלגלקטון
paõ de figos	רבילה	defeito	גנות
milho	רוחן	materia Celeste	גרים
amexoas	דורמסקין	cauza	
gorte	דייטא	corpo ve-	גשם נוזן צוכח
(II.) Seme-	דכוחתיה	getable	
lhante a elle		corpo sen-	גשם ח' מרגיש
bastante	דאי די	fitivo	
porque he, que ja	דחא		
pūtual presuroso	דווקא	Favos de mel	דברכניות
quando naõ	דלית	escudo pipueno	דיצת
seu delle	דיליה	parra levantada	דלית
que por isso	דלהכי	bandeija	דולפקין
q se dirà q força	דלכא	dobrado fruto	דופרה
porque, que he	דקא	esteris	דורקטי
Semelhan. (III.)	דונמא	sisterna	דות
lugar pulpito	דוכן	corredor galeria	דיוטא
rebotar remisso	דחה	de dous lados	דיוכטר
dilaçaõ		almazem	דיר
apontamento pre-	דיוק-	dinheiro moeda	דינר
cizo correc. atent.		testamento	דייתיקי
דיבר			

## ד

ט

ה

ה

voltou de lado	חרכן	Palavra Divina	דיבר
aguzou	השחיו	Mãdamêtos	דיברות 10.
(II.) Isso ja	הא	pagina folha	דף
este	האי	Gramatica	דקדוק
assim como	האכרי	modo estilo	דרך
estoutros	הדרי	alegoria interpre.	דרש
arrepender	הדר	Ley Divina	רת לאהת
agora	האינא	civil positiva	רת נימוסית
visto que	הואיל	natural	רת טבעית
de q modo como	היאן	(III.) Rezaõ	דבור
assi como isto	היכרין	discurso	
adonde	הכא היכן	Pisses Signo	דגים
isto he isso	היינו הן	inanimad. mineral	דחם
por isso	הילכן	Aqnario Signo	דלי
assi	הכי	femilitude	דכיון
como de q modo	הכי	imitaçãõ	דמות
aqui qua	הכא	parecer opiniaõ	דעת
assim certo	הכן	vento austral	דום
preparar abonar	הכשר	ה	
oxala	הלווי	Margulhar	הברין
estes estas	הללו	Conde	הגמון
la (qua כאן)	הלן	empenhou	הרהין
delle	הימנו	agua de sal	הילכי
se tanto assim	הן	espargos	הירכוין
estes	הני הן הנך	sinta	הימין
decerto	הרי	touca manto	הנומיא
agora	השתא	estoutro	הלא
ahi alli	התם	fiado comprado	הקפה

הבנה

B ב

argumen. o pozi. הקטש	Inteligência (III.)
filogifmo recicio- הקטש	filaba echo הברה
nar comparar	hiperbole vaidad. הכאי
concluyente דיקט מוליר	comentario הגרה
consequencia	corrécção andra. הגנה
argumētante חיקט מקיש	tempo presente הזוה
filogif. adjūt. חיקט חבור.	fignica. difiniç. הוראה
fallacia elencho השטעאה	nome de Deos הזכרה
sofístico	permição licito היתר
compozição דרכבה	absolução
trasladador metaf. השאלה.	tráspofiç. cōverç. חיפוך
replicar השבת הריבור	lição recitar חלכה
Providencia השנחה	eloquen. retorica הלצה
geral כללית	vulguo חמון
particular פרטיח	suposição תורה
singularizada יחידית	utilidade proveit. הנאה
influencia השפעה	substraer dimin. הכיר
(III.) di- דכרל הפרט	adição sommar הוסף
ferença distincão	hiperbole é caref. חפליג
logica meditaçãõ הגיון	contrario opozito הפך
dialectica	pausa periodo הפסק
simples ordinario הריוט	acento
consentio הורה	prefacio prepozi. הצעה
argubiu disputatõ חוכיח	felicidade הצלחה נצחית
provou	eterna
geraçãõ existenc. זהויה	prefacio prolog. הקדמה
absolutamente החלט	prepozi- הקדמות צורקות
especifico דיוח מפרט הענין	çoems certas
הילי	



contemplar חשתכל  
 principios 3. החלות  
 materia חומר  
 forma צורה  
 privaçaõ העדר  
 especulati. החלות עיוניות  
 consecutivamẽ. התחייב  
 figurese necessariam. תהנת עצמו  
 alteraçãõ החפעלות  
 desculpa התנצלות  
 existencia החפשטות  
 vituperio התפקרות  
 suspençaõ התבוררות  
 contemplaçaõ  
 contraverfia התנגדות  
 contradicãõ התהפכות  
 correspondẽc. חזיתחמו  
 puxança התגברות  
 inflamaçaõ התלהבות  
 armonia התחוס קולות  
 exalaçaõ התכה בעליה  
 infitaçaõ התעוררות לדבר  
 exortaçaõ התעוררות רצון  
 absoluçaõ התרת המפק  
 1  
 confizaõ וירי  
 veas ורדין  
 rozas ורדין  
 ושט

materia pri. (Grego) חידול  
 soluçaõ repo. היתר השוב  
 necessar. forçozo חכרה  
 retorico הלצה  
 Geometria גרסה וקרידה  
 curso governo הנהגה  
 regimento  
 etica morali. תהנת עצמו  
 economica הנהגת הפית  
 Politica תהנת המדינה  
 consentir insti- הסכמה  
 tuyçaõ acõrdo  
 privaçaõ העדר  
 corrupçaõ הפסור  
 livram. despõdi. הפטרה  
 aceitar opozicã. הקבלה  
 circulo dos Signos הקף  
 epiciclo circulo הקפה  
 sentido sentimẽ. היגוש  
 aprehençaõ חשנה  
 eternidade השמחות  
 comunicaçaõ השתתפות  
 deligencia השתדלות  
 adquirir al- חשנת דבר  
 cançar  
 investigar השנה בחקירה  
 estimativa השערה  
 advertencia השקפה ברנר

ז		ז	יב
culher garfo	זומא לכטרא	garganta	ושט
trigos ruins	ווגים	(II.) E ja, assim	והא
correntes	זוחלין	& isto he, & se	והוא
lista moldura	זיו	entende	
verter pingar	זלף	certo verdadeira	וראי
falsificar	זיוף	& decerto	והלא
papo	זפק	ay guay	זי
gengibre	זנגבילא	& pois como	זכי
(II.) Foras de	זולתו	& não he	זלאו
elle, alem		(III.) Etset.	זגומר וכולי
esta, este he	זזו	copulati-	זיו העמף הזבור
(III.) Ad-	זחזר אודיה	vo conjuntivo	
vertencia		convertivo	זאו הזדימן
parelhas	זוגות	adequado	זאו ההשוואה
deligen. exercici.	זיריו	justo como	
merito	זכות	argumento alega-	זיכוח
merecedor	זכאי	ção disputa dialogo	
masculino	זכר	conventos	זיעורים
tempo	זמן	puntual	זתיק
prezente	זהוו עומד	(III.) Segunda	זאדר
preterito	זעבר	Lua de Fevereiro	
futuro	זעתיד	Embolismico in-	
participi. mod.	זבינתי	tercalado Vifexto	
activo	זפועל	ז	
passivo	זפעול	Vidreiro	זוגנין
infinitivo	זמקור	bolção do animal	זובן
imperativo	זצווי	tizoyras	זוג
anomalo estravaga,	זי	agua & farelos	זומן

Irregulares	חולב'	mungir	זרות
(III.) Par	חכם	zenzibre cinamo.	זוג נפרד
impar	חיסומן	afso azeiro	
angulo recto	חייץ	reparo parede	זוית נצבה
agudo	חכירות	empreitada	חדה
obtuso	חלגלוגות	verdulaga	נרוחת
mez Yyar	חלורה	ferruge	זיו
diaphano trans-	חליטה	escaldar	זכוכיות
parente	חלמית	malva	
muzica	הלף	esparto	זכרה
	חמכה	tortada	
Confrater	חמילה	farapilheira	חבר עיר
albarda sela	תגונות	mordassa	חבוק
comadreja	תגיכה	alcunha	חולרת הכניים
da sarfas	חצב קנה	cana de açucar	
terra do poço	חצנים	tinaga	חולי' הבור
belilha	חצר הכבר	diafragma	חורר
foguafa	חרוסת	conserva	חורי
canastra	חרום	naris chato	חותל
marca	חרחור	enxada	חזית
sardas	חרייע	açafrão silvestre	חחית
ministro	חריץ	cava	חון
cortar	חררה	rosca	חזום
bexigas	חייט	alfayate	חזידת
barrugas	תגוני	tendeiro	חטטין
corcova (רבשת)	חרדל	moltarda	חטוטרח
misturou	חרובים	alharobas	חיבץ
trigo em dous	חמישיות	vesporas	חילקא
		תבושים	

compozic. copulat.	מחברים	Marmelos	מחברים
Autor Escriptor	חוקר	gato	חוקר
divizaõ repartir	חלוק	(II.) Guay	חבל
substracç. dimin.	חיסור	agudo	חד
fabios sapientes	חכמים	cerca roda	חוד
cerimonias	חקים	ver	חז
penitencia arre-	חריטה	por cambio troco	חריף
pendimento		por respeito	חמת חמת
anatema excomun.	חריס	mediante	
rimas versos	חרוים	livra, adversa	חריט
consoantes		silencio tacita	חשאי
fazer cazo curar	חשט	fospeito	חשור
(III.) Cit-	חזו עגלי	por vida tua	חייך
culo artico		(III.) Cõpañeiro	חבר
Antartico	חבר עגלי	Licenciado Doutor	חבר
Linea circum.	קו סביבה	obrigaçã devito	חובה
materia	חומר	necessario demerit.	
condiçã estado	חוק	cutia profano	חול
Estio	חום	grave pezado	חומר
Outono	חורף	mayor	
sentidos	חשים חושיים	leve ligeiro men.	קל
exteriores		pentateuco	חומש
sentidos	חשים פנימיים	Genesis	בראשית
interiores		Exodo	שמות
animal racion.	חי מדבר	Leyitico	ויקרא
afirmativo neces-	חיוב	Numeros	במדבר
fario consequencia		Deuteronom.	דברים
afirmativa		plural agregaçã	חבור
חקי			

Lua de Outubro	חשוון	concepto sicção	דקדק
	ט	abstracto imprēção	
inhabil (banhar molhar)	טבל	vital sensitiva	חיותית
frontal	טופפת	sapiencia sciência	חכמה
hum vaso	טיטרים	naturalphifica	טבעית
legume	טופח	politica	מדינית
molhar humido	טופח	metaphifica	אלהית
vestimenta capa	טלית	Divina	
trigo em dous	טסני	Arismetica	חכמת המספר
pichora	טפח	de cōta.	ח' החשבון גימטרי'
fella	טביט	Geometria	ח' השיעור
trigo em tres	טרנים	medit	
meya moeda	טרשימה	muzica	ח' חבור הגנונים
mané		tanger	נענח מוכיקא
hũa moedinha	טריכות	astronomia	ח' הכוכבים
triangulo	טריגון	revoluçoems	התקופות
pexe posta	טריית טרופח	dos signos	ח' המלות
feſta	טרסקל	astrologia	התכונה
misturou	טרך	quebrados	ח' התשבורת
hum pezo	טרפיעיק	algebra	
Palacio	טרקלין	Nigromancia	ח' הטייר'
bafſo	טרול	parte minuto pro-	חלק
comidas vedadas	טרפיות	pozição termo	
pavaõ	טרופס	divizaõ distincça.	חלוקה
meza	טבלה	Sol planeta	חמה
(II.) Mais mayor	טפי	femi circulo	חצי עיגול
(III.) Error	טעות	imprencõems	חקיקות
		computo	חשבון

transfetivo, activo	יצא	Acentos	טענים
Unidade	יחוד	razaõ sentido	טינס
separadamente	ביחוד	sentença	
singular masculino	יחיד	raciocinar arguir	טען
gentilico patria	יחס	argumentar alegar	
proporçaõ aplicar		(III.) Natureza	טבע
radical terra	יסוד	natural	טבעי
apetito cõopicen.	יצד	phizica	טבעית
forma figura		Lua de Dezẽbro	טבת
temor respeito	יראה	Aries signo	טלה
consistori. Escola	ישיבה		
quadra convem	יתכן	Nacido por	יצא דופן
(III.) Idea	יריעה	lado	
eccentrico	יצא מרכז	pao do arado	יצול
potencial	יולאי	balcaõ corredor	יציע
igual semelhante	יחד	tenazas	ייתכין
apropriar	יחד מיוחד וכולל	caldejra	יורה
propio & comun		mosquito	יחוש
Occidente mar	ימה	(II.) Por	יד על יד לדי
Mediterraneo		via a lugar	
fundamen-	יכולות ותורה	loguo pronto	יכיד
tos legaes		fora possivel ou	יכול
promegas	יעורים	forçozo pudera ser	
Lua planeta	ירח לבנה	vereficaçaõ certe.	יציב
ente algo	יש	amplio mais maio.	יותר
	כ	(III.) Emphasis	יריעה
Coliatadas	ככולות	relaçãõ	
paninho da testa	ככול	demonstraçaõ	הזרעה
	בנית		

cortar escolher	כחם	Manto	קב"תי
almofada coxin	כסת	cubertoira	ככב
luvas dos co-	כף לוקט	escabechado	ככוש
lhedores		esgalhos	כדומים
meya lua	כפיסין	pelota	כרור
alcofa	כפיפה	bola de cheiro	כובלת
datiles verdes	כפניוח	alcuza alcofa	כוו
almofada travefeir.	כר	canastro	כופש
couve	כרוב	colmea	כוורת
fertas coles	כרכם	hum animal	כוי
cercos	כרקים	hubre	כחל
agulha de tesela	כריבור	enastrado	כולי"אר
porros	כרישא	carapuças	כוכמאות
apio	כרפס	hũa medida	כור
permiçaõ licita	כשרות	tamara	כותבת
poltema	כהית	falsa babil.	כותח הבבלי
oficial de linho	כתן	abobeda fisterna	כיפה
o tronco do gacho	כתף	fornalha	כירח
cominho	כמון	miolo do pao	כביי
ventre panfa	כרס	plãcha aguda	כלה זיורב
peneira crivo	כברה	ponteiros	כלונכות
legumes	כרשנין	hũa erva	כלונסין
porros	כרתי	sesto	כלבלה
(II,) Como se	כאלו	guardar esconder	כמן
aqui qua	כאן ככאן	regra	כנה
quanto pode	כביכול	bicho da fructa	כנימה
como	כגון	coentro	כסבר
bastante habil	כראי	palanque	כסוכריא

## כ

## כ

## יח

quanto mais	כל שכן	Como vem	כראיתא
geral universal	כלל	como, segundo isto	כון
da regra figuefe	מכלל	assi como, pel-	כוד מכרי
por algum modo		lo menos	
quazi dizendo	כלומר	paraque	כרי
algo, nada	כלום	como tal	כהדא
como nada	כלכא	como elle seme-	כותיה
para a parte	כלפי	lhante	
como	כמה כמות כמו	por este modo	כזה
quanto, qual	כמה	por pouco	כזעיר כמעט
quanto mais	כמה וכמה	igualmente	כחרא
assim mesmo	כמו כן	visto posto que	כיון
cofrõtando resp.	כנגד	& pois como	כי וכי
assi mesmo, pello	בעין	dipois de	כי וכי
agora	כען	de que, pois que	מכי
segundo igualmẽ.	כפי	de q̄ modo, como	כיצד
assim, do modo	כשם	assim, tal	כך וכך
(III.) Gloria	כבוד	todo et setra	כל וכולי
tenção intentõ	כוונה	qualquer	כל שהא
considerou aten-	כוון	cada hum	כל אחד
deu atentou		tanto	כל כך
atheystas	כופרין	tudo quanto	כל כמה
frades	כומרין	quanto mais	
affixo relativo	כינוי	tudo que	כל מה
regla geral canon	כלל	de contrario	כל קבל
introduce	הכניס	de qualqu. via	מכל מקום
distinguiu	חכרע	de qualqu. modo	עכ"פ
torpe disforme	בעור	qualquer parte	כל צד



יט

כ

כ

sensitivas	הרגשיות	por força	בעל כרחו
potencial	כתני	duplicado	כפל
irracible	כח הבעמי	promulgar	כרו
concupisibile	התאווני	classe secta	כת
virtud. reten.	כח המחזיק	o verso Texto	הכתב
virtu. coctiva	המבשל	Eseritos hagio-	כתובים-
espulfiva	הדוחה	graphis	
fegregativa	המפריש	Pfalterio	תהלים
conservativa	השומר	Proverbios	משלי
da memoria	הזוכר	Eclesiaste	קהלת
sensitiva	המרגיש	Paralipo.	דברי הימים
insitativa	המתעורר	menon	
atractiva	המושך	(III.) Sphera	כרוך
digestiva	המעכל	Globo do Ceo	
reminisfencia	כח הצרי	farlfas ra-	כוזבות ראיות
mundo sublnnar	כיפה	zoems	
universal	כללי	Estrella Mercurio	כוכב
quantidade	כמה	Estrellas er-	כוכבי לכת
continua	כמות מחרבק	rantes	
distinta	מתפרר	planetas 7.	שצ"ס תנ"ל 7.
separada	מתחלק	fixas quietas	כוכבי שבת
da propozicaõ	המשפט	facultade potencia	כח
Lua de Novemb.	כסליו.	intelectiva	כח שכלי
Mercurio doutri-	כתב-	estimativa	רמיוני המדמח
na Scriptura		imaginativa	המצייר
		vitaes	כחות היוניות
Preceitos Negat.	לאוין	animaes	נפשיות
feltros	לכדים	materiaes	חמריות
לכלר			

por nada em vaõ	לכא	Escrevaõ	לבלר
intrin. adent.	לפני לפנים	bolscatados	לכובין
adiante antes	לפנים	a encarecer	להפקיע
porquanto	לפי	a o farpaõ	לזכסן
Por isso	לפיכך	ramo de palma	לזלב
inferior	לרע	lanfas	לזנביאות
por propriedade	לשם	certas cebolas	לזף
(III.) Mayn do	לילית	cõtaminaçaõ	לכלוך
demonio		fujedade	
ironia ladino	לעו	borda beifo	לזבו
retorica	הלצות	espinajes	לעונים
oratores retores	מליצים	nabo	לפת
vocabulo modo	לשון	conducto	לפתן
significaçaõ frazis		olha	לפס
prezente	לשון הווה	grelhos	לזפסין
feminino	נקבה	couza suja	לשלשת
masculino	זכר	meyo cur medida	לתן
singular	יחיד	(II.) Naõ negat.	לא
plural	רבים	aonde	לאן לאיא
commun	כלל	para excluir	לאפוקי
invocando	קריאה	exibir	
(III.) Luna	לבנה	portanto	לרן
escorias legions	לגינות	a mi do meu	לדידי
feu; habito	לז: קנין	oxala	לזאי
humidade	לחית	a, anos	לזוח לזון
humido radi.	לחית שרשי	mnyto	לחרא
arte mathemat.	לינורית	fomente aparte	לחור
Eclipse	ליקוי לקות	naõ he, naõ ay	לית ליכא
לכורים			

כא

מ

מ

apartado	cortar	מוקצה	dicumentos	למורים
regras de pedras	מורכב	מורכב		
calda molho	מוריים		acunhadar	כאמר
salmoira			pa enxada	כארופות
materia postema	מורכא		paladillo	כבוי
farellos	מורכן		trasbordando	מבורך
Colher azeitonas	מוכק		recolhido	מגורה
licito permissão	מותר		goeira	מגוב
gaiola viveiro	מזורה		ferra	מגירה
afintes malicia	מודר		tigella	מגס
cerco	מחול		mexer	מגיים
agulha alfenete	מחט		callas	מגפים
cubrir	מחפין		pa da sinza	מגריפח
caldeiro	מחץ		embrulhado	מרוכללת
descogulado	מחק		misturado	מדומע
milla	מיל		vide fraca	מדל
agalia	מילא		esfarrapado	מהוהה
feda	מילת		chocos	מזרות
urdir	מיסך		roldaina	מזכני
barrer basoira	מכבר		pellos	מוהין
emprasto papas	מלוגמא		temperar circun-	מוהל
tapaõ	מלקוט		fidar	
frangir	מלל		molho	מוהל
prensa	מכבס		perdoar	מוחל
esconder guardar	מכבן		borrar	מורק
moedeira	מכל		alinhavar	מולל
sevar	ממריס		desfeitos	מוכטפות
pepinos	מלפפין		solteiro livre	מופנה
	מניעול			

trave	מריש	fechadur.cadead.	מעול
cavalo de pao	מרכוף	sapato	מנעל
fernir peneirar	מרקד	tesser	מסרג
remo	משוט	alizar	מסתת
fio	משיחה	tendciro de paõ	מגפול
funil	משפך	pentear cardar	מנפץ
Ingrime	משובץ	ferra	מסר
caxaõ	משפלת	coalhar cõservar	מימיר
camada	משר	abrir	פפיס
remolhar	משרח	espalhar	מפכפס
albardar	מרדעת	esteira	מפץ מוצלת
perfume	מוגמר	defencaixar	מפקפק
coadeira	מכנת	descarregar	מפרק
(II.) O que	מאי	descoalhar	מקה
necessita pre-	מביעא	corcomido podri.	מקק
guntase se quer		armado	מקולס
algo qualquer	מרעם	xilea coalho	מקפת
couza		carneiros	מרון
sabendo com	מרעת	aventar	מרוח
tençaõ		canto	מקצוין
visto q porquãto	מרקא	spartidor	מריצה
assim como certo	ימה	ala	מרפסת
de adonde	מהיכן	ramos de figos	מרביות
em absoluto	כמוחלט	cotovello	מרפק
vaõ frustrado	מגן	costaes	מרציפין
por ocaziaõ	מחמת	dourado	כזהיב
infimo	מטה	picador	מקור
por cauza respeit,	מטול	esguicho torno	מרוב

gramatico	מדקדק	& pois he certo	מי
condiçoems		de cauza lugar	מיד
primeira pef.	מדבר בערו	delle pello menos	מיהו
apto disposto	מוכן	de qua	מכאן מיכן
absoluto	מוחלט מוכרת	do que	מכי
inteligibles	מושכלות	do que segue	מכרי
Composto	מורכב	de qualquer	מכל מקום
demonios	מזיקין	modo	
psalmo	מזמור	do que se infire	מכלל
Anjo principal	משטרין	de inferior	מלרע
heresia	מינות	de superior	מלעיל
machaveo	מכבי	proprio mesmo	ממש
artes	מלאכה מלאכות	com condiçaõ	על סמך
libe-	הפשיות השכליות	por partido	
raes 7.		de onde temos	מנין
ma-	עסקניות פעוליות	donde temos nos	מגלן
canicas 7.		supremo	מעלה
artificial	מלאכותית	de parte	מפאת
adverbio dicçaõ	מלח	por respeito	משום
numero certo	מנין	do de	משל
tradiçaõ	מסורת	por meio	מתוך
tratado	מכתב	(III.) Torpe	סגונה
Magistrado	מינלה	defeituos. abomina.	
Excelencia		diminuiçaõ	מגרעות
Phiosoph.	מעשה בראשית	substraer	
Theologia	מעשה מרכבה	comẽtar. alegor.	מדרש
pronunciavel	מפיק	propiedades vir-	מדות
preceito	מצוה	tudes	
	מציאות		

ם

מ

כר

calidade	איכות	existencia	מציאות
relaçãõ	הצטרפות	accidente	מקרה
de quando	כתי	accidentaes	מקריים
de a longe	אנה	o Criador Deus	המקום
do sitio	כצב	escritura biblia	מקרא
do habito, delle	לו	infinitivo	מקור
Da passãõ	שיתפעל	carroça Divina	מרכבה
da açcãõ	שיפעל	Senhor de	בריי עלמא
ora-	מאמר גזר פוסק הגר"י	seculo	
çãõ definitiva con-		mestre, senhor	מר מרות
cluza .relativa		exemplo figura	משל
Libra signo	כאזנים	parorbolla metaph.	
demonstrar provar	און	doutrina texto	משנה
Marte mars	כאדים	liçãõ	
aspectos	כבטים	Deuterono.	משנה הורה
moralid. passões	מדות	equivoco âbig.	משותף
civil politica	מדינית	judiciaes	משפטים
racional homem	כדבר	sentido literal	משמע
medida mensura	מדירה	parece significa	
Geometr.	מלאכת מדירה	pezo forma ana-	משקל
moral	מדותית	logia	
estimati. imagin.	מדרכה	texto da misná	מתניתא
politico	מדיני	denominado	מתואר
efencia ser prop.	מהות	(III.) Predi-	מאמרים
metafizi.	כה שאחר הכינוי	caçoems	
movimento curso	כהלך	predicamẽt.	מאמרות. 10.
median. curso	האמצעי	substancia	היעצם
simples	פשוט	quantidade	הכמות
	וכתחלק		

כה מ

lunar decem-מחזור קטן  
 novenal  
 solar vigesi-מחזור גדול  
 mo octaval  
 aspectos מחלוקת המראה  
 diversos  
 improviso מחשבה גוברת  
 especia מין  
 infima מין אחרון  
 medial מין אמצעי  
 especies מיניות  
 æquator, igualaç. מישור  
 aquaria מימית  
 interpretação מליצת  
 pleneo מלא  
 artificiaes מלאכותיות  
 opozitor cõtratio מנגד  
 curso מנהג מרוץ  
 sufficiente מספיק  
 numeros מספרים בניין  
 elegantes מסולטים  
 occidente מערב ים  
 practica, agêcia מעשית  
 ordem constela-מערכת  
 çãõ influençia  
 adversa מערכת הפכית  
 fortuna  
 obstaculo מעיק מוקש  
 מעלות

מ

eratio ומתחלק  
 movimento מהלך הגזור  
 irregular  
 velox נחץ  
 tardo מתון  
 condiçoems 13. מדות  
 supozicaõ מונה  
 demonstraçãõ מופת  
 mixto composto מורכב  
 novilunio nativi. מולד  
 colocado מונח נתון  
 inteligencias מושכלות  
 improfesso מושאל  
 forçozo מוכרח  
 objecto מוכש  
 signos 12. כולות  
 טש"ת טא"ב מע"ק גר"ד  
 planeta constela-כול  
 çãõ fortuna  
 nutrimento מוון  
 pot. nutritiva כח הון  
 oriente מורה קדם  
 afirmãdo obriga מחייב  
 mineraes מתצנים  
 questaõ disputa מחלוקת  
 controversia  
 addiçaõ influxo מוברה  
 ciclo circulo giro מחזור  
 D 7

passiente	מתפעל	Virtudes graos	מעלות
reciproco	מתהפך	Mappa Cosmo-	מפה
tardo moto	מתון	graphica	
contenido	מתקומם	fitio	מצב
		ente essencia	מציאות
Alampadario	נברשת	existencia	
nogento	נגם	origem	מקור מוצא
ferrolho	נגר	accidental	מקריה
foy misturado	נרמע	materia ver-	פרה ארומה
fruta cayda	נובלות	melha colera	
torcido	נוח	maior menor	מרוכב מעוט
facudir fazer cayr	נקוף	centro	מרכז
rebotados	נופין	Lua de Outub.	מרחשון
padeiro forneir.	נתום	Mercurio	מרקוליס
colmea	נחיל	quadrado	מרובע
beneficiado	נטיבה	propozicaõ	משפט
papel	נייר	modo ficado	צדרי
misturado	נטמע	impossibile	נמע
os bagos de baixo	נטף	negando	שולל
cano	נצוק	obstaculo negad.	משולל
põbinho polhiño	ניפול	consecutivo	משיכה
o ferro da lança	ניקון	seguefe infrese	נמשך
arado em regras	ניר	triangulado	משולש
arrâcar erva má	נכשה	intelectiva	משכלת
martelo grande	נכוש	Pfalmista	משורר
bayxo	נמוך	luxuria	משגל
Estatuto	נימוס	mineraes 7.met.	מתכות
murchos	נמושות	quando predicam.	ותי



priores	נביאים ראשונים	Hum bicho	גמיה
posteriores	אחרונים	ananos	גננים
muzica, tanger	נגינה	têplaçoês sagra.	גסבין
uzo, custome	נהג מנהג	taboa	גסר
exemplar teor	נוסחא	o sacudido	געורת פשתן
correcto	מדוייקת	çaydo do linho	
notas breves	נוטריקון	peneira, sedaço	גפה
transitivo	גורד	sorte de rabaõ	גפון
prezente pessoa	נוכח	tumbulos	גפשות
plural	גזבר יחבר	fendido	גפסח
declinaçaõ	גטייה	leite da erva	גץ החלב
excomun. solida.	גירוי	capara	גצפה צלק
recto apto acomo.	גכון	figos empeço-	גקורי
segunda pessoa	גמצא	têtados yemenozos	
terceira pessoa	גסתר	payilhaõ	גקליטים
oculto quiecête	געלם	cova	גקח
fecho cerramêto	געילה	hũa droga	גשם
singular separado	גסרד	saarou	גשתפה
absoluto		ferreiro	גקח
feminino genero	גקבה	carpinteiro	גקר
aparecido cõsoãt.	גראה	fio, linha	גנימא
(III.) Opozi-	גגריים	(II.) Respei-	גגר כנגד
fos, contrarios		to adverso	
Austral Meridia-	גגב	taõ bem	גכז
no Sul		elles saõ	גגיקו
fujeito sustinête	גושא	pello menos toda-	גהי
predicado atribut.	גשוי	via	
Venus estrella clar.	גונה	(III.) Cõgruête	גאה

zenith opo-	נקודת תבונה	Circulo declinã-	גומה
zito		te de cabeça & cola	
elevaçã vapor	נשאים	de dragãõ	
exhalaçãõ		irregular moto	גזר
	ס	veloz movimẽto	נחץ
prezentes	מבלותות	Lua de Março	ניסן
frangas	מגוכן	rayo fayfca	ניצוק
vigorna	סרן	parallelos distãt.	מכוחות
firculas luyas	מבריקין	contrario opozi.	מכוחי
caxoems	סגין	impossib. absurdo	ממע
folio	סאח	ente	ממצא
couro da soleta	מוליים	enthimema filo-	מכתר
embeber chupar	סומג	gismo imperfeito	
espongozas	סומגנין	experiencia	נסיון
çortar	סופח	oculto	נעלם
enramada	סורג	consequẽcia fae	נפקותא
pentear cardar	סורק	animal espiritual	נפשי
fallar	סח	alma corpo anima.	נפש
brando da orelha	סחוס	entelec-	משכלה מדברת
cayador faz cal	סיר	tiva discursiva	
entre polgar a q	סיט	senfitiva	מרגשת חתונה
dedo		vital	
esbofetear	סטר	vegetati-	צומחת מגדלה
velho, fios de rabo	כיב	va aumentante	
canudo de barro	כילק	arte topica dia-	ניצוח
as cascas	כינן	lectica v̄cer dispu.	
enxartar	כיפוג גפנים	angulo recto	נצבת זווית
frutas do fim do	כיפות	põto verical	נקודת הראש
	כרא	veraõ	

כט

ס

ס

almagre	כיקרא	Negro do olho	כירא
conta numero	סך	salteado a pauza	פירוגין.
faca	סכין	fixaõ ayista a	כבי שמש ס
espada	סיף	Sol	
moleira	כרקר	frutas invernais	פיתתות
papada	מנטר	canastra	כלולה
(II.) Junto pert.	סמוך.	tira de pano	סמדרום
duvida	הפק	trapo	
absoluto simple;	סתם	arrecadas	מנכושין
(III.) Inter-	סבוראים	afafate	סגניות
pretes		fentanela	מנצר
supridor teniente	סגן	avogador	פניגור
misterios	סודות	ingonzos	סניפין
Escritores Sabi.	סופרים	esponga	ספוג
final capitulo	סימן	Piloto marinhoiro	כפן
historia naraçaõ	סיפור	estrado	כפכל
transportar	סירוב מקרא	raya limitè	ספר
parentesis		tosquear barbeiro	כפר
consentir con-	הככים	avantal de cur-	סקרוטא
veniencia acordo		tidor	
propinquo adjũ-	סמוך-	matador	כקריקין
to regim. geniti.		faz carroças	סריגין
aprovado	כמיכה או סמן	castrado de	כריס חמה
Senadores	כנהדרין	nascimento	
compadre padriñ.	כנדק.	bandeja tableir.	כרידה.
acuzaçaõ de-	כניגוריא	uvas de inverno	כחוניות
fença patrocínio		esculpidor	כחתני
transparente	כפיריי	chapin chinela	כגל

relaçõ categor-	מסיוכות-	Numeraçõ. 10.	מפירות. 10.
Cancer Signo	סרסן	כתר חכמה בינה גרול גבורה	
indefinitivo	סתם	תפארת נצח הוד יסוד מלכות	
opozic. cõtradi.	סתידה	absolu. antonoma.	סתם.
invernal	תתות	escondido tacito	כתר
	ע	(III.) Opiniaõ	סכרא
Torno para tor-	עבות	parecer	
cer o jugo		cauza	מכה
corcova ourinol	עבים	material	חומרית היולית
taboosms	עבירים	formal	צורית
trapo	ער	eficiẽte agente	פועלת
forte de verdura	עדל	final	תכליתית
ancora	עוגין	sufficiente	מכה מספקת
forças	עוזדין	intrinseca	פנימית
conjectura	עומד אומד	externa	תצונית
gualdrapa	עוצבה	virtude propied.	מגולה
cabresto	עין	Pollo artico	סרן צפוני
cova	עוקב	Austral antartic.	דרומי.
cabo pe	עוקץ	genero	מג
lavrados	עירא	genero summo	מג עליון
verteo	עירה	intermeyo	אמצעי
cardos	עכבויות	sofre carrega leva	סוכל
maõ do morteiro	עלי	predicaçãõ	סיפור
quebradura	עלעלה	Analogia	סיפוק מסופק
cuberta de massa	עמילן	Lua de Mayo	סיון
uyas mal ma-	סנקותילות	signos sinaes	סימנים
duras		sinonimo	מוככם
trabalhadeiras	עסקניות	õma cõta numero	סך
ocupa-			

ל

ע

ע

transitivo activo	עובר	ocupadas asquerozas	
intransitivo	עומד	caixa pabela de	עציץ
preparaçãõ de	עירוב	femear	
comunicaçãõ		cortou	עקץ
rayz articulo	עיקר	berfo	עריבה
Thema		jumento silvestre	ערוד
cauza	עילח	parte deshonestã	עריה
cauzado	עלול	cama leito	ערים
cazo significaçãõ	ענין	juntura da anca	ערקום
negocẽo materia		juelho	
fustancia	עצם	rato	עכבר
essencial	עצמי	castanho	ערמון
substanciaes	עצמיים	(II.) Ultramar	עברלים
estimaçoems	ערכים	idolatria	עבודהזרה
avalaçoems		immediato	בעגלא
ordẽm lexicon	ערוך	ainda	עריין
afirmativo	כצות עשה	em quanto naõ	עד לא
negativos	לא תעשה	affima	לעיל
mandamẽ-	עשרת הדברות	a modo	עין מעין כעין
tos do decalago	10.	agora logo	עכשיו
trasladar	עתק העתקה	porque	על די
copiar		por ocaziaõ	על שם
futuro	עתיד	a si mesmo	עצם לעצמו
(III.) Denfo	ענכה	as vezes	עתיים
opaco		acazo	עראי
circular	עגולית	(III.) Preterito	עבר
miner. po do metal	עור	peña puniçaõ	עונש
azouge	כסף חי	Seculo futuro	עולם הבא
עולם			

פ

ע לב

proporçãõ	עריך	Sempre mundo	עולם
urfa colã de Aries	עש	universo	
	פ	estudo cõtemplaç.	עיון
Hũa tinta	פואח	espiculativa con-	עינית
sevo rins	פרר	templativa	
nu despido	פוחח	embolismico hi-	עיבור
manã	פוליום	borbolico intercal.	
exercito	פולמוס	intercalado	מעובר
cheiro de nariz	פוליפוס	circulo	עיגול עגולה
fidalgo politi.	פוליטיקין	Zodiaco	עיגול המזלות
pouzada	פוטק	Circulo dos signos	
tirar hum fio	פתע	semicirculo	חצי עיגול
concertar o ca-	פוקסת	circulos	עיגולות נכחיות
bello		parallellos, igual	
canastro	פטיליא	distantes	
cevar engordar	פטם	grao	עלוי מעלה
ruda	פיגם	ente abstract.	עגין משולל
faça de dous cort.	פיגיון	materia negada	
tede ou criyo	פיחליץ	ser natural	עגין טבעי
malhar	פיחכה	corrompido	עפוש
tinaga	פיטם	effencia	עצמות
pedaços de pe-	פיטנות	obliquo	עקום
dras		lineas	קיים עקומים
borda oure-	פיף של צמר	curvas	
lla remate		circunferencia	עוקם
insazonadas	פיטסיאות	quadrado	עיקב גוף
forte	פיים	cubico	מעוקב חשבון
o ruym da lam	פיזון	Scorpio signo	עקרב
פיז			

Palacio	פרון	Sapato chinel.	פין ופורנה.
freo	פרומביא	toutifo	פיקה
entrada	פרוזדור	bico do peito	פיתומת
cabeça dobrada	פרופה	padeiro	פלטר
mancebos	פריח	linho fino	פלויסין
paos de talamo	פריפרין	almiscar	פלייסון
pomba impar	פרידה	tramossos	פלסלוס
solida		siroulas	פמוליניא
uvas com ramo	פרכים	sinto oco	פנדיא
salario valor	פרס	fetas largas	פנוצות
azeitona dura	פריצי	sinto largo	פסקיא
pesegos	פרכקין	estacadas	פסים
sopas condnto	פרפרת	tirar o ruym	פסל
toucador	פרקליימין	azeton. emprêsa.	פצויע
luvas de couro	פרקלינין	vigas aberturas	פצים
membrilhos	פרישין	legua milhas 4	פרסה
per sevelho	פשפש	taboas	פצין
mistura partid. do	פתוך	esperto discreto	פקח
vadamec. vilhet.	פתקים	pao da cama	פקעת
pimenta	פלפל	tapaõ botoque	פקק
procurador	פרקליט	palha das espigas	פקיע
avogador		talamo docel	פרגוד
solteira livre	פנויה	compas	פרגול
caderno memori.	פנקס	dormideiras	פריגין
(II.) De parte	פמפאת	arrabalde	פרוור
porquanto	פי לפי כפי	mulas	פרוטייות
segundo		segurança con-	פרוכול
por descripção	על פי	firmada	

perda corrupção	הטבר	Põpa publicida.	פומבי
arrogante pre-	מפקיר	dentro intrínfico	לפנים
zunçozo		antes adiante	לפנים
apartado	פרוש	raras vezes	לפעמים
público manifef.	פרסום	public. manifef.	פרהסיא.
Capitulo separaç.	פרק	explicado	בפירוש
singular	נפרד	expesificado	בביאור
collectiva	מפורדת	excluzão exepção	פרט
simples	פשיט	particularidade	בפרט
fenfo literal	פשט	cito	בפריע
(III.) Concluzo	פוסק	atraz	למפרע
ação accção	פועל פעולה	(III.) Fõte test.	פדחה
operaçoems	פעולות	macula da Lua	פגימא
acçoems		verbo	פועל
provabel	מפורסם	preterito	קעל
individuo parti-	פרטי	prezente pafivo	פעול
cular singular		agente	פועל
numero impar	נפרד	pasiente	מתפעל
clemēt. simples	פשוטים	expozição co-	פירוש
	ץ	mento	
Tenaza	צבת	pezo pôderar ana-	בלם
molhos	צבתים	logo annotação	
queixas	צדעון	ocio occupaçoõ	פנאי
ajuntamento	צומת הגידים	modos	פנים
dos nervos		intimo	פנימיות
monte alto	צוק	segũda peso.	בפנים מדבר.
peixe escabecha.	צחנה	verso pauza epi-	פכוק
fio de baba	צ'ב	gramã	



לה

צ

ע

necessario forçoz.	צריך	fios de carne	ציצין
(III.) Es-	צבא השמים	apertados escafes	ציקנין
trellas fixas		falmoira molho	ציר
hipocritas	צבועים	lagrimozos	צירן
certitude justiça	צדק	alcaparraõ	צלף
Jupiter planeta	צדק	passas	צמוקים
forma mi-	צורה רוממית	algodaõ	צמר גפן
neral		arupiada	צמרמורת
vital	צורה חיתית	rabano	צנון
vegetativa	צורה צומחת	falgueiro	צפצפה
propozí-	הקדמות צורקות	murchos'	צרודות
çoems certas		tenda telhado	צריפי
relaçãõ	צירוף הצטרפות	falta	צרים
adicçãõ agregar	צירוף	ralador	צדצוד
ajuntar		cano	צינור
Pollo	ציר	(II.) Oculito	בצעה
planta vegetable	צמח	secreto	
Aquilon setentriõ	צפון	por part. de rézaõ	מצד
norte		(III.) Saduceos	צרוקים
		modos bandas	צדדים
		mentes	צורות נאצלות
Sarna aceza	קרח	separadas	
furar	קרח	imperativo	צווי
terrores de terra	קוזות	Universidade	ציבור
garfo	קוליגריפון	eloquência elegãc.	צחות
pao grande	קוטב	combinaçõ ana-	צירוף
gar'gantilhas	קוטלאות	grama	
peixe de	קוליים האספנין	esmola justiça	צדקה
pelle delgada			
קולית			

## ק

tardador	קירוס
docel	קינוף
posso fundo	קלון
cajatos malhos	קלגסין
troncho	קלח
alcatifa cobert.	קלובקרין.
ferrolho	קלוטרא
colheo recebeo	קלטה
facilitado	קלני
troffos	קלמי
busolo caixa	קלפי
recolhe .a farinha	קילת
cofres arcas	קלתות
arrugas	קמטין
tapadoiras	קמרון
verdura podrida	קניבת
joeira	קנותים
cofre	קמטרא
vidriol	קנקנתום
canhamo	קנבום
engano	קנתיא
barra de ferro	קנשר
defumador.	קנקילון
capafete	קסרא
luya de couro	קפיא
coalho requeijaõ	קפאה
porros	קפלתות
atravesada	קפנרריא

קנח

## ק

Osso de tutano	קולית
pò de moinho	קולון
tudo nada	קולבון
coalho	קום
palmage	קומפום
bolos	קונבסאות
mao vinho	קוססות
ourisso	קופר
facalhaõ	קופיץ
caixinha	קופסא
tigela de pao	קור הבלי
demonio	קורדייקום
ouregaõ	קורתיק
graõ	קורט
verduras	קורטס
fundo	קורקורתא
couros boms	קטבלאות
contrario	קטיגור
colar	קטלא
vazo sem afento	קורפיות
poeira	קטם
pinho balsamo	קטף
costa a baixo	קטפרס
paõ de.ralla	קיבר
hum vazõ	קישון
cortado de pé	קיטע
encaxe do pé	קב
alcohol	קילור

## ל

לו

ק

Theologia misti. קבלה  
 espiculatiya עינית  
 actiua מעשית  
 vizible מעשה בראשית  
 invizible מעשה מרכבה  
 Abeterno קרמון  
 precedentes קרמונים  
 antiguos  
 prefacio prolog. הקדמ'  
 pluralidade adi- קיבוץ  
 çãõ semmar  
 breve קצרה  
 liçãõ escritura קרא  
 verso  
 Saduceos sem קראים  
 tradiçãõ  
 predestinaçãõ קצב  
 proporçãõ הקש  
 difficil קשה  
 vinculo קשר  
 (III.) Precedẽ- קדימה  
 cia ç. tempo cauza  
 natureza grao dig-  
 nidade ou lugar  
 propozicãõ pri- הקדמה  
 ma mayor  
 propoz. segũda קטנה  
 menor  
 תולדה

ק

cominhõ קצח  
 figos empastad. קציעות  
 medida de hum קרשוב  
 didal  
 pefsegos קרוסטמל  
 cabassa seca קירויח  
 dia de imperio קרטיסין  
 principio de le- קרם  
 vedar  
 cortar קרסם  
 orta cercada קרפף  
 cortou קרץ  
 carreteiro קרר  
 braço do vazo קת  
 machado קורדום  
 pena קולמוס  
 tinteiro קלמד  
 (II.) Certo קא  
 ante diante קבל  
 antes precede קודם  
 maior a menor קל וחומר  
 quãto וכמה וכמה  
 tanto mais כל שכן  
 adiante לקמן  
 pouca couza קמעה  
 algo alguns קצת מקצת  
 (III.) Tradi- קבלה  
 çãõ recebida

ק

לח ק

Capricornio do inverno	כתוי	Consequencia Oriente	תולדה
Arco Celeste Iris	קשת	Oste eclipse	קדם קדרות
Sagitario arco circular	קשת	sucessos cõtigẽ.	קורות
		argumento quest.	קושיא.
	ר	opozitor	מקשן
Sugedade cabo de canto	ראש חור	lineas paralelas	קוי הריחוק
escaldada	רבוכה	recta	קו ישר
mosso	רבוא	oblica	עקום
maniatado	רגול	equinocial	השוה
uzado acostumado	רגיל	ecliptica dos signos	המולות
verdulaga	רגילה	frio inverno	קור
pizadas	רגליות	cabo Pollo	קושב
sepilla	רהיטי	diametro	קוטר קטרא
regla de lagas	רובר	femi diametro	מחצית קוטר
tirar paõ caldo	רודה פת	metro	
verduras	רוטב	exhalaçaõ vapor	קישור
hum pao que pega	רוקני	veraõ estio	קיץ
aventadeira	רחת	conservaçaõ firmeza estable	קיום
festo cafador	עטוב	habito possiçaõ	קנין
fruto da sarfa	רימין	concavo	קערירות
dous quinzavos de milha	ריס	extremos	קצה קצוות
parpado do olho	ריס	termo tropico	קצה
crva contra lombrigas	רכפה	tropico cancer	קייצני
		doveraõ	

רמץ





לט

ר

ר

misterios secretos	רוים	Borrvalho	רמין
mizericordiozo	רהמן	moer	רסק
pluralidade exa-	ריבוי	telhas	רעפים
geraçã copia		cural	רפת
emphasis		çapateiros	רצענים
concordia	ריעות	lodafal	רקק
compoziçãõ	הרכבה	juridiçoems	רשויות
compos	הרכיב	deydades	
composto	מורכב	conveniente	רתוי
contente acejto	מתרצה	fersura	ריאה
licensa licjto	רשות	espelho	רואי
(III.) Prova	ראייה	(II.) Em public.	ברבים
demonstraçãõ		seguro	לרחצן לבטח
folsticio	ראייה	a baxo inferior	מלרע
do estio estival	קייצית	(III.) Conve-	ראוי
do inverno	סתוית	niente digno	
invernal		Senhor	רכון
quadrado quatro	רביי	mestre	רב
uzo costume	הרגל	meu mestre	רבי
sentimento	הרגשה	nosso mestre	רכן רבינו
consequencia	רדיפה	nosfos mestres	רבותינו
latitude	רוחב	plural masculino	רבים
de agulo obtuso	גרווח	plural feminino	רבות
infortunio	רויג המול	costumado uzado	רגיל
espacio intervalo	רויח	annotaçãõ def-	רושם
distancia		cripçãõ nota final	
estadio	ריס	espacioza	רווחת
trasparêt. diafanop	רקיק	espiritual	רוותיח
קיי			

ב

ר

ש

figos silvestres	שיתין	Firmamento Ceo	רקיע
fundamentos	שיתין	das estrellas	Sphera
esteira grossa	שיפא	primos	בוכבים
recolhedeiro	שלולית	mobil	
das agras			ש
campo seco	שלחין	espelta avea	שבולת שועל
pao oco	שליל	tavoa de casad.	שבשבת
verduras cozid.	שלקות	aniz	שבז
abaixaraõ	שלשלו	de agua cho-	שרה הבעל
correas	שנצות	vedifa	
phixones	שעויית	campo razo	שרה לבן
ervilha feigaõ	שפיר	tirar	שולה
negro		quitança	שובר
do portal	שקופות	alho forte	שום בעל בכי
figos silvestres	שקמה	lizo	שוע
molbar	שורה פח	padrinho	שושבין
mangas	שחלין	lima	שופין
vegua	שוני	folvela crua	שורפה תיה
estaado banco	שרפרף	oliva e roman	שופין
goma razina	שרף	casca do fruto	שומר
diabo	שר	coliatadas	שחוזות
canudo	שפופרת	vermelhada	שחמתית
gatto	שונרא	feno	שחת
espetto	שפור	estender	שטיח
fenteio	שפון	manilha argolla	שיר
çompañia	שחפות	sedas	שירים וכלך
(III.) Mais ãplio	שוב	arca	שידה
porque	על שום	roer	שיכא

משום



## מא

## ש

çãõ passiva משמע  
 o que foa sentido שמע  
 significaçãõ שמע  
 explicaçãõ do direito שמעתא  
 anatema exco- muniaõ שמתא  
 presecaõ שמד  
 apoltata arre- nado משומר  
 ministro diaconu שמש  
 Deos dos Ceos שמים  
 nome tetragamat. השם  
 nome substan- tivo proprio שם העצם  
 absolut. apellat. הרבר  
 da forma adje- tivo concreto התואר  
 accidēt. abstra. המקרה  
 collectivo cõju. הגוי  
 gado acõpanhado המצטרף  
 relativo הגרף  
 consecutivo הגרף  
 sinonimo  
 epitheto sũ- המתגבר  
 tuozo insigne  
 premitivo pre- cedente קודם  
 הגגור

## ש

Por cauza משום  
 quanto mais כל שכן  
 por naõ, naõ sêdo שלא  
 pello q, estãbẽ בשלמא  
 ponta cabo שכולת  
 a o modo que כשם  
 podrá fer שמא  
 (III.) Interro- gação quest. pregũ. שאלה  
 acomodado הושאל  
 metaphora השאלה  
 proveer השגיה  
 error in. pruden- cia ignorancia שגגה  
 algo שום  
 odio ששם משטמה ש'ש  
 error perplexo שיבוש  
 acompanhar co- municar שיתוף  
 administraçãõ שימוש  
 linea paragrapho שיטה  
 poezia poeta שיר משורר  
 arte poetica מלאכת השיר  
 inteligencias שכלים  
 mentes angelicas  
 Divindade שכניה  
 negaçãõ טלילה  
 conjuga- çãõ פועל  
 שלא נזכר פועלו  
 F 1

ש

ש

מב

Tauro signo	שור	derivativo	תגור
aerea Ceos	שחקים	verbal	הפועל
superficie	שטח	conjuncto sim-	הנצמר
mudança alteraçãõ	שנוי	tactico regimen	
occafodo Sol	שיקוע	simples	פשוט
postura		composto	מורכב
poetica	שיריית	singular por	מפורד
intellecto	שכל	plural colectivo	
inteligēci.	מושכלו'ראשו	dualidade segūda	שנויות
pri. profupost.	ושניות	liçãõ	משנה
geom. arith. astron.		comento	גמרא
intellectiva	שכלית	estudo	תלמוד
entendimēto	שכל תקנה	directo	הלכה
agente	הפועל	Escritura	מקרא
pacible	הולאני	tradiçãõ ouvi-	השמועה
infuzo	תמצל	da & relatada	
equivoco	שם משותף	servis	שמושיות
sinonimo	שם מוסכם	radicaes	שרשיות
analogo ābig;	שם מסופק	pezo ponderaçãõ	שקל
metaphorico	שם מושאל	rayz thema	שרש
Celeste	שמיים	fundamentos ar-	שרשים
a menor altura	שפל רום	ticulos	
influencia	שפע	(III.) Hebdo-	שבוע
influbio	השביע	mada semana	
providente	משפיע	Lua de Janeiro	שבת
eficacia	שקידה	Saturno planeta	שבתאי
commun comu-	שיחוף	igual do aquinocio	שוו
nicaçãõ		circulo con-	אופן שוו
הא		centrico	הא

מג	ת	ת	תא
Ley escrita	תורה שבכתב	Camara sala	תא
mental	שבעל פה	Coroa	תגא
Levítico	תורה כהנים	mercador	תגר
dicção	חיבה	tramosso	תורמוס
admiração	תימה	alforge	תורמיל
propiedade dif-	תכונה	amoras	תוחים
pozição astrologia	תלמוד	ponto	תכיפה
doutrina canoni.	תנאים	fios do arvol	תמכא
doctores autores	תנאים	finogo	תלתן
pactos cōtractos	תמורה	agua-pe	תמר
opozito cōtrario	תנועה-pon-	olha	תמחוי
movimento pon-	תקנה	ataduras de pao	תפית
to filaba	תיקון	aselgas endivia	תדרים
ordenação	תקופות	hũas couves	תרוכתור
correccão emēda	תקומה	culheraõ	תרוור
revoluçoems	תחייה	escudo	תריס
ressureiçãõ	תרגום	maleta	תרמיל
revificaçãõ		logo imediate	תכף ומיד
interpretaçãõ		(II.) Mais ãplio	תו טוב
Chaldaico		abaixo menos	תותי
transflador	מתרגם	entremeyo dentro	תוך
penitēcia repof-	תשובה-	ahi la	תמן
ta restituycãõ	מאמר המתאוה	por, em lugar	תמורת
optativo;		condiçãõ cõcerto	תנאי
modo		acordou cõtrat.	התנה
(III.) Gemini	תאומים	(III.) Atributo	תואר
figno		nota calidade forma	
concluzaõ cõse-	תולדה-	intrinifico apto	תוכן
quen-			

ת

כר ת

filogismo	הקשים תנאיים	quencia propriedade	
hipotetico		figura formando	חמונה
formaes	הקשים מצעיים	legal	תוריית
moto	תנועה	Astrologo	תוכן
movimento	תנועה יומיית	Astrologia	הכנה
diurno		inferior	תחתון
movim. raptil	הכרחיית	reposta a o	תירוץ למקשן
quebrados	חשבורת	argumētate oponēte	
quantidade geom.		cauza final	חכליית
Lua de Setembro	תשרי	Draguaõ	חלי
soluçaõ do ar-	חשבורת	cabeça de	ראש חלי
gumento		draco	
felicidade	חכליית אחרון	cola de drago	תכ חלי
eterna		Lua de Junio	תמוז
acabouse plene	חם	nota neces-	תנאי מתחייב
Laus Deo	תהלה לל	faria forçoza	

תם. שלימה

שמע בני מוסר השכל  
לקוט בגן רטוב תורה  
מנה תקל אבקת רובלי  
הלא לך מעטה אורה:

בשנת ונפשי תגיל ביי' תשיש בישועתו:

\*מכרה כו פסוקים ראיח בהון כל אחיוח א'כ'וסי' נמסר  
ביחוקל ל'ה י'כ' וכצפניה ג'ת' אית כל רב'ו אחיות:

נדכס כניית דוד הארטאס י'ו' וזמקון כיד קתנו  
שמואל טישיררה י'ו' כשנת טכה ברורה לקמוא:

**גם** אלה שמנה שרשים חכרו בספר שרשות נבלות וגם עוד  
ארנ שטס ש"ט וצוד מזה וגם זמה צריך להיות באות  
וצז וגם שס תס והשרש הוא תמס:

**בספר** השרשים חכר דרכן וכשתין והס בספר מאוי  
כתיב • ואף שמים זה כתבו בשרש שום וזה  
בשרש שס וכן אמרים:

עוד כמאלו בנימוקים

בשרש הה •	<b>ארה</b>
ושפירושו עתה וגם אפה בהא •	<b>אפא</b>
בשרש נחק •	<b>אתק</b>
ופירושו היכל מלך יהיה השרש רגב •	<b>ארגב</b>
בשרש שפר :	<b>אשפר</b>

ורת האמור בתורה חגי אמה של ששה ספקים •  
כפר של קול שמים ליטרין ושל קדש כפול היה •  
אסתירא פלגא דווא דהייכו סלע והאי סלע הוי אמד עשמכה כסלע  
דאורייתא : תוש"לכע :

## נשמט ברפוס עוד

Torvas	שני נגר בלוחת התא נראת	בלה
Y destruyenla	נגר בוקק הארץ ובולקת	בלק
De su grano	בסין נגר מנרשה וכשמנה	גרש
Se tirará	חתת וחה נגר ולא יוח החשן	זחה
Tortas	במקום הלה נגר חלות מצות	חל
A su suegra	חתת חמת נגר ותגר לחמותה	חמה
Y despertó	נגר וייקץ נח מינו	יקץ
Cubiertas	נגר עגלות צב	צב
Lista	נגר כחותת השבץ	שבץ
Perfecto	במקום חס נגר חמים חודה	חמס

ספר נלפום עס הפסוקים

Lleva	הלויכ את הילד	הוא בשרש הלך	ילך
Abrazados, ardidos		מד רעב	מוה
Vuestras máffas	מראשית עריסותיכם		ערס
En el calderon		ובשלו בפרור	פרד
Apretome	(מצוק)	הציקתני רוח בצי	צוק
Vaziará	(מצוק)	וצור צוק עמדי	
Fortalezas, bazis		מצוקי ארץ	
Y pararonlos		ויציקום לפני ה'	

Cubierto de	בסין שמאל והוא בשרש שיח	שוח
Ativeza	שחף עץ סביב ש"ש	שחף
	על כל בני שחף ש"	שחף

והאני להביא כל אקד במקומו:

## נשמט ברפוס

Llanura El	עד איל פארן	בשרש איל
Sullaga, berida	ויה דה את מזורו	בשרש זור
Fortalezas	זרועות יגולם	בשרש זרע
Y fus Aldeas, villas	וחצריהם ושירותם	בשרש חצר
Turazon, cõsideracion	וברוך טעמך	בשרש טעם
Carneros	בסין חסר נגר כבשים	בשרש כבש
Su cama, lecho	הנה מטו של שלמה	בשרש מטט
Coxo (majados)	נכה רגלים (נכים נכאים)	בשרש נכה
Iniquidad	יחפשו עולות (ויגולתה)	בשרש עול
Baldó, quebrantó	נגד את בריתי הפר	בשרש פור
Enfanche, dilate	יכת אקים ליכת	בשרש כחה
Traslado, copia	ועם ריש פרשנן כמו בתיו	בשרש פתשגן
	נעור השרש נגר וקרמתי כמקצתן	בשרש קרם
Para acompañarlos	הולך עמם לשלחם	בשרש שלח

סימן לאותיות ז'ך

אם שלמה כתב צדקן ירחץ נטף גזע ספון

נקרא לפנים ולאחור

בר קח חק רבי • בא בין ניב אב

תם ונשלם • שנח לא מלך היגולם :

בשת שפת אמת חכון ליער

שירים כלי מדת המרוצים ופלא משקל היתדות כי אם מכוודרים  
במשורת התכונות בלבד :

בחברה אנשים מעט או הרבה • לקח אחד  
טבעת ונתן באצבעו לרעת מזה ואיזהו אשר  
לקחו בידו ובאיזה אצבע ופרק היר נתנו •  
משל איש א' יר ב' אצבעו • פרק א'

תכפול אנשיך	תוכיף עליו חמש
תריבה בחמשה	תוכיף בידך
תריבה בעשרה	תוכיף אצבעיך
תריבה בעשר עוד	תוכיף גם עוד פרקך
תשאיר לאלפיים	וכאחת חמש שא
והנשאר הקץ	ואוחס לך תשא
איש יר אצבעי פרק נגד אלף מאה	
עשרה ואחר	ישבו אחים יחד :

חכמת שלשה אנשים לקחו שלשה חכמים או מטבעות • הראשון לקח  
מטבע שלם • השני חצי מטבע • והשלישי רובע מטבע •  
לדעת נ"י לקח כל אחד מהם • או אם לקחו ג' חכמים אחרים :

שלשה לקחו	שלם חצי רובעי
מעוה לא ראיח	ואוהם בקש לך
הן להם שנים	חמשה ושבעה
השרם יכבול לו	המספר ניתן לו
התצי ירבה לו	בארבעה עשר
והרובע ירבה	בחמשה עשר

וקבין



קבץ לאחד	השלש רביות
ותשאר מהם	בנאמם ועשר
והנשאר חלק	ביגד שלש עשרה
והיוצא יהיה	להחלק השלם
והיעורף תתן	לחלק החצי
והנשאר רובע	לחלקו הוא יוציא:

## או בדרך אחרת

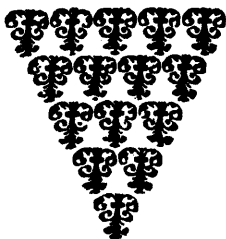
ארבעה ועשרים	אבנים חקח לך
ותן להם אחד	שנים ושלשה
ראשון יכפול אחת	שני פינמיים
השלישי יכפול	עד ארבע פינמים
ראשון תקרא לאיש	אשר לקח ראשון
אחר רחפצים	וכן רחפצרים
וראה רחפצרים	אשר ישארו לך
וכפי סדרם יורו	סדרי פינולרתך
אחת אלי אחת	למצוא חשבון רעתך
ראשון שני שלש	חמש ושש שבע
שח'ר חש'ר שר'ח	ח'ר'ש רש'ח רח'ש
הטה אותות אמם	לעד לא תכחש:

	V		X	53
Urbanidade	מציאת חן	Xabaõ		בורית נתר
vegetativa	זוכחת	Xacaranda		אשכרוע
vital	חיונית		Z	
Virgo	כתולה	Zelo		קאה
Venus	נוגה	Zombar		התלהלה
	X	Zodiaco		אזור תגודה

FIN.

תם

שִׁמְחָה בְּחֹר בְּיַלְדוּתְךָ •  
 לְכוֹר תּוֹרָה וְהַחֲקִים •  
 מְאוֹר טוֹבָה יְהִי זֶה לְךָ •  
 הַגִּיגָה בֵּין וְאֵן תַּחֲכִים :



Veraõ	קיץ
valles	עמקים
vinha	כרם
videira	גפן
vinho	יין חמך
vinagre	חומץ
uvas	ענבים
verduras	ירקות עשבים רשאים
ventans	נחירים
unhas	צפרנים
ventre	בטן
vergonhas	אשך מכוש פחדיו
ubre	כחל
veas	ורירין
varas	מוטות בדים
vigua	תקרה קורה
vestido	לבוש בגד שלמה
veos	מעטפות מסוה
vidro	זכוכית
virgem	בהולה
varaõ	גבר איש אנוש
velho	זקן
valente	גבור
vermelho	אדום
verde	ירוק
vidas	חיים

Vitella	עגל
vaca	בקר
viado	צבי
Unicornio	אקו ראם
Urfo	דוב
viola	נבל
(4.)	
vigor	כח חזק
virtude atractiva	כח המושך
vehemencia	זריזות כחוק
veraõ, primavera	חרש האביב
vigilancia	תעורה
verisimel	נרמה אמת
velosidade	מהירות תנועה
violencia	הכרח ואונס
vituperio	גנות הרפה קלון
vaquo	ריקות
virtudes	מעלות
vocabulo	דבור לשון
vapores	אדים
variables	מתחלפים
utilidade	תועלת
umores	ליחות
umido radical	לחות
universaes	שרשי כוללים

V		V	
	בושה חרפה	vezes	פעמים רגלים
vistir	לבוש הלביש	viço	מרהרעה ופחותה
vizar	מקור	vil	נבל
votar	נדור	vileza	נבלה
verter	שפוך אשר	virtude	מרהיטובה כגולה
vendimiãr	בצור	vizaõ	מחזה ומראה
	(2.)	vituperio	חרפה
Vmilde	עניו	violencia	חמס יעשק
unçaõ	משיחה	vontade	רצון חפץ נפש
uzo	מנהג הרגל		דוח
uzura	נשך רבית	vulgar	המון
valor	כח גבורה	vinte	עשרים
vaõ	חכר מוח וריק	vos m.	אתם
vaydade	תוהו הפל הוא	vos f.	אתן
vazio	ריק	vossos	שלכם
vapores	אידים חוזי נבלו	vossas	שלכן
vencimento	נצחון	vosso nome m.	שםכם
velhice	זקנה	vosso nome f.	שםכן
vingança	נקמה פרעות	vossos-nomes	שמותכם
vizinhança	מצרנות		שמותכן
	שכנות	vossa obra	פעולתכם
veneno	כס המות		פעולתכן
ventura	צר מזל	vossas obras	פעולותיכם
verdade	אמת אמתה אומן		פעולותיכן
valle	עמק גיא מישור	vos visitou m.	פקדכם
	כבר אבל בעל איל	vos visitou f.	פקדכן
vara	חומר שבט מטה	(3.)	
vergonhoso	כיישן	Vento	רוח
	Hi 2	verãõ	

Tirifia	ירקן	tranquilidade	מנוחה
tinha	נתק		השקט
tintureiro	צבע	transitoria	עוברת
torpe	בער פתי נמהר	transparente	ספירי
testemunha	עד	tacto	מישוש
tezoureiro	סוכן גובר	temperança	הסתפקות
tinteiro	קלמר	teorico	עיוני
tinta	דיו	triangulo	משולש זווית
torfida	פתילה	Tauro	שור
tambor	אירוס		
tranfa	גדיל עבות	Vmillar	ברזיג השתחוות
tizouras	מספרים		סגור הכנע
tempo	זמן צבא מועד עת	untar	סוך משח
tarde noite	ערב נשף	uzar	נהוג הרגל הכבן
tristeza	דאגה	yagar	לאט
tigre	נמר	vaguar	חסר בטל
tortola	תור	valer	שוה
toppo	תנשמת	valente	גבור חיל איל
traffa	סס עש	vangloria	גמות רוח
tartaruga	קיפור קיפון		רודף הכבוד
tanger	ניגון	vaziar	יצק יריק ערה
trombeta	חצוצרה		בקק
Tigris	חרקל	ver	ראות הזה עוין שור
Tiro	צור	vencer	נצח
Turquia	תוגרמה	vender	מכור
	(4.)	ventagem	יתרון
Tolerancia	מכלנות	verde	רשוב לח רענן
Teologia	רבור אלקי	vergonha	בושת כלימה

## T

Tratado	מסכת
travar	אחז
tortura	עול עמל און
temprano	יורה
tardio	מלקוש אפילות
talamo	חוכה
Templo	בית המקדש
tres f.	שלושה m. שלש
trinta	שלשים
tu	אתה m. את f.
teu (m.)	שלך (שלך f.)
teu nome m.	שמך
teu nome f.	שמך
tua obra	פעולתך (תך)
tuas obras	פעולותיך (תיך)
teus nomes	שמותיך (תיך)
te vizitou	פקדן (פקרן)
(3.) Terra	ארץ ארמה
tanque	בריכה
trovoems	רעמים
tortadas	חלות צליל עוגה
tigela	קערה צלחת
toalha	כפה מטפת
trempes	משפחים
tenazas	מלקחים
turno	מרוב
tamaras	תמרים
triaca	צרי

## G

## T

49

trigo	חטה
toftado	קלוי
tramoços	תורמוסין
tubras	פטריות
tronco	גוע
tetas	שרים רדים
tripas	בני מעים
tornozelos	קרסולים
tez, pelle	קרומ
taboas	נסרים
taboado	לוח
taboems	קרשים
trave	קורה
tridente	קלשין
torre	מגדל
tenda	אהל שפיר
telhado	גג
telhas	רעפים
tezouro	אוצר אסס
touca	מסכנות
Topacio	מצנפת
Turqueza	לשם
Tarfis	שכו
Tribu	תרישיש
tio	שכט משה
terfan	דוד מסרף
tifica	דלקת
tiri-	חיתור

Sinonimos	שמות נרדפים	trazer	הביא
fensiva	מרגיש	transportar	הלך ונסוע
sciencia	חכמה	traflado	פתשגן נוסח טופס
fagitario	קשת	trafladar	העתיק
Scorpio	עקרב	trocar	חליף תמורה
Saturno	שבת	tratar	התינסק משא ומתן
Sol	חמה	tremor	זלעפה רפף שבץ
fentidos	חושים	trofquiar	גלוח
	T	trilhar	דוש דיש
Tardar	התחכמה איחור	tribulaçaõ	כהלה בעתה
tanger	נגן		ומהומה
temer	יראה	tristeza	ראגה יגון
tremor	הלחלה פלצות פחר	tropefar	כשול
temperar	כונג מכך כהל	torbado	נבהל
tender	נטה נטע שטה	tragar	בלע לעט שאף
	שטח הושיט צבת	(2.) Tanto	כל כך
tentar	נסות	tambem	אף גם
tingir	צבוי	taõ fomento	בלכד
tezouro	כג לה אוצר	tardança	איחור
tirar	סור כוש הוציא גוה	temerozo	נורא
testiguar	היער יגנה שהר	tinebra	אפלה ערפל
testamento	שטר צואה	tentaçaõ	הרהור
teser	ארוג	termo	גכול תחום
tomar	קחת לקח	tenro	רך
topar	פגין	todo	כל
torfer	שוד נז	trabalho	יגיינ עמל שורח
tornar	שוכ חזור	trayçaõ	קשר
toftado	קלוי	traz	אחר אחור

Sarna	שחין	(4.) Subjeçto	נושא
farnozo	גרב	senfualidade	הרגשה
sego	כומא עור	circunferencia	היקף
fordo	חיש	sublimado	בעולה
fabio	חכם	superfluo	מיותר
Senhor	אדון שר	superficie	שטח
fervo	עבד	seleste enfluo	השפיעה
ferva	אמה		שמימית
fapateiro	רצען	suplicio	יסורין
fortes	גורלות פורים	suposiçãõ	דבחה
fovella	מרצע	severo	כבד ואכזר
fela	אוכף	susinto	קצור דברים
sepilla	רהיטני	sordido	כטונף
sera	שעוה דונג	selogismo	הקש
sesta	כלכלה	signos	מזלות
fabao	נתר כורית	sanguina	אדומה
farfa	כנה	selebro	מוח
femana	שבוע שבת	solicito	נהוג ומורגל
festas	צהרים	sagrado	מקודש
serpente	שרף	sacro	קדוש
fisne	קאת	simples	פשוטים
fapo	צב	silencio	שהיקה
famifuga	עלוקה	sincero	נקי ומזוקק
sitra	קתירוס	selebaar	רבי שמתה
sanfonina	סומפניא	circunstancias	תנאים
fimbalo	כחול	sentro	מרכז
Siros	כורש	sufistica	מזויפת
Sul	דרום ימין נגב	suficiente	מכפקה



Sono	שינה תנומה
final	סימן אות מופת ציון
scis	רושם תיו
fete	ששה שש
sefenta	שבינה שבע
setenta	ששים
seu delle	שבינים
seu della	שלו
seu dellas	שלה
seu delles	שלהם
seu dellas	שלחן
seu nome f.	שמו m. שמה
seu nome delles	שמים
seus nomes	שמותם שכותן
suas obras	פעולותיו פעוליו
suas obras delles	פעולותיהם
(3.) Sul	שמש חמה חרס
finza	דשן אפר
fisterna	ביר
femola flor	סולת
fumo	עסים
serveja	שכר
foro	מיחלב
fal	מלח
sesto	סל כליב
fertan	מרחשת
semente	זרע

fidroems	אתרוגים
forbas	עוורדין
finamomo	קמון
falqueiro	ערבה צפצפה
fenteio	שיפון
sevada	שעורה
falsa	מוריים כרפס
febolas	בצללים
fabolinho	חציר
finoiras	אפונים
felhas	גבות עינים
sevo	חלב
fovacos	ארבות אצילים
servilletas	מטפחות הידים
ferra	מגרה משור
faco	שק
secreta	בית הבכא
fala	מרפסת יציע תא
fobrado	עלייה
feda	משי פכים
finta	חגורה
finto	אזור אכנס
Safira	ספיר
fapatos	מנעלים
firoulas	מכנסים
solteira livre	פגיה
fogra	חמות
fogro	חותן
far-	

## S

Semear	זרע
semelhar	דמות
sentar-se	ישב
sentença	גזירה
sintir	דגיש
finalar	רשום סימן ציון
senhorear	שורר
ferzir	מחז
fer	הות
federer	צבא
servir	עבוד שרת כהן התעמר
significar	רכז
silvar	שרוק
soberva	ודון גאווה
sobrar	שיר יתור יתרון שאר כרח עורף
focorro	עור כיוע
fircuncidar	הכול
fentinela	מצפה מארב
fertificar	קיים
folasar	שעשע
foldar	תבש
foltar	פתח הרפה
fonhar	חלום
sofrer	ככל כלכל נשא
soprar	נופח נשף משיב
solver	הגמיא גבויע

## S

## 45

sospeitar	חושד
suspiro	אנחה
solano	קדים
sofrego	השקט
subir	עלות נסק
sucesso	מקרה מעשה
suar	זיעה
supito	פתיע פתאום
suprir	ממלא
sujo	מגואל מטונף כזוהם
sujedade	צואה גלל לכלוך
sugeitar	כבוש
sustentar	כלכל
(2.) Saõ	בריא
sacrificio	זבח קרבן
sanha	חמה עברה קצף
secreto	כוד ה
segundo que	כפימה
sempre	עולם ועד עדי ער
sequiozo	נצח כלה
secura	צבא
seguedade	שרב יובש
se	מגורים
senaõ	אם אילו
sobre	לולי לולא
fomenos	על
solidade	טבל
	ברד גלמחד יחיד
	עירי fo-

Ramos	ענפים
tenovo	תבואה
redanho	כדר
rins	כליות
reparo	גדר
rebanho	עדר עשתרות
	חשיפי
Rubin	אורם
Rey	מלך
rodela	כוחרה
regra	שרטוט
remo	משוט
rede	רשת מצורה חרם
	מכמורת
ruyferonte	דשון
rapoza	שועל
rato	עכבר
ram	צפרדע
resonantes	צלצלים
	מצלחם
Roma	בצרה רומי
(4.) Refrigerio	תענוג
retentiva	מחזיק
robusto	אמיץ
restituição	תשלומין
resolução	סבוב והקף
rudo	גם השכל
racional	מדבר

remisso	דפה ורך
religioso	הרוק ברך
refureyçaõ	תחייה
retorica	הלצה
regimento	הנהגה
relativo	מצטרף
reciproco	מורכב
remotas	רחוקות

Saber	דעת
labor	טעם ערב
sacrificar	זבח
facudir	חבוט
sayr	יצוא צאת פוק גוח
faltar	רקוד רלוג זנק נתר
	קפץ כרכר פסח פח
falteador	לכטים
salvar	הושיע
fanar	החלים רפאת
fangrar	הקיו דם
fantificar	קדש
satisfazer	שלום ופיוס
secar	יבושת חורב
segar	קצור (עוור)
selar	בטל שבת עמוד
segir	רדוף
segurar	הבטיח
selar	חחום

## R

Reprēder	חובת גערה יכר
reprovar	חלוק על דבריו
requerir	דרוש
resgatar	פרות
respiraçaõ	נשימה
resplandecer	הופיע
responder	השיב ענות תרץ
restituir	השיב החזר
refucitar	הזיות
refvalar	החליק מוט מער
reter	עצור עכוב
retirar	חזר סלק
retorcer	עקש עוות
	עקלקל פתלתול
revelaçãõ	כחזה
reverdecer	צומח דשא
rezar	פלל עתר
roubar	גול גנב בצע
rodear	סבב הקף כרר
	כרכב סחר עטר עגל
rogar	חלה פגע אהל תגן
	אנא נא
romper	קרע פרם
rumiar	גרה יגר
(2.) Raya	ספר
Reyno	ממלכה עוצר
raro	יקר
razaõ	טיגס

## R

43

redondo	מחוספס
reparo	גדר משוכה מוגה
	מעקה
rico	עשיר
refresco	מגרים
riza	צחוק
rebolta	בלבול
rodeo	סחור סבוב כרכב
resto	יתר שארית
roydo	חזיה
resquicio	נקיק מאורת חגוי
rogo	בי אחלי
reconhecimento	היכר
refeio	יראה זחלתי
(3.) Rocio	טל
rio	נהר נחל יאור
regato	אגם
relampago	ברק בוק מוח
falaõ	מורסן
rosca	עיגול ככר
ramas	שריגים ענף סעיף
	זמורה יונק עפא פאר
	נצר נטישות סרעף
raiz	שורש עיקר
romans	רמונים
ruda	פיגס
rabaõ	צנן
roza	ורד שושנה
ramos	

Quaparaõ צלף  
 (4.) quietude מנוחה  
 quimeras דמיונות בריוות

## R

Rayar שרטט  
 raigar שרש ועקר  
 raspar גרר  
 rascar חופף  
 rasgar קרע  
 raivar שוטה משהגע  
 razoar ויכוח  
 rebatar חטף  
 rebelar פשע מרד מרה  
 rebentar בקויע  
 reviver החיוה  
 rebolver הפוך בלבל  
 rebotar השלך רחה  
 recato זהירות  
 reclamo קריאה  
 recolher לקט  
 recompensar שלם  
 recordar הזרת השילום  
 recrear זכור  
 receber ההענג רשן  
 recear קבל נשא  
 מנחד מתירא

redimir פרוין גאולה  
 redobrado מכובל  
 reduzir החזיר  
 reformar תיקון  
 refrescar הצטנן  
 regalo העינוג רשן  
 regar השקית  
 reger תנהיג  
 refazer התחדש  
 refuzar מאן d. לא קבל  
 reinar מלוק יעצור  
 rir שחוק  
 relatar ספר הגרה  
 relincho נחית מצהלות  
 relevar מחול  
 reluzir הבריק  
 remediar תקן  
 remendo טלאי  
 remolho משרה  
 remudas חליפות מחלצות  
 render הכתפק  
 renegado משומר  
 renovar חדש  
 reparar חוק הברק (דקרק)  
 repartir חלוק  
 repender הנחם  
 repitir שנות  
 repouzar נוח

Politico	מרני	Quebrar	שבר רצץ גרם
perseverar	התמורה ברע		חת בצע
proposiçãõ	הטע	quentar	חמם
potenciaes	כתציות	queimar	שרוף
prudencia	חבונה	querella	חלונה
prodigo	מפזר	querer	רוצה חפץ אכה
preclara	בהירה	queixar	קץ לונן
perpetuo	נצחי	quieto	שקט שאנן שכך
privaçãõ	שלילה		מרגוע
preverter	עוות	(2.) Que	מה כי
preambolos	הצעות	quem	מי
precedencia	קדימה	questaõ	שאלה קושיא
Pfalterio	תהלים	queixa	תלונה
Pfalmista	משורר	quiças	אולי
possivel contingente		quitança	שובר
	אפשרי קרוב	qualquer	כל מי כל אחד
possivel remoto	אפשרי רחוק	quando	מתי
		quanto	כמה
Politica	הנהגת המדינה	quazi	בקרוב
ponderar	דקדוק בעניין	qua	הבא
proposito	עניין	quatro	ארבעה ארבע
predicamento	מאמר	quarenta	ארבעים
propinca	מיחלת	(3.) Quente	חום
permanente	נשאר	queijo	גבינה
posterior	אחרון	queijadas	לחיים
putencia	כח	queixo	כנשר
possibilidade	אפשרות	quorcova	דבשת חטוורת
Pissis	דגים	quapoeira	כלוכ לול
			qua-

Pintor	צייר
padeiro	נחום פלטר
parteira	מילדח
pena	קולמוס עט חרט
	צפורן
papel	נייר
pergamino	קלף
paa	רחת
pez	זפת
pente	מכרק
palha	חבן
pastor	רועה
piloto	חובל
pelota	כדור
peçonha	ארס תרעלה
prata	כסף
purpura	ארגמן
paz	שלום שלוה
premio	שכר
porco	חזיר
perdiz	פרניות
pomba	יונה
patto	אווז
polho	אפרוח גזול
pavaõ	טווס
passaro	צפור
pombal	שובך
pelicano	רחם

pulga	פריעוש
pioelhos	כנים
perfevelho	פשפש
polilha	ססרקבון
pena	נוצה
pandeiro	פסנתרין
Pelestina	פלשת
Persia	פרס
perpetua	נצחית
produzida	נמשכת
poeta	משורר
providencia	השגחה
privaçaõ	העדר
prospero	מוצלח
participar	השתתף
privar	המנע
prologo	הקדמה
propinquas	קרובות
positivas	מונחות
Philosofia	חכמת הטבע
planetas	מזלות כוכבי לכת
pollo	קושב
prolixi	מאריך דברים
pefimo	רע מאד
proporçaõ	התייחסות
permanente	נצחית
perverfos	מיעותים
posilanimio	קטן הלב
poli-	

Pavio	ניצוץ
pingas	רביבים שעירים
	טפה אגל
poço	באר בור כיד
pedrisco	ברד אלגביש
Palacio	היכל ארמון בירה
paõ	לחם פת
peixe	רג
panela	קדרה
prato	אסקוטלא
peneira	נפה
pipa	חבית
pente	מסרק
prensa	מכבש
prado	אחו
peras	אגנים
pinhaõ	לה
pelegos	אפרסקים
passas	צמוקין
pimenta	פלפל
planta	נטיעה שחל
pipinos	מלפפות
porros	כרישין
pestanas	עפעפים
paadar	חך
pescoço	ציאר
polgar	גודל בהן
palmo	זרת

punho	קמצה טפה אגרוף
	חבנים קיכין
pulso	דפק
peito	חזה גחון
pança	כרס
papo	זפק
pelle	גלד
pees	רגלים
pedra	אבן
parede	קיר כותל
preguo	סכמר קלשון
portal	שער
portada	פתח
porta	דלת
poste	משקוף כפתור מפתן
patio	חצר עזרה
praça	רחוב שוק חוץ
pao	עץ
ponte	גשר
prizaõ	כלא מכגר מהפכת
pano	בגד
pendentes	נומים
perolas	מדגליות
parente	קרוב שאר
pay	אב הורי
piqueno	קטן צעיר
padrinho	שושבין סנדק
Propheta	נביא
	pintor



Passada פסיעה צער שינכה  
 passo פעם שביל אשורי  
 pecado הטא  
 periguo ככנה אכון  
 penitencia תשובה  
 pensamento מתשבה  
 הרהור זוכה עשתונות  
 רעיון שיעפים סעפים  
 שרעפים מורשי לב  
 preguiça עצלות  
 pezado כבד  
 peçonha כס המות  
 penhor משכון ערבון  
 pezo משקל  
 pizada מדרך  
 prazer עונג רשן שינשז  
 prazo מויער  
 protesto התראה מודיעא  
 pleito דין  
 סן עפר אבק  
 pouco מענט זער מציער  
 שמין שצף  
 povo עם  
 poderozo יכול  
 porque למה מדוע על מה  
 כפני מה למען לפי מפני  
 porquanto בעבור יען  
 בגלל

por cauza על אורו  
 paraque למה כרי  
 podem אבל אמנם  
 pois como ומה  
 por ventura וכי  
 presto תכף ומיד מהרה  
 pressa חפזה פחו  
 prenda עבוס תבל  
 principio ראשית התחלה  
 propozito ענין  
 prosperidade הצלחה  
 proveito הנאה  
 puro ון  
 purgar ניקור  
 purga שקוי  
 pintura ציור  
 paz שלום  
 paixão ראגה יגון  
 premio שכר  
 perto קרוב  
 porto מחוז  
 planto יללה קינה  
 Província מדינה  
 prudencia תבונה  
 piedade חמלה ותנינה  
 רחמנות חוס  
 prova ראיה  
 (3.) Planetas מולות  
 payio

## P

Perecer	סוף תם אפס
peregrinar	גור
perfume	אזכרה מוגמר
permanecer	השאיר
permitir	חפץ
perpetuo	לעולם ועד
persequir	רדוף דלוק דבק
perseverar	עומד על דברו
persuadir	מסית ופתוי
pertenecente	ראוי
pretenção	ערעור
pefcar	צור דייג
plantar	נטוע
povoado	יישוב
podar	זמור
poder	יכולת
podrir	עיפוש
polvorear	עיפר
por	שום שית
porfiar	פצר סרב נפתלתי
pouzada	אכסניא מלון
pouzar	חנה שכן חול
posse	רזקה
preço	שכר
preguiça	עצלה פגר
pregoar	הכריו
preferir	הקדים
preguntar	שאול

## P

37

prender	תפוש אכור
pretender	חובץ
prezente	מנחה תשורה שי
	משאת אשכר סבלונות
prezentar	שלוחים כתנות
Prophecia	נבואה משא
	חזות יר חזון
procurar	השתדל
procura	הרשאה
protesto	התראה
proceder	נמשך ויוצא
profanar	חלל
prometer	נדיר
pronunciar	בטא
propor	הגהה
produzir	הוצאה
proveito	תגאה תועלת
	בציע הכבן
proverse	נפנה נצרך לנקביו
publicar	פרסם
publico	פרהסיא
pregaõ	פתגם
pregar	דרוש
pobre	עני מך דל דך
	רש מסכן אכיון
(2.) Paciencia	סבלנות
panal	צוף נופח יערת
parte	הלק שכב פלג
	passa-

Odre	גור נבל אובות
orta	גן כנה
outeiro	גבעה פכנה
oculos	בתי עינים
ortelaõ	איכר כורמים
	יוגבים
ontem	אזמול
onte a noite	אמש
ouro	זהב פז כהם בנר דהב
ourives	צורף
official	אומן
ovelha	צאן רחל
olifante	פיל
orgaõ	מינים
oriente	מזרח קדם
occidente	מערב ים אחור
(4.) Origem	מקור
	והתחלה
outono	חורף
opio	אפיון
objecto	מבט
orizonte	אופק
opozicaõ	נגרין נכחי
obstaculo	מעוות מוקש
odoriferos	ריחניים
ociozidade	בטלה
urbanidade	מציאת חן
orador	מלמד בהלצה

omicidio	שפיכת דמים
opiniaõ	דיעת סכרא
olfato	ריח

## P

Pacer	רעות
pacificar	השלים
parece	נראה
pagar	שלם גמול
pararfe	עמוד
parir	לדת
partir a o mar	הפליג
	בכפניה
passar	טיול
passar	עבר חלף
pidir	שאול בקש
pizar	דרך דלח רכס רפס
pavor	פחד
pezar	שקל
pecar	חטוא
pegar	אחו חוק תפש רבק
	מחובר
pentear	כרוק סלכל
pelar	מליגה מרט גלש
peleijar	הלחם גיעור
pena	עונש
perder	אכזר
perdoar	מחילה סליחה
	כפרה
pere-	

Notritiva	כח הן	obrava obrasse	
nação	אומה	obro obrara	
notificação	הודעה	obrar obre	אפעל
		(2.) Ou	או
Obedecer	שמוע	obra מלאכ' מעש' עליל'	פועל מלאכ' מעש' עליל'
obrigado	מחוייב	ocaziaō	סיבה נסיבה
obrigar	כופה להייב	ociozo	בטל
obrar	פועל	ocupado	טרוך
ocupar	התעמק	odio	שנאה משטמה איבה
ofença	תקלה בושח ביווי	ouzado	עז
ofrecimiento	נרבה	ordem	סדר טור
oferta	נדר	outro	אחר
oprimir	כפף כנע	oxala	לו אחלי'
ouvir	שמוע	outo	שמנה שמנה
orar	התפלל עתר פגע	outenta	שמונים
ornamemao	נוי תכשיט	o vizitou	פקרו פקרהו
otorgar	הודות	o vizitará	יפקרו יפקרהו
olhar	עוין ראות חוות צפה	(3.) Ovos	ביצים
	הבט השגיח השקף	ulha	סיר קלחת דוד
	שוף שור פנה שעח מציץ	olivas	זיתים
obrou obrava	פועל	olivar	זית
obran obrante		ortelan	דגונה
obrador obra		oreguaō	קורנית
obrava	פועל	orelhas	אזנים
obrado	פועל	olhos	עינים
obrar obrando	פועל	ombro	כתף שכם
obra mada obrar	פועל	osso	עצמות גרם
obrarey obrára		orinol	עביט

modo	כאופן
Marte	מאדים
Mercurio	כוכב

## N

Nacer	הולר
nadar	צף לשחות
negar	כחד כחש
negocio	משא ומתן עסק
notificar	הודיע
naõ querer	מאן
(2.) Naçaõ	אוכח
nada	כלום מאומה
naõ	לא כל אל
naõ hay, naõ he	אין
notorio	ברור
nõ	קשר
nove	תשעה תשע
noventa	תשעים
nos	נחנו אנחנו נחנו
nosso	שלנו
nosso nome	שמנו
nosso nomes	שמותינו
nossa obra	פועלנו
nossas obras	פועלותינו
nos visitou	פקדנו
nossa palavra	דברנו
nossas palavras	דברינו
(3.) Nuve	ענן עבים

		נשיאים
noite	לילה	גשף ערבית
neve	שלג	
nozes	אגוזים	
nelporas	חמישיות	
nardo	נרר	
nabo	לפת	
nariz	חוטם	אף נחירים
nervos	גידים	
netto	נכר	
nora	כלח	
noivo	חתן	
noiva	כלה	
nicolo	שוהם	
navio	אניה	
nao	ספינה	
Notario	לבלר	
navalha	תער סורה	
ninho	קן ארובה	
negro	שחור כושי	
nilos	גיתון	
Norte	צפון	
(4.) narar	דבר וכיפור	
Nuncio	שליח	אפיפיור
nefando	מגונה	לאומרו
natural	טבעי	ע"ח
Nigromancia	חכמת	
		השייר
		noti-

Mestre	רב	Macedonia	מוקדון
Mayor	שר גדול	(4.) Modernos	אחרונים
Mercador	כוחד תגר	magnanimos	גדולים
mensageiro	שליח מלאך	Metafizica	חכמת אהית
Marinheiro	צייר	ministros	כשרתים
malha	כלח	mistos	מעורכים ומורכבים
manada	שריון תחרא	milicia	הנהגת המלחמה
manjadoira	עדר	Microcosmo	עולם קטן
marfil	אכוס אוריות	monstro	חיץ כהטבע
mez	שן	martirios	יסורין
manhá	חדש	molestia	צער דאווה
metal	כקר שחר	moraes	מרותיות
moeda	מתכת	monarca	מולך בכיפה
mortandade	מטבע	mente	שכל דעת
morte	מגפה	moderaçãõ	השוואה
muralha	מות	magnificencia	מעלת
muro	חומה		השוין
mullo	שור	modestia	כבוד כראוי
milaõ	פירד ימים אחשתרן	meridiano	קו חצי היום
milaõ ruyvo	דאה	movil	מתנועע
muchelo	ראה	Matematicas	למוריות
morsego	תחמס	melancolico	שחור
mosca	עמלף	Magistrado	גדול העיר
mosquito	זבוב	material	חומרית
muzica	יתוש	Metafizica	מה שאחר
Mesopotamia	זמר זמרה ניגון		המטבע
Media	פרן ארם	Mineral	דומס
	מרי		

Muyto	מאר היטב רב	miolo	מוח
	שניא פוש הרבה	membro	אבר נתח
mudança	שנוי	maõs	ידיים
movéis	מטלטלין	matris	אם רחם
mil	אלף	movito	נפל
milharia	רבוא	moela	קרקבן
meu minha	שלי	mola	כנרל
meus minhas	שלי	marmore	שיש
(3.) Mar	ים	minas	מנהרות
mundo	עולם תכל חלר	muuro	חומה
montes	הרים	martelo	פטיש
moſto	תירוש	machado	קררום מקבט
mel	דבש		גרון מעצד
mollo	מוהל ציר	manto	מעיל מדו צעיף
mafeira	עריכה משארות		רדיר
manteiga	חמאה	manta	אדרת מטפחת
morada	נוה מעון	manilhas	צמידים
meza	שלחן	mulher	אשה
maça	בצק עיסה	moço	ניער עלם
maſſans	תפוחים כפהור	moça	ניערה עלכה
marmelos	רבושים	minino	ילד עולל
melocotoẽs	פרישין	maym	אם
murta	הרס	marido	בעל
malva	חלמית	mancebo	בתור
milho	דוחן	magro	רוה כחוש
moſtarda	חרדל	medico	רופא
meloems	קשוואין	manco	חגר
moleira	קרקד	mudo	אלם

## M

## M

31

Menosprecio	בח	me vizitou	פקדני
menfagem	שליחות	me obrará	יפעלני
mentir	כחש כזב	(2.) maldade	רשע רוע
merecer	זכות	mantimento	מזון טרף
mestura	כלאים ערבוב		ציד
mescla	בלל מלה	manfo	שלו שקט
molhar	טבל	matado	חלל
moer	טחון	meyo	חצי
molestar	הטריח	medo	אימה פחד מגור
morar	דור גור	mixirico	רוכל רוגל
morder	נשך	melhor	יותר טוב
morrer	מות	mayor	רב גדול
mortalha	תכריכין	menor	צעיר קטן
mostrar	הראות	menos	פחות
mover	נסוע נוע גור טלטול	mais	יותר
moveis	מטלטלין	mezinha	רפואה תרופה
mudar	הפנות		ארוכה
multiplicar	רבות	mesmo	בעצמו
murmuraçãõ	תריעות	melhuria	מיטב זמרת חלב
	תלונה דבה	mercaduria	סחורה רכולה
murmurar	רנן דבה		מערב עובון כנען
manda obrar	פעול	milagro	נס פלא
meu nome	שמי	montaõ	תל חומר גל עי
meus nomes	שמותי	maravilha	פלא מופת
minha palavra	דברי	manadeiro	מקור כבויע
	מלתי	mizericordia	חסד
minhas palavras	דברי	mofa	קלסה
	מלותי	monturo	אשפה

muyto



Linho	בשתן בר ש ש בון	lifongeiro	הנף
limaõ	אתרוג	legal	דתי
laranja	תפוח	Logica	הגיון
lançol	כרין	ley positiva	דת נימוסית
lenço	כורר	libra	מאזנים
luvas	בתי ידים	Leo	אריה
leprozo	כצורע	Luna	לבנה
lazaro	ילפת		
		M	
loco	אויל כסיל משוגע	Madrugar	השכים
libro	ספר	madurar	הבשל
linha	קו חוט	magro	בחוש רזה
lança	רומח תנית כידון	maldizer	קלל ארר נקב
leaõ	אריה לביא ליש שחל		מאר
leaõzinho	גור כפיר	malquerencia	איבה
lobo	זאב		משטמה
lebre	ארנבת	mamar	נק
langosto	גוס	manar	זוב
langosta	אריבה כלעים	mancha	כתם
langostinho	ילק חכיל	mandar	שלוח צוות
langostaõ	חגב חגול	manifesto	גלוי דיעת
lechufa	ינשוף	mantimento	מוון
lagartija	כה	maravilha	מופת
lezma	שבלול חומט	mafcar	כוסס
libia	לובים	matar	הרוג רצח קטל
(4.) Linea Equinoc-		mecedura	תנופה
cial	קו השווה	medida	מדה משורה כול
licor	משקה	mendigo	מסכן אביון
luxuria	רבו משגל	menguar	חכר גרע פקר
		menos.	

## L

Lembrar	זכור
levantar	קום
librar	פטור
limpar	טהר
lisonja	חניפות
louvar	הודות שנח הלל פאר קלם
linagar	יחס התילד משפתה
liviano	קל קלוקל
lucro	אבל מרוח
lutar	האבק
luxuria	משגל
luzir	האיר הזהיר
levar	הוליך
levantar	קום הקים
(2.) Legislador	מחוקק
labrador	עוכר ארמה
lagrima	דמיעה
lamentação	קנה הספד נהי יללה
lance	ענין
laço	קשר
legua	מיל
Ley	תורה דת תושיה לקח
lixia	בורית
lodo	טיט יון רפש
longe	רהוק
longo	ארוך

## L

29

liberdade	בהירה חירות
	דרור חפשי פורקן
liberal	נדיב שוין
libre	נקי
limpo	טהור זך נקי בר
licença	רשות
ligeiro	קל
lizo	חלק
llanura	מישור ערבה
largura	רוחב
la	התם שם
logo	מיד
laltade	נאמנות
(3.) Luz	אור
Lua	ירח לבנה כהר
lume	אור
leite	חלב
lagar	גת יקב פורה
leito	ערש
legumes	קטניות
lentilhas	עדשים
lirio	חבצלת
lingua	לשון
lombos	מתנים הלצים
ladrilhos	לכנים
lodo	חכר טיט
lima	פצירה
lam	צמר
linho	

Ilhos	לולאות	intelligible	בלתי מובן
jardin	פרדס	invizible	בלתי נראה
yalpe	ישפה	inseparable	בלתי נבדל
jenro	חתן	indiciza	בלתי מבואר
Jucz	שובט דיין	instante	נקודת ההווה
junta	צמד	infécible	נעדר ההרגשה
inxada	מרא	instituido	הכבמי
julco	תלם	inefable	אינו מדובר
junco	גומא כוף	infame	בעל שם רע
India	הודו	inferiores	פחותים
Italia	אלישה	interpetes	מעתיקים
(4.) Inestimavel	בלתי נערך	ipocritas	צבועים
influydo	מושפע	immenso	לא ימד
imitar	הרמות	imaginaçaõ	דמיון
improvizo	פתע פתאום	inconparavel	בלתי נערך
iracible	כעבני	iconomica	הנהגת הבית
ignoto	בלתי ידוע	influencia	השפעה
intrinfrica interior		jupiter	צדק

## K

interna	פנימית	Kalendario	לוח השנים
---------	--------	------------	-----------

## L

inapta	בלתי נאותה	Labrança	עבודה
introduzido	בקי וידוע	ladrar	לנבוח
infortunio	רוע הזול	lamber	לחך לקק
Illustre	בהיר	lavarfc	רחץ
idonio	נאה ומקובל	lavar	כבס
immovil	בלתי מתנועע	largar	עוזב הותר
indigesto	בלתי מעוכל	lect	קרא
inorme	יוצא מהישר		lcm-

Homem	אדם אנוש	invençoems	נכליהם
hirmãõ	אח	impedir	המנע עיכוב
hirmã	אחות	imprimir	הרפס
hirmans	אחיות	inclinat	הטות
hora	עת עונה שעה	incitar	עורר
(4.) Humanos	אנושיים	induzir	מסית מריח
humido radical	לחות	infamar	חרף
	שרשי	injuriar	גדף חרף
hipocrezia	תופה תניפות	Interprete	מליין תרגמן
		impreitada	קבולת
		inventar	ברא
Jugar	שחוק	invençaõ	תחבולה נכלים
juntar	קבוץ אכופ	ir	הלוק אול לכת
jurar	שבועה אלה	jejuar	התענות צום
jaçtarfe	מתנשא מתפאר	(2.) Igual	שוה
	מתהלל מתכבר	illicito	בלתי מותר
juramentar	השביע	inchaffo	חבורה
julgar	שפוט	inocente	נקי
juylhar	כרע רכץ רבע	ignorancia	כפלות
	הכרך	ira	כעס תרון אף רוגז זעם
justiça	משפט		ועף
juyzo	דין פלילים	inquieta	בלתי שקט
ydolatria	עבורת אלילים	ingrato	כפוי טובה
yqualar	השוות תואמים	(3.) Invierno	חורף סתו
	מקשה	jarro	קיתון
immundo	קמא קדש	indivia	עולשין
imaginar	רמיון חשוב	insenso	לבונה
imbustes	תחבולות	joyas de peito	כתי הנפש
inredos	תחבולות מהתלות	ylhos	

Granadas	רמונים
gingas	גורגניות
gengibre	זנגביל
gorgelim	שומשמין
garvanfos	אפונים
garganta	גרון גרגר
gargantilha	ענקים רביד
guedelha	קווצות ציצית מחלפות צמתך
giolhos	קרסולים כרעים אפסים
ganella	חלון ארובה אשנב צוהר שמשות
gorgueira	בית צואר
gordo	שמן
grande	גדול
gigante	ענק
guamela	עריכה
gayola	לול כלוב
guado	מקנה
gran	שני
grilhos	כבלים נחשתים
guerra	מלחמה
gloria	כבוד
gatto	חתול
gallo	תרנגול
galinha	תרנגולת
grulha	סגנית

garfeta	שחף
gavilaõ	נץ
gavia	שלך
gallo montez	דוכיפת
gaita	גיתית
ganges	פישון
Grecia	יון
(4.) Genero	כוג
gulla	זוללות
gualhardo	יפה נאה אף נעים
Geometria	הנדסה
Gramatica	דקדוק
Geminis	תאומים

**H**

Haver	הון מארך
heredar	נחל נחלה
honesto	צנוע
honrado	מכובד יקר
homicida	רוצח
humano	אנושי
humido	להלוחית
hospede	אכסנאי אורח
ha obrado	פיעל
(2.) Hoco	חלול נבוב
hum	אחר חד אחי
hũa	אחת
(3.) Honis	שוהם
homem	

## F

Ferro	ברזל
ferruge	חלודה
falcaõ	כוס
formiga	נמלה
flauta	משרוקיתא
França	צרפת
(4.) Felicidade	אושר
	הצלחה
facundo	מכפיק מאד
fixar	עמידה וקיום
fortuna	מזל
fantazia	כח המדמה
Filosofia	דוד החכמה
	ואותה
fragil	חלוש ונשבר
frazis	המשך דבור
falacia	טענת
fado	מזל זכר
felice	מאושר
flegmatica	לכניית
fizicos	טבעיים
formal	צוריית
final	תכליתית

## G

Galardaõ	גמול גמילות
ganhar	הרויח
gastar	הוצאה
gemer	נאק גאח נחק

## D

## G

25

glorificar	פאר התפאר
glotaõ	זולל
gomito	קיא
gotear	ערוף נטף דלף נול
gozar	שוש עלו עלץ
gritar	ענות
guiar	נוהג נחה נהל
guardar	שמר גנו נטר נצר
gostar	טינום
guizados	מטעמים
grave	כבר
(2.) Genitores	הורים
	מוליד
guay	אוי אויה אללי אהה
	אבוי
gozo	ששון צהלח
graça	חן
gente	גוי אום לאום עם
geraçãõ	דור
(3.) Geada	כפור
gelo	קרח
gota	דלף רסיס כוד טפה
gacho	אשכול
graõ	גריגיר
gema	חלמון
garafa	צלוחית צנצנת
garfo	מזלג
grelha	אסכלא
gra-	

Pealdade	דופי	flor	פרח ציץ
feo	מכוער	frutas	פירות מגדים
facilidade	קלות	figos	תאנים שקמים
falcidade	שקר	figo feco	דבילה
firme	קיים	fiolho	תלתן
fiel	נאמן	folio	סיאה
forte	חזק אמין תקיף עצוב	fava	פול
	כח עוז איתן יציין מרץ	feigaõ	פול הלבן
	חוכן צור אביר	fonguos	כמהין
felicidade	הצלחה	folhas	עלין
floxo	נרפה	fronte	מצח
(3.) Fogo	אש	ferlura	ריאה
flama	להבה שלהבת	figado	כבר
fayfcas	זיקות ניצוץ שביב	fel	מרה
fumo	ישן	foufe	מגל חדמש
fonte	מעיין גל	filho	בן בר נין שילה
frio	קור צינה	filha	בת
farinha	קמח	fraco	חלש
farello	סובין	febre	קדחת
fogassa	עונה	feitifeiro	מכשף קוסם
formento	שאור	forneiro	אופח
fezes	שמרים	ferreiro	נפח
frasco	צפחת	furador	מרדע
faca	סכין	freo	דכן מהג
funil	משפך	fio	חוט פתיל משיחא
fontaina	כיור	feno	אספסתא מספא
forno	תנור	funda	קליע
fornalha	כירים מלכך	fazenda	ממון נכסים
		ferro	

## E

ensitativa מתעורר  
estrellas errantes כוכבי לכת אונבוכים  
Esferas גלגלים

## F

Fabricar בנות בנין  
falsar שקר בגר מעל שוא  
falcificar ויף  
faltar חסר יערר  
falar דבר רבב ארשת ניב הגיה לחש מלל  
fiar מקיף (טוה)  
figura צורה דמות צלם תכונה תבנית תואר  
fingir מראה עצמו צבועים  
firmar חתום  
florecer פרח צמח  
forçozo מוכרח  
forçado אנוס  
força חוק חוקף יוצר  
formador יוצר  
fornicar גאיף  
fundamento יכור שחוח אשש אשיה  
fundição מככה  
fundirse טבע צלל שקע  
furar נקב  
fadar fado זכר

## F

23

falagar פיוס  
farto שבוע  
fazer עשות  
fechar סגר נעל חתם סתם  
fender בקע שטע שסף פלח  
fermozo יפה נאה נעים  
ferir הכות סחה מחץ כוור  
fervor פצע חכורה רתוח  
frigir מטנג  
fiado מטוה  
fugir ברוה נוס  
furtar גנוב  
fora (2.) חוץ זולת בלתי לבר בלערי  
fortuna מזל  
falecimento גויעה  
fim סוף אחרית תכלית יקב  
fiador ערב  
fulano פלוני פלמוני  
folgar שחוק  
forro חפשי דרור  
favo de mel צוף רבש  
favor עורה כיוע  
fedor באש צתה סרח  
ficar השאיר  
fetto עובר

feal-



Escudo	מגן שלטים	eficiente	פועל
Enzino	אלון	esfelida	רחויה
enxofre	גפרית	Eclesiastico	קהלת
enebro	רוהם	emprençoês	חקיקות
Estanho	בריל	enteleçtos	מושכלות
Esmeregaõ	ינוניה	Estio	קיץ
Escorpiãõ	שפיפון צפעוני	enflamaçaõ	התלהבות
Etiopia	כוש	exalaçaõ	עולה בהתכה
Egipto	מצרים	estimativa	חשערה
Eufrates	פרת	especificar	פירוש ענין
Espanha	ספרד	elegantes	מכולסלים
(4.) Eterno	נצח	Eloquente	מליץ טוב לשון
eternidade	השתארות	enterceçaõ	אמצעות
estrumentos	כלים	enterrogar	שאלה
escencia	מהות	estiptico	קובץ
Eclipse	לקות	explicar	פירוש באור
Ediotas	הדיוטות	extenso	בפרטות ואריכות
espiculaçaõ	חקירה	ententos	חכנות כוונות
estudo	עיון	experiencia	נסיון
eficaz	קיים וחזק	estilo	סדר
exortacaõ	התעוררות	evitar	מונע
exercicio	תנועה ברבר	estable	עומד קיים
eleiçaõ	בחירה	existencia	מציאות
evidente	נראה ומפורסם	ente	נמצא
Espiritual	רוהגי	enxerir	הרכבה
endividos	איש יחידים	ética	הנהגת עצמו
extrinsecos	exterior	espulsiva	כח הרוחה
externos	חצוניים	enteleçtiva	השכלי
			enfj-

esquecer	שכוח	espelta	נוסמת
entupir	אטום	ervilha	ספיר
entre	בין	espiga	שבולת
espeffo	עבות	espalda	כתף
espada	חרב שלח	esquerda	שמאל
espirro	עיטוש	embigo	טבור שרוך
escaço	כילי	espinhaço	שררה
esterco	זבל רומן	estomago	מסס
esmola	צדקה	entranhas	בית הכוסות
espinho	קוץ חוח		קריבים
escarnio	לעג	eixo	ציר
eu	אני	escada	סולם
elle	הוא	estaca	יתר
ella	היא	esteira	מתצלת
elles	הם	Esnoga	בית הכנסת
ellas	הן	Escola	בית המדרש
(3.) Estrellas	כוכבים	Esmeralda	פטרס
escuridade	חשך עלטה	Espelhos	גליונים מראות
escama	קשקשת	espozada	ארוכה
espeto	שפור	etica	שחפת
esponja	ספוג	edropesia	שרפון
espinho	קוץ חוח שמיר שית	emprasto	רטייה
	סילון ברקן חרול קימש	esterco	זבל אשפה
	טרפר	escrava	שפתה
ermolho	ציץ	Especieiro	בשם
espargos	הירבונין	Escrivaõ	סופר
Especiarias	תבלין	espinho	קוץ
Espicias	בשמים	espada	חרב

Escoria סיג מיאום  
 escapar הצלה מלט פלט חליץ  
 escarnecer לעג ליענות  
 esclarecer האיר נגה יגיה  
 exclamar צעק שועה ועק  
 escolher בחור  
 esconder חבא טמן כמס צפן צנע  
 escrito שטר כתב  
 escrever כתוב  
 escutar הסכת האוין הקשב  
 escuadrinhar חפש  
 esculpir מטתח  
 escupir ידוק  
 escurecer החשיך  
 esforçar-se התחזק התגבר  
 esfregado מורק  
 esmover גור נוע  
 espirrar עיטוש זור נחר  
 espantar חמה שמס שאה  
 espalhar זרה זרק פור גפץ פרש  
 espreitar ארב צדח  
 espicular חקור  
 esperança תוחלת תקוה  
 esquentar שבר חכה כתר דום שמר הסכן סלר

esculcar רגל לתור לחפור  
 esquecer שכח נשה  
 estabelecer חוקק תורות  
 estremecer חדר רוגו פלצות רתת  
 estar parado עמוד  
 estender פרש מתח פשט  
 estorcer פשה נשה רדר פרשו  
 estranho זר נכר  
 estreitar הסניג  
 estudar עיון  
 escuzar מתנצל  
 encher מלאת  
 espreitar צדיה  
 espremer סחוט  
 esprimentar הבחין נסיון  
 esplicar פירוש ביאור  
 era obrado בעול  
 (2.) Enfima לסעלה  
 este זה לזה לזו  
 esta זאת זו.  
 eu אני אנכי  
 emenda הגדה  
 enfado טורח קצתי  
 enfermidade חילי מדוח רלות  
 excelente מעולה  
 Exercito צבא חיל המון  
 esque-

## E

Edificio	בנין בנות
eleger	בורר בחר
embarcar	מפליג בספינה
emborrachar	שכור
entrompear	כשול
Embaxador	שליח
êvermelhecido	אדמוני
envelhecer	זקן בלות ישן עתיק ישיש
envejar	קנא
embranquecer	מלבין
embolver	עטוף
emendar	הגיה
empedrar	סולו
embrear	וכפרת
empuxar	דחה דחף דחף
empenho	משכון
emprasto	רטיח
emprenhar	הרה
emprestar	הלוות השאיל
enamorar	אהוב רוד
encalar	שר כסיר
encaminhar	הדריך
encantar	מנחש
encarecer	הפליג
encomendar	צוות פקוד
encontrar	פגע פגש
encorvar	חשתחות

C 2

## E

19

encobrir	העלים כסח עמם
engano	אונאה תרמית
	מרמה ותוך
engastes	משבצות
engordar	פטם ושמן
engendrar	הוליד
enfeitisar	מכשף
enforçar	הזקע לחלות
enojo	רוגז וזעף
enramar	הסתעף סבך חזה
ensanhar	כועם
ensender	הדליק הבעיד
	מוקד
ensinar	לימד אלוף מורה
enserrar	סתם ערל אטם
	עצם
entender	חבין השכל
enterrar	קבור
entrar	הכנס בוא
entregar	סגר מסר מגן נכר
entristecer	דואג התיעצב
enxaguar	שטיפה הדחה
enxugar	ניגוב
enquerir	דרוש חקור
credade	ירושה נחלה
enxartar	ורכיב
enxirir	הבריך
erro	טעות שגגה
	esco-

Dia	יום	disposição	הכנה
doce	מתוק	deputadas	מיוחרות
datiles	תמרים	defautorizar	כווי בזיון
durmideiras	פריגין	digestiva	כח המעכל
degrao	מדרגה שליבה	destemperança	בלתי
dentes	שינים		הסתפקות
dedos	אצבעות	dibilita	מחליש
direita	ימין	difernir	כרירה
Deputado	ממונה פקד	diurno	יומיי
	גובר	declinação	ירידה
degraos	מדרגות מעלות	definição	גדר
diamante	יהלום	dedicação	תנון ביחוד
donzella	כתולה	diametro	קוטר אלכסון
doente	חולה	delinquente	חוטא
discipulo	תלמיד	denominar	משים שם
duas semanas	שבועיים	distancia	מרחק
dous annos	שנתיים	descripção	רושם
dinheiro	דינר מעות	destinguir	הברל פירוד
descanso	מנוחה	difolutos	חצופים
diabo	שר שער שטן	derivado	נגזר
decacordio	עשור	divizaõ	חלוק פרוז הברל
Damasco	רמשק	difunro	מת נפטר
(4.) Dificil	קשה והזנה	discorrer	כרר דבר
defraudar	אונאה	deligencia	השתדלות
dotar	תת בנדוניא	disculpa	התנצלות
deleite	תענוג	diferença	הברל
distinto	מחולקת נפרדת	discrepta	cantidade
defeituoso	בעל מום		כמות מהפרדת

## D

Difimular	נחריש
distinguir	הבחין חלק
destilar	הזיה
divulgar	פרסם
dobrar	כפול
doença	מחלה חולי
dolar	פסול
doce	מתוק מליץ
dormir	נום ישן לון תרדמה
doutrina	לקח למוד
duvida	ספק
deitar	השלך ירה רמה
deitar-se	שוכב
(2.) De	של מן
de aqui	מפה מזה מכאן
debalde	ואילך תנם
dentro	תוך קרב נו לפנים
de dentro	מבפנים מבית מבעד
debaixo	תחת למטה
de donde	מאין מהיכן
defronte	נגד לעומת מול נכח
detráz	לאחורי
de proposito	לכתיילה
decerto	אכנס אמנה אכן
de mi	ממני

## C

## D

17

de nos	ממנו
deti	במך
de vos	f. מכן m. מכם
delle	f. ממנה m. ממנו
delles	f. מהן m. מהם
depressa	מטר חפו נחץ
devagar	חש אץ לאט נחת
deligente	זריז
devito	חוב
dezejo	תאוה תאבה
dano	השחתה פגם
defeito	דופי מום
duro	קשה
dilação	שהות
dor	כאב חבל ציר עצב חל מאר
direito	ישר נכון נכוחה
divirtido	טרוד מתעסק
dous	שנים שני
duas	שתים שתי
dez	f. עשרה m. עשר
doze	שנים עשר שני עשר שתים עשרה
duzentos	מאתים
dous mil	אלפים
duas milharías	רבותים
(3.) Deos	לאקים לאו
dia	

Dedicar	מיחר	desobedecer	בלתי שמוע
defender	מגין מקיים	desordem	בלי סדר
degolar	שחוט כנח זבח	despejar	פנות מריקים נשל
deleite	עונג דשן ערן נועם	despejar	הרפה התר
deliberar	הככים נגמר	despendio	הוצאה
	גריב לב	despedaçar	פחות פרום
deputar	הפקד כנוי	despedir	פיטור פירוד
depozitar	הפקיד	despedrar	סקל
derreter	התוך המס	desperto	ער הקיץ
derrubar	נטישה הריכה	despojar	שלול
desconfiar	יאוש	despozar	אירוכין
desamparado	נעוב	desprezo	בוזין זלות
descalfar	חלוץ שלף	dezejar	תאוה תאבה חשוקה
descanso	כנחה שובה		כוסף חשק
	השקט נחת	deshonra	קלון
descarregar	פוק	desterrar	גרוש הוריש
descazar	גרושין גט כריתות	destruir	שמוד חריבה
descubrir	גלות כחשוף	desembaynar	הדיק שלף
	ערה פריע פענח	deter	עכוב עצור התמכה
desconhecer	חתנבר	detardar	איחור לקש עטף
descontar	מנכה		אפל
descozer	פרום	determinar	הגביל
descostrar	פצל קציע	deixar	עזוב מגיע נטוש
desēbarcar	יורד מהספיה		שמט הנחה נחון
desengano	ברור האמת	dizer	אמור
desfazer	נמס נמוג נמוח מק	dito	אומר נאם מאמר
desmembrar	ניהוח	dispor	העמיד הענין
despir	הפשיט	disputa	לפול מחלוקת
			difi-

Capaz	הגון כראי	cantidade discreta	כמות מתפרד
conferir	הקש		
convenfe	מכריח מצנח	continua	מתרכק
colegidos	מקובצים	calculado	משוער בחשבון
concavo	קעוריות	conceber	הריון
Clima	אקלים	costelação	מערכה
Canfer	טרטן	colera	יחוקה
Capricornio	גרי	coctiva	מבשל
Concordia	התאחדות	Clemencia	רחמנות
contagioza	מתרבת	cauzas	סיבות
Capital	ראשי	calidade	איכות
conforfio	חבר אחוב	contemplaçãõ	השכלה
confiçaõ	וודאח וירוי		ועיון
conceito	קבלה בשכל	Celeste	שמימי
caduca	נופלת	corporeos	גשמיים
contrastar	מגד וחולך	corpos Celestes	גרמים
coroborar	חזק חעין	calor natural	חום טבעי
computando	בחשוב		D
Cardenaes	מעלות כוללות	Danfár	מפוז ומדקד מכרכר
Chronicas	סיפורי דברי		ומשחק
	הימים	danar	שחת תבל בלע
çomentar	מפרש		אבל קלקל
concupicencia	משגל	dar	נתון חת י'הב
coito	מגרש	dadiva	אתנן אתנה נרה
clemente	עושה חסד	debater	משא ומתן בדבר
calificado	גדול האיכות	decer	רדת ירד
concupifible	תאווני	declarar	באב פרש נקב
composto	מורכב		כִּשְׁר פתר
			dedi-



cura	ארוכה	cabramontez	ומר
coxo	חגר פסח צולע נכה	cobra	נחש תנין
calvo	קרח גבח	cavalo	סוס רמך רכש
Conde	נגיד אלוף	caõ	כלב
criada	אמה	camello	גמל
Corretor	סרכור	coelho	שפן
Carnifeiro	טבח	codorniz	שלו
Caçador	צייד	capoems	ברבורים
Carpinteiro	נגר	corvo	עורב
carro	קרונ	camaliaõ	תנשמת
cadea	שלשלת שרשרת	ciguonha	חסידה
	רחוקות	corvo marino	אנפה
capafete	קיכני כוכע	comadreja	חולד
cola	דבק	caracol	לטאה
corda	חבל מיתר אטון עבות	charamela	חליל
cafcavel	פינמון מצילות	canto	שיר זמר
chocalho	עיגבל	corneta	שופר יוכל
cural	רפת	capadoceos	כפתורים
cedro	שטה	Caldeos	כשדים
chumbo	עופרת	Cilicia	חרשיש
carmezy	חולעת שני	(4.)	
Caxeiro	שולתי	Comunicado	משותף
carneiro	שח טלה כר חג	corrupçaõ	הפטר
cabraõ	חיש עז	compete	יאות
cabra	עז	costelaçaõ	מערכת
cordeiro	כבש	compleiçaõ	מזג
cabrito	גדי שעיר צפיר	cume	רום וגובה
çervo	אייל	cuba	חבית גנית
		capaz	

Cobertor  
 campo  
 castanhas  
 casca  
 cortiza  
 canella  
 cominho  
 coentro  
 cardos  
 couve  
 cabaças  
 cabeça  
 casco  
 cabelos  
 cara  
 colmilhos  
 covado  
 coração  
 coxas  
 costellas  
 couro  
 calcanhar  
 corpo  
 cadaver  
 cal  
 castello  
 caminho  
 çaza

ככות  
 שדה  
 ערמונים  
 קליפה  
 שעם  
 קנה  
 כמון  
 כוסכרתא  
 עכביזת  
 כרוב  
 דלועין  
 ראש  
 גלגולת  
 שערות  
 פנים  
 מתלעות  
 אמה  
 לב  
 ירכים  
 צלעות  
 עור  
 עקב  
 גוף גויה גולם  
 פגור  
 סיד גיר  
 מבצר בוחן עופל  
 דרך אורח  
 בית

camara חדר לשכה  
 cadeado מנעול  
 chave מפתח  
 canto קרן חזית פאה מקצוע  
 chimine ארוכה  
 corredor אכסדרא רחש  
 canhamo קנבוס  
 camiza חלוק  
 chapeo כובע  
 carapufa קובע  
 capa טלית  
 cubertura כמות  
 colar רכיר  
 crisoleta ברקת  
 carbuncolo נופך כרכור  
 coifas פוך  
 corais פאר מנבעות  
 corchetes אלמונים  
 chapins קרשים  
 calçoems סנדלים  
 cazada בתי שוקים  
 çompanheiro נשואה  
 cunhado ריע חבר  
 conhecido עמית  
 corcova גים  
 chagas מודע  
 חמוסרת כר  
 נגעים

Contra	נגד נוכח לעומת	chuva	מטר גשם
corredor	צייע תא	carne	בשר
cujo	למי	caldo	מרק
com	עם את	coalho	קים
como	איך איכה איככה	clara	חלבון
confuzaõ	בלבול מכוכה	casca	קליפה
concluzaõ	כלל מסקנא	caroço	גרעין
canęza	שיבה	cama	מטה ירש
cova	שוחה גומץ חרוץ	cadeira	כסא
	מהמור	candea	נר
certo	קיים יציב	cantara	בִּקְבוּק
Cidade	עיר קריה	caneca	קִיקוֹן
claro	בריר	copo	כוס
Comarca	הבל פלך נפת	copa	גביע
çanto	פִּיאָה זויִת	culher	כף
carga	משא נטל יֵהב	culheraõ	חרוור
çarta	ספר אגרת מכתב	çanastra	טנא סל
Coroa	גזר עשרה כתר	caldeiraõ	דלי
contradizer	חלוק על דבר	caldeiro	פרור
cinco.f.	חמשה .m.	caldeira	יורה
çineuenta	חמשים	cafoila	מחבת משרת
cento	מאה	crivo	בברה
	(3.)	caxaõ	ארנו
Ceos	שמים ערבות שחקים	cutello	מאכלת
	רקיע זבול	cano	צנור
claridade	נתה זוהר בהיר	cuxins	כסחיות
	שחר צח	cortinas	קלעים יריעות
çarvaõ	פחם		פרכת
			çober-

## C

Conversaço	שיחה
cornear	נגוח
Coroa	כתר עטרה
corregir	הניח
correr	רוץ נהר
corromper	עיפוש הסריח
corcomer	רקבון
cortar	חתך קצץ כרת גור
	גרע קטף קמל קטב
	חטב חלף התו
cozer	תפור
cozinhar	כשל אפה
custo	שיווי התאה
costume	דרך אורח
coxear	צולע
crefer	גול פרח צמח שגא
creer	האמין
criar	ברוא מחולל
coalhar	קפא
culpar	אשם
cura	מרפא ארוכה
cegar	עורון
cegar	קצרה
cedula	שטר
celar	חתום
celar	קנא
cemear	צע
cerço	מצוד זר

## C

## II

chegar	קרב נגש סוד
certificar	לאמת
cesar	בלא המנע
cevar	פמם
cinchar	חבוש
cingir	חגור
circunsidar	המול
citar	הזמין
chamulcar	הכתב חרן
charlar	צפצוף
chorro	שטף צנור
chupar	מציצת
chamar	קרוא
chaga	נגע
choro	בכיה
chuva	מטר גשם
cheirar	הרית
	(2.)
Cabo	קץ סוף
cada hum	כל אחד
cazi	כמעט
cauza	סיבה עלילה תואנה
commigo	עמי עמרי בני
comtigo	עמך בך
com elle	עמו בו
centença	גורח
chegado	קרוב
cheo	מלא

Cobrir	כסות חופף סכך
coife	בעיטה
cobiçar	חמוד כלה כמח
colher	לקיט אריתי
colgar	תלות
colmado	גרוש
combater	לחיס הלחם
çomer	אכול לחום
comesso	ראשית התחלה
compaxaõ	ראגה
companhia	חברה להקה שותפות
comparaçaõ	משל
compas	מחוגה
comprir	השלים
compor	חיבור כונן
comprar	קנות כרה שבר לקח
comprender	הכיל ההויק
conceber	ררה
conferto	תיקון תיכנ עשה
concluir	סיום ענין גמר
concluir	ריעות
condenar	חיוב ענוש
confiçaõ	וירוי
confiar	בטח
confirmar	קיים

congeturar	אומד הרעת
congrega	קהילה קהל
conhecer	רעת הכיר
conquista	ניצוח כבוש
confelho	עצה
consentir	אבה
consideraçãõ	בחנה
consolar	נחם
constante	הדוק
constituidor	מתוקק
contar	ספור הגרה
conta	מנין מכפר חשבון פקורי סך
contẽda	מצה מריבה קטטה
contente	מספיק
continuo	תמיד
contradizer	נגד
contrariar	חלק
contratar	התנות תנאי
converter	הפיק
confundir	בלבול
convidar	הזמין
continuar	התמיד
começar	התחיל
cuidar	חשוב רמה
curto	קצר
confelho	עצה המלכה
copiar	העתיק

## B

Barbeiro	ספר
Bordador	רוקם
Bandeira	נס רגל
Basia	מזיק אגן ספל
branco	לבן חור צור
bolça	כיס תריט
balança	מאזנים
bronze	נחשת
boy	שור
barvez	איל
bufano	יחמור
boy silvestre	תאו
besta	בעיר בתהה
bugio	קוף
bicora	צפיעותי פתן אפיעה
bazalisco	עכשוב
brinca	איה
babôza	חומט
bicho	דמה תולעה
Babilonia	בבל
(4.)	
Bens temporaes	טובות
	חצוניות או זכניות
benevolencia	רצון טוב
beneficencia	גשיות טוב
brigas	קטמות ומריבות
Bafis	יסוד דבר במים

## B

## C

## 9

Casar	צור
cayr	נפול נבל
calçar çapato	נעילת סנדל
calumnia	חרף עלבון
calvo	קרח גבה
calar	שתיקה דומם
	הדריש חם
cambeare	חלוף
caminhar	הלך
caminho	דרך אורח
cançado	עייף יגע
cantar	שורר זמר ענות
castrado	סרים
carreira	נתיב שביל משעול
	מעגל
caçada	מסילה
cardar	סרוק
carecer	היעדר
carregar	משא עמס טיץ
carta	אגרת כתב
cazamento	נשואין
castigos	יסורים
cativo	שבו
cativar	שבות
çavalgar	רכוב
cãvar	חפר כרה עזר עוק
	פתח קעקץ
cobrar	גובה
	cobrir

bater	דמק הכות	benção	ברכה
bendizer	ברך	(3.) Bem	טוב טובה
beneficio	טובת הגאה	braza	גזלת דשפת רשף
beneficiar	היטב	bago	וג
beijar	נשק	bolsque	יעד חרשה
beyer	שתות	botija	פך חמת
bem querer	חבה חבב	borras	קופעת שמרים
boar	עף פרה דאח נשב	banco	ספסל
bolver	פנות נזר	bafoira	מכבד
bordadura	רקמה	belotas	בצרים
borrar	כחוק טשטש	balsamo	קטף
botar	השליך	bolinholo	רקיק צעיתות
bramar	שאוב נהם המיה	balançias	אכזריות
	הגת	beijos	שפתים
brotar	הכין	boffo	שפם
brunhir	לפוש מרוק	barba	וקן
(2.) Bastante	די מסת	boca	פה
	ספוק רב	bico	חרטום
bom, bem	טוב	baffo	טחול
boda	משתה	barro	חמר
banda	צד עב צלע כחף	buraco	חדר
	קצה	baynha	נהן תער
baxo	שפל נמוך תחת	barrete	כובע
brando	רך	batalha	קרב
bichorno	שרפון שודמה	barruga	יבלת
brevear	קיצור	bestellas	חמטק
beneficio	חשיבה	banhador	גלך
bemaventurado	אשרי	barqueiro	ספן

A		A	
Alexandria	נא	astucia	ערמה
Armenia	אררט	artes	מלאכות
Arabes	שנא ערב	ao venerio	פועל
Africa	אפריקא		משגליי
Alemania	אשכנז	adulçaõ	תנופה
(4.) Aberterno	קדמון	abstinencia	כיגוף ומניעה
amoestação	התראה		מהתאוות
antecedentes	קודמות	artifice	בעל מלאכה
apta	ראויה מוכנה נאותה	atractiva	כח המושך
advertencia	השקפה	angulos	זווית
anexas	ולחת קרובות	Aritmetica	חכמת המספר
adversa	הפכית	advertido	מחדר
aprovar	קיום דבר	arduo	קשה
ampleamente	באופן רחב	abito	קיץ
absolução	התרת המסק	Aries	טלה
abil	כראי ראוי הגון	Aquario	דלי
articulos	עקדים		B
aspectos	כבשים	Baffo	הבל
asistentes	עוזרים שם	bayles	מחלות
ampleado	באריכות	banho	מרחץ
Astrologia	תכונה	banhar	טבילה
astutos	פקדים	baralbar	ריב מדון ינצו
adulteros	מנאפים	barrer	כיבוד מאטא גרף
augmento	תוספת		יעה
armonia	החיכמות קולות	barbear	גלוח השפם והזקן
aheterno	בלתי התחלה	barbecho	ניד
absolução	תירוץ קושיא	bastecer	המפקי
agentes	פועלים	batalbar	קרב הלוח
			bater.



afelgas	חרצין	agulha	מחט
adubos	חבלין	adarga	צנה מוחרה
Anis	שבת	arco	קשת
alhos	שומים	anzol	חכה חוה אנמון
afulena	שושן	alforge	ילקים
alma	נפש נשמה	arma	נשק ויין
apontador	אצבע	anno	שנה
ancas	שוקים	ante ontem	שלשום
artereas	עורקים	amenham	מור
arrea	חול	alva	שחר
arado	מחרישה	arame	נחשת
almazem	מרחף	alfo	חמוסן
algodaõ	צמה גפן	afno	חמור
anel	טבעת	afna	אתון
ametista	אחלטה	animal silvestre	ערור
almifcreiras	נטיפות		פרא
apertadores	קשורים	andurinba	דדור
arrecadas	שרות	aguia	נשר
azul celeste	תבלת	alor	פרס
arugas	קמטין	aveftruz	יענה
anano	גנס	abelha	דבורה
avogador	פיקליט בניגור	abispa	צרעה
acusador	קטיגור	aranba	עכביש שממית
ama	מניקת	ave	עוף
ayo	אומן	alaude	כנור
alfayate	חייט	aduffe	תוף
aguillaõ	מתג מלמד	arpa	עוגב
albarda	מרדעת	africa	פול

A

A

5

adonde	להבין שמה	a vizitará	יבקרו
afabendas	כסף	(3.) Anjos	מלאכים שרפים
adebaxo	מתחת		השמים אופנים
arriba	מעל למעלה	ar	אור
adentro	לפנים	arvore	עץ חילן אשל
alto	גבוה רם נשא מרום	aguas	מים
altura	קומה רכס עורר	aza	כנף אכר אנף ספיר
	האמר קומסיות	aguape	חמר
ara	מזבח אריאל	agras	סמור
acazo	בריעבר	azeite	שמן זית
apreposito	לכתחילה	almenara	מגדלה
ainda que	אף על פי אע"ג	arca	תיבה ארון
ainda	עורין עוד	almofadas	כרס
avaro	כילי	azeitonas	זתים
acordo	פשרה	avelans	לחם
ansiano	ישש	amendoas	שקדים
aparte	לכר	alcaparras	קפריסין
agora	עתה נא	amoras	תותים
ate aqui	עד כאן	amexoas	שופים
a mi	אותי לי	alviricoques	קורסמטלין
a ti f.	אותך מ.	alharobas	חרובין
a elle	אותו לו	açafrão	כרכום
a ella	אותה לה	ambar	קדרה קציעה
a nos	אותנו לנו	almifcar	סוד
a vos f.	אותכן מ.	avea	שכולת שועל
a elles	אתם לחם	arroz	אורז
a ellas	אותן להן	apio	כרפס
a vizitou	בקרה	alfafia	חצרת

a felgas

Arremeter	קם עלי	arrepender	חיסה
arrepender	הנחם חודר בו	ajuntar	תכוד לזה צמד כפח
arrimar	נשען סער סמך	admiraçãõ	תמיהה
	תמך	adquirir	קונה
arrodilhar	כרוע הכריך	acordo	הסכמת
arrojar	ירה	afito	מעונה
armado	חלוץ חמושים וירק	apalpar	משוש
affado	צלי אש	avia obrado	פיצל
afco	מיאוס שיקוך	avrey obrado	אפיעל
assento	ישיבה מושב	(2.) A	אל את
afolar	שוכם	ay, algo	יש
assombro	שממך	aquelle, aquillo	אונה
afoprar	נפח נשף	antes	קודם טרם לפני
afoslegar	שכך נחת	a o menos	לפחות
atar	אסר קשר צרר צור	a o mais	ביותר
	רתם רתק	a vezes	לפעמים
atentar	הסתכל	adiante	לפנים הלום
atirar	זרק	adonde	אי מין איפה היכן
atrevimento	אומץ לב	aqui	פה כה הנה
avantagem	יתרון	alli	שם
aventar	זורה	alem	ליתבר
avaliaçãõ	שוקא שיווי	aquem	מעבר
averiguar	ברר הוכיח	a o redor	לסביב כחור
azedarfe	החמיץ	adefora	לכוחין
advertir	זהר	atraz	לאחור
avifar	חודיע	a de lado	מהצד
acender	הדליק	affás	די
achar	מצוא	affam	כן כה
			adon-

## A

Alongar האריך  
 alugar שוכר משכיר  
 alterar השתנות  
 alumiar האיר  
 alvedrio בחירה  
 aldeas כפרים בנוות תצרים  
 amanhecer עלות השחר  
 amar אהב דוד חבב  
 amargo מרור  
 amaçar לוש  
 amiaço משטמה  
 amigo אוהב  
 amoeftar התרות  
 amparo מגן  
 ansia יגון ראגה מניה ענכה נוא  
 andar הלוך לכת אול  
 angustia צרה  
 animo חוקף לב  
 anoitecer חושך  
 anreceder הקדים  
 apanhar אסף כנס קכץ  
 apagar כבות דען  
 apartar הבריל הפריד תוד  
 aparelhar הרים תרומה  
 apedrejar חסין הכנה אה  
 apegar סקיל רגום  
 רבץ

## A

apenar ענוש  
 aperfeiçoar השלים תם  
 apesgar כלה גמר מלא  
 apesgar החביר  
 apetescer חשק  
 apiadar רחם חמל תנות פסח  
 aplazamento וער  
 apostar חמרות  
 aposentar שכון  
 aprender למוד  
 aprefurar מהר  
 aperto צוקה דחק לחץ אלץ  
 Eקה  
 apertado הדוק  
 aplazar הקדיש  
 aprovar הככים  
 aposar ולה שאב  
 aqueixouse קץ  
 arado חרישה  
 ardedura שריפה  
 argumentar התקשות  
 arguir התקשות  
 armado הלוך  
 arraigar שרש  
 arrancar עקר  
 arrastar כחוב גרד ואל  
 atrebatar חמף חתף חלט  
 arredar חרחק

## 3

arre-

Acabar	כלות גמר חס אבס	Afloxar	רפה שניה
Acontecimiêto	מקרה תולדות מוצאות	Afloxamento	רפיון
Aclarar	האיר ברר	Afronta	חרפה
Acõpañamento	לויה	Afear	כיער
Acreeador	לוה נושה	Afiar	חרוד
Acreecentar	חוסף	Agoiro	נחוש
Acuzar	הלשין	Agradar	החזיק טובה
Achegar	הקריב הגיש	Agradecimento	הודאה
Acordar	הסכים	Agravo	עלבון
Aceitar	קבל	Aguzar	השחזו חדרר לטש
Açoitar	הלקוח	Afogar	תק
Adiantar	הקדים	Afumear	מעשן
Adelgaçar	הדק	Airar	הרוח אף
Administrac	שרת	Ajudar	עוזר עווב
Adoecer	חלות	Ajuntar	תבר
Adorar	עבוד	Alabança	שבח
Adormecer	נמס	Alargar	הרחיב
Adornar	התנאות	Alancear	דקר טען
Adorno	נוי	Alboroto	ערבוביא
Adulterio	ניאוף זנות גלוי עזיה	Alcançar	השיג
		Alegria	שמחה חרחה האח צהלה עלו
Afastar	הרחק	Alegar	טען
Afeitado	נאה מפואר	Alimentos	מזונות
Afeite	הכשט	Alimpar	סדר
Afinçar	תקע	Alifar	החליק קלקל
Afirmar	קיים	Aliviar	הקל
Afligir	ענות	Alonjar	הרחיק
		Alon-	

# אילן

שענפיו מרובין

מבין עפאים יתנו קול - רצא חוטר כגזע  
הלעם - להבין ולהשכיל את כל  
מובניו בלשון הקודש:

## VOCABULARIO

Da Lingua Portuguesa, explicado  
em Hebraico. Os Verbos (1.) Os  
Adverbios (2.) Os Nomes (3.) E  
as Dicções (4.) Como está  
em uso, & vem todos sentidos  
de cada palavra.

A

A

Abastado	שׂוּי	Abraçar	רַבֵּץ
Abalifado	מִטְוּחָה	Abrazado	רִצּוּף
Abatido	נִרְכַּח	Abrevar	הַשְׁקוּת
Abaxado	נִשְׁמַל	Abreviar	קָצַר
Abominar	הִקְבִּי	Abrir	פָּתַח מִקְדַּח נֹצָה
Aborrecer	שָׂנֵא מִטְוּחָה		פָּשַׁע שָׂנֵא
	A		Acabar